


90 CON

**GRAND MENAGE**  
 Courriel: [www.lavagehautrichelieu.com](http://www.lavagehautrichelieu.com)  
**LAVAGE**  
 HAUTRICHELIEU.COM  
 450.349.8080  
 Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

# LE CANADA FRANÇAIS

**RE/MAX** du Haut-Richelieu inc.  
 Stéphane Rainville  
 L'agent qui vend!  
 514 576-1678  
 Évaluation gratuite



**YVON VAUDREUIL**  
**LES FORCES ARMÉES ACCUEILLENENT UNE RECRUE DE 52 ANS**  
 PAGE A-3



**GILLES BÉRUBÉ**  
**P**ersonne n'avait vu venir le coup. Pas même le CLD du Haut-Richelieu qui n'hésite pas à parler d'un coup dur pour la région lorsqu'on l'invite à commenter la décision d'Olymel de supprimer 183 emplois à son usine d'Iberville. Les personnes concernées par ce licenciement seront au chômage le 16 juillet prochain. Dans cette entreprise, il ne restera plus que 125 employés.  
 Cette mauvaise nouvelle s'ajoute à la perte de 160 emplois chez Prysmian (l'usine devrait fermer ses portes le 2 mai) et à 200 autres chez World Color, une entreprise du boulevard Industriel anciennement connue sous le nom de Quebecor World.  
 PAGE A-4

## OLYMEL PORTE UN DUR COUP À LA RÉGION

**183 EMPLOIS DE MOINS**



**NE VOUS INQUIÉTEZ PAS POUR VOS VIVACES!**  
 PAGE A-10

**UN POLICIER RELÂCHE LE MAUVAIS DÉTENU**  
**C'**est rare que ça se produit, mais un jeune policier de Saint-Jean-sur-Richelieu a relâché un mauvais détenu, dimanche dernier. L'homme qui a ainsi été remis en liberté était recherché depuis plusieurs mois pour avoir commis des voies de fait. Il venait tout juste d'être épinglé à Chambly.  
 L'erreur n'a été constatée que plusieurs minutes plus tard, au moment où l'autre agent a repris son poste. Le détenu est parti à pied, sans doute avec le sourire. La population n'a toutefois pas lieu de s'inquiéter de cette cavale qui sera sans doute de courte durée.  
 PAGE A-5



**FUNÉRAILLES ÉMOUVANTES POUR CHARLES-ÉTIENNE RAYMOND**  
 C'est vendredi, dans une église bondée, dans le quartier Saint-Gérard, qu'ont eu lieu les émouvantes funérailles de Charles-Étienne Raymond, décédé tragiquement à l'âge de 14 ans. PAGE A-5

**Le printemps inspire un changement**

**OPTOMÉTRISTES**  
 S. Mongeon Ferland O.D.  
 J. Tougas O.D.  
 G. Bruneau O.D.  
 V. Guillemette O.D.

705, boul. D'Iberville, St-Jean-sur-Richelieu • 450 346-7318

CAHIER SPECIAL ENCOUPLE



591452101A\_20100429

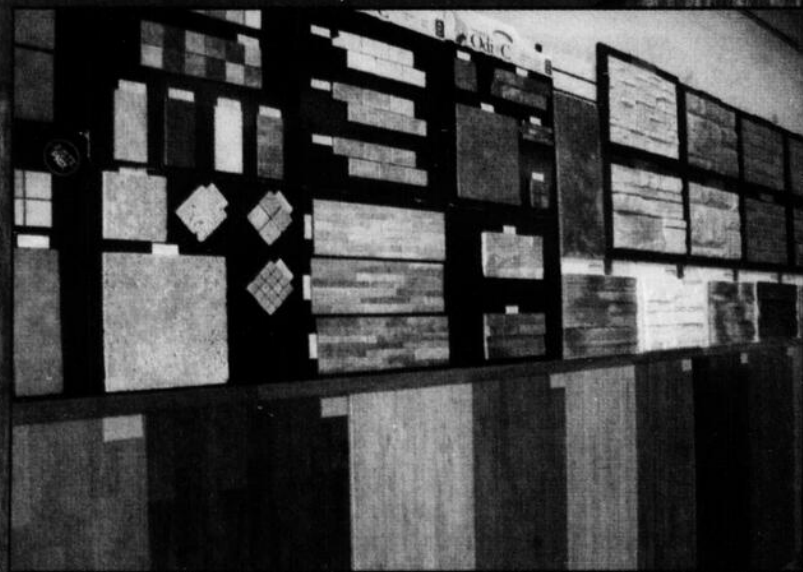
# Planchers *Summum*

*Le plus grand choix de planchers flottants de la région*



**16 choix de couleurs**  
**8-3 mm à 13.3 mm**

à partir de **99¢** pi<sup>2</sup>



## *Bois franc*

Frêne  
Chêne  
Merisier  
Érable

## *Bois exotique* *à prix imbattables*

Cumaru  
Sucupira  
Ipe lapacho  
Jatoba  
Noyer

## *Boiseries*

Moulures  
Rampes  
Escaliers

## *Nouveau*

Brique décorative  
d'intérieur

*Meilleurs prix de la région!*

- Service d'installation disponible
- Estimation gratuite
- Bienvenue aux contracteurs et autocontracteurs

Lundi au mercredi  
9 h à 17 h  
Jeudi au vendredi  
9 h à 21 h  
Samedi  
9 h à 16 h  
Dimanche  
10 h à 16 h

[www.planchersummum.ca](http://www.planchersummum.ca)

745, Grand-Bernier Nord, local 4  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**450 346-6314**

LE CANADA  
FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

JEUDI  
Nuageux avec éclaircies  
et averse isoléesMAXIMUM  
11°CVENDREDI  
Généralement  
ensoleilléMINIMUM  
2°CMAXIMUM  
16°CSAMEDI  
Faible pluieMINIMUM  
9°CMAXIMUM  
23°C

# Se réorienter dans l'armée... à 52 ans

YOURIANNE PLANTE  
yourianne.plante@canadafrancais.com

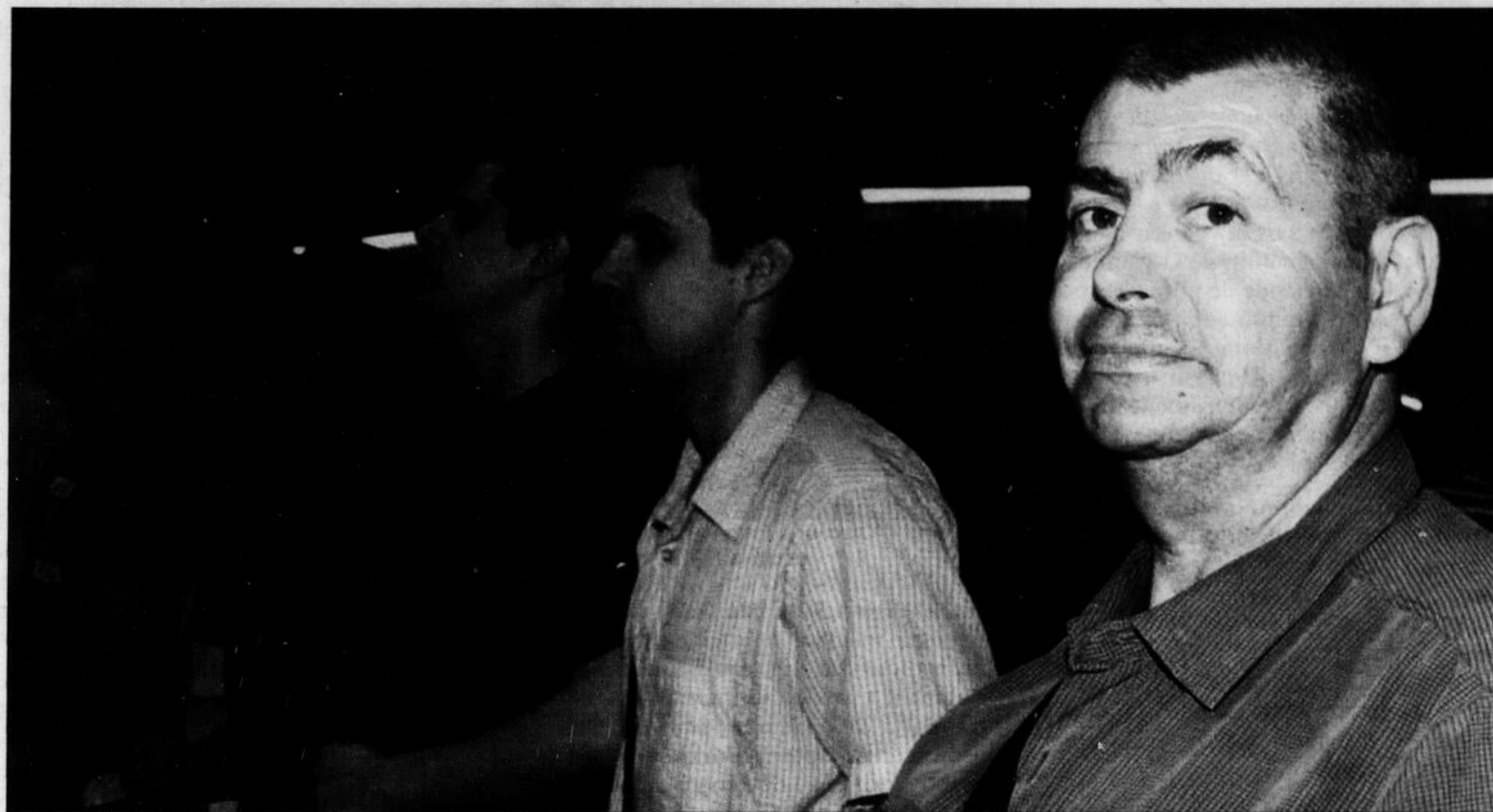
**V**ivre la fermeture de l'usine où l'on travaille depuis 27 ans n'est pas chose facile, mais choisir de réorienter sa carrière dans l'armée à 52 ans représente tout un exploit! Originaire de Québec, Yvon Vaudreuil est arrivé samedi dernier à Saint-Jean-sur-Richelieu pour 14 semaines de formation intensive à l'École de leadership et de recrues des Forces canadiennes.

M. Vaudreuil n'est pas du genre à baisser les bras. Après la fermeture de l'usine Nexans en 2009, où il était mécanicien-soudeur, il a occupé quelques emplois dont celui d'agent de sécurité. C'est toutefois un boulot de remplacement à la base militaire de Valcartier, quand son usine était en grève en 2006, qui lui donne la piqure des Forces armées.

Quatre ans plus tard, «après avoir pris le temps de décompresser», il décide de s'enrôler comme technicien de véhicules. «J'aime conduire, réparer et enlever les moteurs des différents types de camions», affirme la recrue avec enthousiasme. Selon lui, «la motivation compte plus que l'âge dans la vie».

L'homme dont le père était policier militaire pendant la Deuxième Guerre mondiale se décrit comme une personne polyvalente aimant aider ses collègues. Il apprécie d'ailleurs beaucoup l'ambiance de la base militaire. «Il y a un bon esprit d'équipe et de coopération», souligne-t-il.

La formation offerte par les Forces canadiennes n'est pas étrangère à l'intérêt que porte Yvon Vaudreuil pour l'armée. «Nous allons apprendre beaucoup de détails sur la mécanique. C'est



Agé de 52 ans, Yvon Vaudreuil, nouvelle recrue, est arrivé à Saint-Jean-sur-Richelieu avec un enthousiasme contagieux!

une formation très spécialisée qui n'existe pas au privé», explique-t-il.

Après un entraînement physique intensif à Saint-Jean-sur-Richelieu, M. Vaudreuil entreprendra 26 semaines de formation en mécanique en Ontario. Loin de l'angoisser, cette étape représente pour lui une belle opportunité. «Même si mon épouse reste à Québec, nous nous parlerons au téléphone. C'est mon ange, elle me supporte complètement», indique l'amateur de plongée sous-marine qui profitera de quelques week-ends de congé pour pratiquer cette activité dans la province voisine.

## ANGLAIS

Encore plus que la séparation de sa famille, la compréhension de l'anglais représente un défi de taille pour Yvon Vaudreuil.

«C'est évidemment plus difficile d'apprendre une langue à mon âge, mais je suis prêt à cela», dit la nouvelle recrue.

S'il a de bonnes chances d'être muté à Valcartier, celui qui a habité dans la région de la Vieille Capitale-toute sa vie ne cache pas son envie de voir du pays. «Mon fils est rendu à l'âge adulte et, pour moi, ce serait un rêve d'habiter en Ontario, confie-t-il. En plus, ma femme est bilingue et elle pourrait m'aider avec l'anglais.»

## FORME PHYSIQUE

Comme il est indiqué sur le site web du recrutement des Forces canadiennes, «une bonne condition physique s'avère un critère essentiel du service militaire». Bien conscient de cette réalité, Yvon Vaudreuil s'est remis à un entraînement plus intensif

récentement.

Le doyen de son peloton de recrues fait notamment de la course à pied, des *push-ups*, de la plongée en apnée en piscine et des arts martiaux.

Même s'il possède une forme physique enviable, Yvon Vaudreuil est conscient d'avoir 35 livres en trop. «On m'a dit que j'allais les perdre à Saint-Jean-sur-Richelieu», dit-il en riant.

Par ailleurs, à quelques jours du début de sa qualification militaire de base, M. Vaudreuil est venu visiter sa ville d'adoption pour les prochaines semaines. «Je suis allé à Saint-Jean pour analyser le secteur et visiter les installations. Je voulais me familiariser avec mon nouvel environnement», raconte-t-il tout en se disant impatient de commencer son aventure.

Au cours des deux dernières années, sur plus de 9000 candidats, seulement 48 recrues âgées entre 50 et 55 ont été qualifiées à l'École de leadership et de recrues des Forces canadiennes de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

## CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

### Cahier A

Éducation...A-24 Nécrologie...A-48  
Faits divers...A-5 Politique...A-21  
Nouvelles...A-8 Santé...A-8  
municipales...A-12 Sports...A-58

### Cahier B

Économie...B-1 Annonces  
Éditorial...B-4 classées...B-12  
Opinion...B-5

### Cahier C

Horoscope...C-22 Musique...C-9  
Lecture...C-8 Vidéo/DVD...C-8  
Jeux...C-10



## CLUB DE GOLF SAINT-JEAN

SALLES DE RÉUNION ET  
SALLES DE RÉCEPTION320, rue Jacques-Cartier Sud,  
Saint-Jean-sur-Richelieu450 346-6814  
poste 223

Réservez tôt!

SERVICE DE 10 H

### Brunch traditionnel

Le mimosa, fruits frais et fontaine de chocolat oeufs cuits à votre choix, crêpes, pain doré, fromages, saumon fumé, jambon à l'os viennoiseries, pâtisseries et plus.

Adulte 16,95\$  
Enfant de 5-11 ans 10,95\$  
Enfant 0-4 ans gratuit

SERVICE DE 12 H 30

### Super Brunch

Profitez de notre brunch traditionnel, en plus: Rôti de boeuf, saumon poché à la ciboulette, pyramide de crevettes, émincé de volaille forestière, charcuterie et salades.

Adulte 22,95\$  
Enfant de 5-11 ans 12,95\$  
Enfant 0-4 ans gratuit

POUR LE SOUPER DÈS 17 H  
NOUS VOUS OFFRONS UN

### Buffet Royal

4 sortes de viandes rôties: veau, agneau, boeuf et porc Crevettes thai, filet de sole farci, salades, charcuterie, saumon fumé, pâtisseries et fromages fins.

Adulte 25,95\$  
Enfant de 5-11 ans 14,95\$  
Enfant 0-4 ans gratuit

Limite de 225 places par service

La salle à manger du Club de Golf est ouverte à tous, en tout temps sur réservation. Code vestimentaire requis.

# Fête DES MÈRES

 Dimanche 9 mai

# Olymel supprime 183 emplois à son usine d'Iberville

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

La société Olymel s'appête à supprimer 183 emplois à son usine d'Iberville. Elle déplace deux des activités de l'usine locale vers d'autres usines, à Berthierville et à Brampton, en Ontario. Olymel continuera d'employer 125 personnes à Iberville.

Olymel a annoncé lundi qu'elle procédera à une importante restructuration de ses opérations dans la transformation de la volaille. Filiale de la Coop fédérée, Olymel compte 19 usines dans le domaine de la transformation de la viande de volaille et de la viande de porc. Deux de ces usines ont pignon sur rue à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'une est située sur la rue Claude, près du chemin Grand-Bernier, dans le secteur Saint-Jean. Elle occupe une centaine de personnes et n'est pas touchée.

L'autre, la plus importante, se trouve dans le parc industriel d'Iberville. Elle emploie présentement 308 personnes, qui sont affectées à trois types d'activités, soit la production de brochettes, de tournedos et autres produits de volaille, le préemballage de produits frais et le désossage de hauts de cuisse de poulet. Un des centres de distribution d'Olymel est aussi intégré à l'usine.

Ce sont les opérations de désossage et de préemballage qui sont déplacées, explique le porte-parole de l'entreprise, Richard Vigneault. Les activités de préemballage sont relocalisées à Berthierville. Cette usine est spécialisée dans l'abattage et la découpe de volaille. C'est elle qui fournit la matière première à l'usine d'Iberville. En intégrant ces activités dans la même usine, Olymel compte réaliser des économies d'échelle et des économies de transport. Cette mesure permet de maintenir les emplois à Berthierville.

Par ailleurs, le désossage de haut de cuisse de poulet se fera dorénavant à l'usine de Brampton, en Ontario. Cette dernière est déjà spécialisée dans ce domaine. Elle dispose d'une capacité excédentaire pour accueillir le volume actuellement produit à Iberville.

## PRODUCTIVITÉ

Ce train de mesures n'implique aucun déplacement d'équipement, souligne M. Vigneault. Il limite également le recrutement de personnel. Olymel estime ainsi pouvoir améliorer sa productivité.

Pourquoi l'usine d'Iberville écope-t-elle? Le préemballage consiste à mettre des produits de poulet frais (cuisses, ailes, poitrines ou poulets entiers) dans des barquettes et à les emballer de cellophane. Il y a quelques années, avec la crise du virus aviaire, la consommation de poulet avait sérieusement ralenti. Depuis, elle a



L'usine d'Olymel à Iberville emploie actuellement 308 travailleurs. Le 16 juillet prochain, 183 d'entre eux seront au chômage.

augmenté progressivement, mais le marché semble maintenant atteindre un plateau, indique M. Vigneault. On assiste maintenant à un déplacement de la consommation de produits de poulet. Les consommateurs optent pour des produits plus transformés au détriment du poulet frais.

Johanne Vaillancourt, représentante du Syndicat des Teamster, confirme cette tendance. Les travailleurs de l'emballage de

produits frais ont constaté une baisse de volume. Le syndicat a d'ailleurs soulevé la question il y a quelques semaines. La possibilité de réduction de poste n'avait pas été mentionnée.

Sur les 183 postes supprimés, 155 sont des travailleurs de production, cinq sont à l'entretien et 23 sont des postes-cadres. Olymel maintient cependant 125 emplois de production à l'usine d'Iberville pour la production de brochettes, tournedos et

produits surtransformés. Est-ce une étape vers une fermeture? M. Vigneault assure que non. Il convient que l'usine se trouve avec un espace de production excédentaire. Le groupe n'a pas de projet pour utiliser cet espace. Il n'est pas question non plus de mettre fin aux activités de distribution.

## LICENCIEMENTS

Les licenciements prendront effet le 16 juillet. D'ici là, l'entreprise et le syndicat mettront sur pied un comité de reclassement pour aider les travailleurs à se replacer. Olymel privilégiera leur embauche dans ses autres usines. Mme Vaillancourt admet que cette intention aura une portée bien limitée.

Des travailleurs pourront peut-être se laisser tenter par des emplois aux usines de Saint-Jean-Baptiste ou de Saint-Damase, où la distance de transport n'est pas trop importante. Il faut toutefois compter deux heures de route pour aller à Berthierville. Dans un tel cas, il faut déménager, note Mme Vaillancourt. C'est véritablement un choix de vie qui n'est pas évident, fait-elle valoir. Les travailleurs qui perdent leur emploi font autour de 14\$ l'heure.

La députée du comté d'Iberville, Marie Bouillé, a réagi à la nouvelle. Elle a déjà contacté Olymel. Elle entend intervenir auprès de la société pour faire changer cette décision. Elle a demandé une rencontre avec le MAPAQ pour le sensibiliser à l'impact de cette décision. Elle veut aussi rencontrer les représentants syndicaux pour faire le point sur le dossier. ■

## Un autre coup dur pour la région

ÉMILIE LÉVESQUE

emilie.levésque@canadafrancais.com

Après l'échec de Railpower Technologies, la baisse d'activité chez World Color et le conflit de travail chez Prysmian, la mise à pied de 183 travailleurs de l'usine Olymel d'Iberville vient porter un autre coup dur au secteur manufacturier de la région, déjà fragilisé par la crise économique et la montée du dollar.

Sylvie Lacroix, directrice générale du CLD du Haut-Richelieu, a appris la nouvelle en même temps que tout le monde. «C'est une annonce qui nous a tous surpris, parce qu'aucune agence n'était au courant des intentions d'Olymel», affirme-t-elle. On savait que c'était un domaine très compétitif et que l'industrie du porc connaissait certaines problématiques, mais pour le poulet, on ne savait pas. Ce sont de bons emplois avec des conditions de travail vraiment intéressantes.»

L'organisme, dont le dernier contact avec l'employeur remontait à mars der-

nier dans le cadre de la compilation mensuelle des données pour le bilan «Rouge-Jaune-Vert», n'a eu aucune indication quant à une éventuelle série de mises à pied.

«Au contraire, l'entreprise nous avait confié son intention d'investir et d'embaucher du personnel», note Mme Lacroix. D'ailleurs, une pancarte affichant la mention «Nous embauchons» était bien en vue près de l'édifice d'Olymel dans le parc industriel du secteur Iberville.

## CAS PAR CAS

En ce qui concerne la vague de mauvaises nouvelles qui semble vouloir s'acharner sur la région, Sylvie Lacroix met les choses en perspectives. «C'est du cas par cas, souligne-t-elle. D'abord, l'abandon du projet de Railpower a été directement relié à la crise économique.»

Si elle convient que l'industrie de l'imprimerie traverse une crise inquiétante, Mme Lacroix soutient n'avoir reçu aucun signe de fermeture du côté de l'usi-

ne World Color (ex-Quebeco World). L'entreprise du boulevard Industriel est toutefois sous haute surveillance, alors que le nombre d'employés a chuté de 400 à 200 au cours des deux dernières années.

Pour ce qui est des quelques 160 travailleurs de Prymian, en grève depuis le 1<sup>er</sup> avril 2009, la directrice générale rappelle que ni le CLD ni aucune autre agence ne peut intervenir lors d'un conflit de travail. La fermeture de l'usine de la rue Saint-Louis serait prévue pour le 2 mai.

## ACTIONS

Au cours des heures qui ont suivi l'annonce, le CLD a pris contact avec le siège social d'Olymel, à Saint-Hyacinthe, ainsi qu'avec Teamsters Canada, qui représente quelque 150 syndiqués de l'usine d'Iberville. Des appels ont également été logés aux bureaux du ministre Clément Gignac. Les employeurs de la région à la recherche de main-d'œuvre sont invités à se manifester auprès du Conseil économique du Haut-Richelieu. ■

CLINIKES MÉDICALES  
OUVERTE  
LE WEEK-END?

ON COMPOSE LE  
1-866-773-1923

INFO: 811

### Président-éditeur

Robert Paradis

### Directeur général

René Bouchard

### Directeur adjoint

Charles Couture

### Directrice des services administratifs

Chantal Bouchard

### Directeur service informatique

Daniel Groleau

### Directrice des ressources humaines

Mélanie Médeiros

### RÉDACTION

#### Rédacteur en chef

Gilles Lévesque

#### Journalistes

Marie-Josée Parent

Louise Bédard

Valérie Legault

Emilie Lévesque

Marie-Pier Gagnon

Yvanne Plante

#### Pigiste

Richard Hamel

#### Photographes

Rémy Boly

Stéphanie Brûlé

### Collaborateurs

Chantal David

Jean-François Crépeau

Mario Wilson

Stéphane Beauregard

Steve Goulet

Pierre-Olivier Hamel

Denis Henri

Michel Ménard

Nancy Michaud

Nathalie Madore

Nicole Garceau

Pascal Cloutier

Sylvie Laroche

### PUBLICITÉ

Charles Couture,

directeur

Gabrielle Agaria,

adjointe à la

direction générale

#### Secrétariat

Julie Herron

Mélanie Archambault

Mélina Carrelli

#### Publicitaires

Denis Jolin

Sylvie Leblanc

Manon Lavigne

Nancy Leclerc

Francis Benoit

Nathalie Beaulieu

### Distribution

Les Messageries

Saint-Jean inc.

Christian Marleau,

directeur

#### Impression

Imprimerie

Transcontinental

#### Filmographie

Quadro Couleur inc.

Kathy Lafrance,

directrice

#### Encartage

Poly-Encarts inc.

LE CANADA  
FRANÇAIS

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu,  
Qc J3B 6X3 - Télécopieur: (450) 347-4539

450 347-0323  
www.canadafrancais.com

LES PETITES ANNONCES  
450 347-8555

L'EXEMPLAIRE: 1,625

Au Canada abonnement 12 mois: 77,75\$ 6 mois: 39,72\$

12 semaines: 20,41\$ (Prix taxes incluses)

Édité par Les Éditions Le Canada Français Itée

Président: Robert Paradis

Vice-présidente: Marise Racicot-Gagnon

Secrétaire: René Bouchard

Membre des Hebdo Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication -

convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon

intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de

l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs

de l'Information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé

sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

RESEAU SÉLECT

hebdo  
QUEBEC

Centre  
A

À L'OCCASION DE SES FUNÉRAILLES

## Bien des hommages rendus à Charles-Étienne Raymond

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josée.parent@canadafrancais.com

**L'**émotion était palpable et l'ambiance lourde à l'église Saint-Gérard-Majella, vendredi matin, lors des funérailles du jeune Charles-Étienne Raymond, mort tragiquement quelques jours auparavant dans un accident sur le boulevard du Séminaire impliquant un autobus.

Pendant la cérémonie, les quelques moments de silence ont été comblés par les sanglots des proches et amis de la victime de 14 ans qui ont rempli l'église à pleine capacité pour l'occasion. Plusieurs élèves avaient d'ailleurs fait le trajet à pied de la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot pour assister aux funérailles. D'autres s'y sont rendus en compagnie de leurs parents.

Plusieurs proches ont tenu à rendre hommage à l'élève de deuxième secondaire lors de la messe. Avec une grande tristesse, mais parfois avec humour, ils ont souligné ses qualités, ses travers qui le rendaient que plus sympathique, et les rêves et ambitions qu'il ne pourra jamais

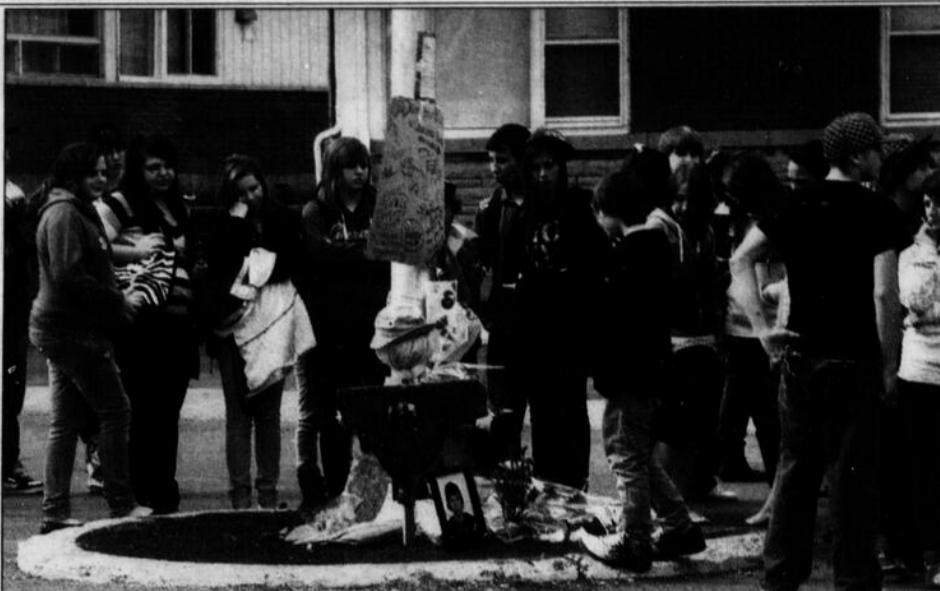
concrétiser. Sa jeune soeur de 11 ans a été la première à prendre la parole. Elle a récité d'un seul trait son discours avant d'éclater en sanglots. Elle a rappelé les beaux moments vécus avec son frère, dont un souvenir de Noël qu'elle chérira à jamais.

Martine Raymond, la mère du jeune homme, a ensuite dit en quelques mots comment son fils était un garçon agréable à côtoyer. «Je l'aimerai toujours», a-t-elle murmuré, avant de regagner rapidement son banc et d'être serrée par les autres membres de la famille.

Plusieurs adolescents ont ensuite pris la parole. Tous ont convenu qu'il s'agissait d'un adolescent toujours souriant, qui aimait la vie et qui rendait les autres heureux autour de lui.

### ADIEUX DÉCHIRANTS

Le célébrant de la cérémonie religieuse, le prêtre François Gingras, a par la suite souligné les liens très forts qui unissaient la mère et le fils. En s'adressant aux nombreux élèves présents dans l'église, il a rappelé qu'il était important de parler et d'entretenir de belles relations avec leurs parents.



Une cinquantaine de jeunes se sont rassemblés sur le lieu de l'accident, vendredi après-midi, pour rendre un dernier hommage à Charles-Étienne Raymond.

La cérémonie s'est terminée vers midi, lorsque l'urne contenant les cendres de l'adolescent a été conduite hors de la nef. Les membres de la famille immédiate sont demeurés un instant sur le parvis de l'église où, en larmes, leurs proches sont venus les étreindre.

Une fois le cortège funèbre parti en direction du cimetière, des dizaines de jeunes sont restés pendant de longues minutes devant la bâtisse, s'enlaçant et se consolant l'un l'autre.

### INTERSECTION

Rappelons que Charles-Étienne

Raymond a été heurté à mort par un autobus, lundi après-midi, à l'intersection du boulevard du Séminaire et de la rue Bellefleur. Malgré une intervention rapide des ambulanciers, rien n'a pu être fait pour sauver la vie de l'élève de deuxième secondaire.

En fin d'après-midi vendredi, les policiers ont dû fermer l'intersection. Près d'une cinquantaine d'adolescents s'étaient donnés rendez-vous sur place pour rendre un dernier hommage au disparu. Des fleurs et des messages d'adieu ont été laissés sur le lampadaire de la rue Bellefleur. ■

## Un jeune policier relâche le mauvais détenu

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josée.parent@canadafrancais.com

**U**n jeune policier a fait une erreur digne de mention en relâchant un mauvais détenu, dimanche soir dernier. L'homme remis en liberté était recherché depuis plusieurs mois pour voies de fait et avait finalement été épinglé le jour même. Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu considère que le suspect, Jean-François Laniel, n'est pas dangereux pour la société.

«Il s'agit d'une erreur d'un jeune policier temporaire ayant très peu d'expérience, mentionne la porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, la sergente Marie-Soleil Bolduc. C'est la première fois qu'une telle chose se produit.»

Cette dernière explique que l'événement est survenu vers 19 heures, au moment où l'agent régulier prenait une pause. On a

alors demandé au jeune patrouilleur de venir le remplacer aux cellules.

«En l'absence de son collègue, le policier a reçu l'ordre de relâcher un détenu. Cet homme était emprisonné pour des amendes impayées. L'agent a ouvert la mauvaise porte. Il a alors nommé le nom du captif en lui disant qu'il pouvait partir. Le suspect a sauté sur l'occasion», commente la sergente.

Selon cette dernière, l'agent n'aurait pas dû s'adresser au suspect. De cette manière, il n'aurait pas pu usurper l'identité de son voisin de cellule.

L'erreur n'a été constatée que plusieurs minutes plus tard, au moment où l'autre agent a repris son poste. Immédiatement, les policiers ont fait des recherches dans le quartier, sans résultat. «Le détenu est parti à pied. Malheureusement, nous n'avons pas retrouvé sa trace», commente Marie-Soleil Bolduc.

### PAS DANGEREUX

Même si les forces de l'ordre recherchaient depuis plusieurs mois Jean-François Laniel, les policiers considèrent qu'il n'est pas dangereux pour les citoyens. «Il y a cinq chefs d'accusations qui pèsent contre lui pour voies de fait envers sa conjointe. Il s'agit d'affaires d'ordre personnelles. Il n'a jamais menacé d'autres personnes», indique la porte-parole.

Le suspect avait été arrêté plus tôt dans la journée, lors de l'événement *La Grenouille en Fête*, à Chambly. Ce sont des agents de la Régie intermunicipale de police Richelieu-Saint-Laurent qui avaient reconnu le suspect et contrôlé son identité. Il avait ensuite été transféré à Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Il s'agit d'un homme de 30 ans, aux cheveux foncés et courts. Il est de race blanche, mesure cinq pieds et neuf pouces, pèse 190 livres et s'exprime en français», décrit

Marie-Soleil Bolduc, qui demande la collaboration du public pour retrouver le fuyard.

### PROCÉDURE DITES «INFAILLIBLE»

Quant au jeune policier, une enquête interne a été ouverte. Au moment d'écrire ces lignes, ses supérieurs n'avaient pas pris de décision à cet effet.

Marie-Soleil Bolduc tient aussi à préciser qu'il n'y aura pas de révision sur la manière de libérer les détenus. «C'est un système infaillible lorsque la procédure est bien suivie. Nos cellules sont bien identifiées avec des numéros. L'agent n'a pas à s'adresser à la personne à l'intérieur. De toute façon, les policiers ne connaissent pas l'identité, ni le visage des gens. Nous avons des feuilles d'identification où chaque détenu est associé avec un numéro. Il faut se fier à nos renseignements», conclut-elle. ■

### NOUVEAUTÉS



Info-Films  
450 358-3030

290 rue Richelieu  
à St-Jean-sur-Richelieu

**CINÉMA**  
LE CAPITOL

WWW.CINEPLEX.COM

### DRAGON EN PROJECTION NUMÉRIQUE 3-D

#### MILLENNIUM 3 (13+)

30 avril et 3 au 6 mai : 18 h 40 - 21 h 25  
1<sup>er</sup> et 2 mai : 12 h 45 - 15 h 30 -  
18 h 40 - 21 h 25

#### LES GRIFFES DE LA NUIT (13+)

30 avril et 3 au 6 mai : 19 h 10 -  
21 h 40  
1<sup>er</sup> et 2 mai : 12 h 30 - 14 h 30 - 16 h 30 -  
19 h 10 - 21 h 40

#### LE JOURNAL D'AURÉLIE

**LAFLAMME (G)**  
30 avril et 3 au 6 mai : 19 h 05 - 21 h 20  
1<sup>er</sup> et 2 mai : 13 h - 15 h 40 - 19 h 05 -  
21 h 20

#### PETITE VENGEANCE POILUE (G)

30 avril et 3 au 6 mai : 19 h - 21 h 30  
1<sup>er</sup> et 2 mai : 12 h 35 - 14 h 35 -  
16 h 35 - 19 h - 21 h 30

#### DRAGONS 3D (G)

30 avril et 3 au 6 mai : 19 h 15 - 21 h 25  
1<sup>er</sup> et 2 mai : 12 h 40 - 14 h 40 - 16 h 40 -  
19 h 15 - 21 h 25

PROJECTION 3-D

#### LE PLAN B (G)

30 avril et 3 au 6 mai : 18 h 50 - 21 h 35  
1<sup>er</sup> et 2 mai : 13 h 05 - 15 h 50 - 18 h 50 -  
21 h 35

Semaine du vendredi 30 avril au jeudi 6 mai 2010

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS



L'ENTREVUE  
DE LA SEMAINE

YOURIANNE PLANTE  
yourianne.plante@canadafrancais.com

SERGE FAUCHER

## La force tranquille d'une féministe accomplie

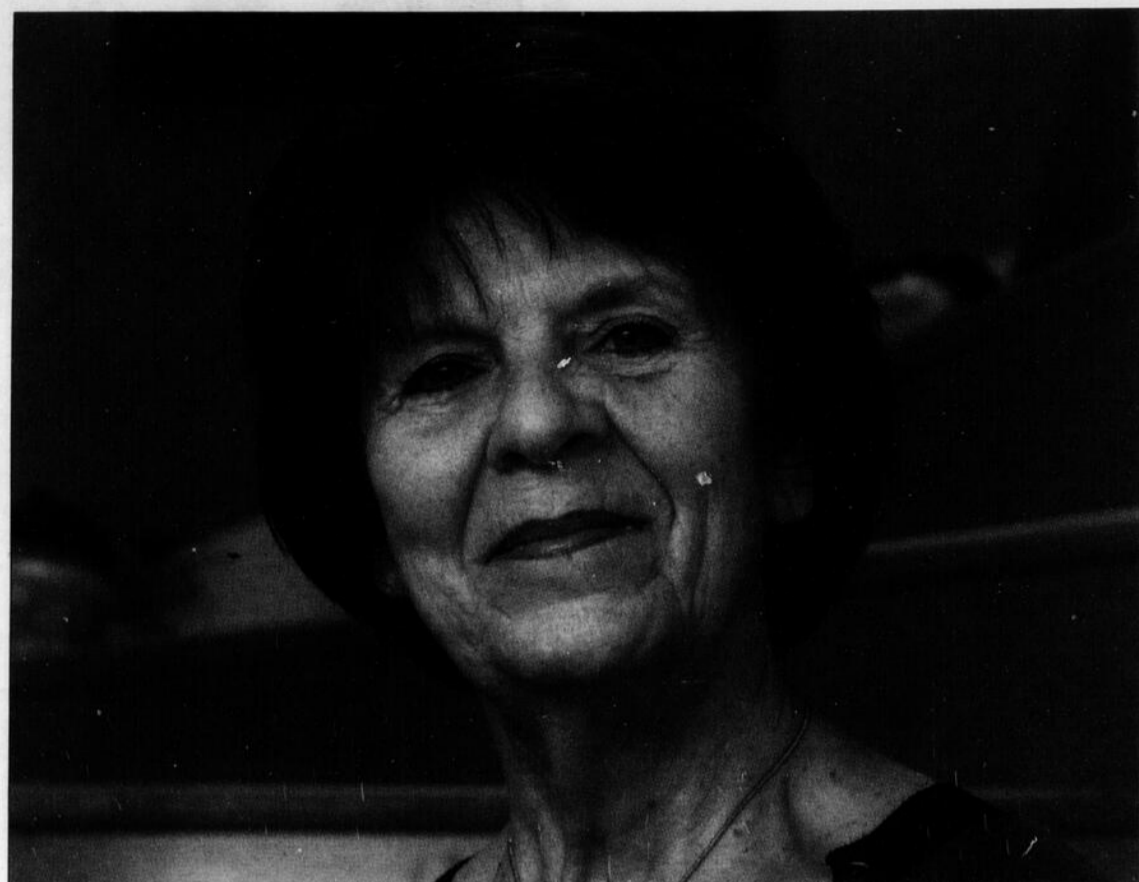
**C**ette année, la personnalité féminine nommée par le Centre de femmes du Haut-Richelieu est un trésor bien caché d'Iberville. Véritable force tranquille, Suzane Faucher est une enseignante retraitée et syndicaliste ayant connu deux vies. Celle d'avant son divorce, dans les années 1980, et depuis, celle où elle porte la cause de l'égalité homme-femme à bout de bras. Rencontre avec une femme simple et attachante, une féministe des temps modernes... depuis vingt-cinq ans!

Du propre aveu de Suzane Faucher, l'image du papillon sorti de son cocon lui convient bien. Même si elle admet avoir «toujours eu l'âme missionnaire», cette grand-maman de 69 ans était une femme de son époque, au service de son mari et de sa famille, en un mot: docile. «J'ai été élevé dans une famille de la classe ouvrière et comme j'étais l'enfant «du milieu», pas l'aînée et pas la plus jeune non plus, je ne demandais jamais rien», illustre-t-elle.

Dans les années 1960, elle met un frein à une brève carrière d'enseignante pour élever ses deux enfants. Vingt ans plus tard, son retour sur le marché du travail se déroule en même temps qu'un divorce complexe. «Ça a été très difficile de repartir à zéro. Il n'y avait pas de garde partagée comme aujourd'hui et j'ai dû bâtir ma confiance en moi, petit à petit», confie Mme Faucher.

### L'ÉMANCIPATION PAR L'IMPLICATION

Cette épreuve personnelle arrive en même temps que l'importante grève des enseignants de 1983. «Quand j'ai recommencé à travailler, j'ai réalisé que les hommes et les



Suzane Faucher a été nommée Personnalité féminine de l'année dans le Haut-Richelieu en mars dernier. Elle s'implique depuis de nombreuses années pour faire avancer la cause des femmes.

femmes ne touchaient pas le même salaire, raconte-t-elle. Cette injustice constitue l'élément déclencheur de mon implication syndicale.»

Dans la jeune quarantaine, Mme Faucher devient responsable syndicale pour le niveau primaire à Iberville. Tout de suite, elle choisit de défendre le dossier de la condition féminine, puis, de fil en aiguille, l'émancipation de l'enseignante passera beaucoup par son implication sociale. «J'ai réalisé que j'étais quelqu'un, que je comptais. Tout en défendant la cause des femmes, je faisais ressortir qui j'étais vraiment», avance-t-elle. Son ex-mari, avec qui elle a gardé de bons liens, lui a même déjà admis ne plus reconnaître celle qu'il avait mariée...

et pour le mieux!

Dès 1984, Suzane Faucher s'implique dans l'organisation de la journée de la femme avec l'aide, notamment, de Colette Grondin du C.I.D du Haut-Richelieu, l'ancien Centre de femmes. «Nous voulions faire un 8 mars permanent, explique Mme Faucher. Nous avons décidé de former un comité et, année après année, les soirées de la journée de la femme au Cabaret-théâtre étaient toujours des succès.»

La participante à toutes les Marches mondiales des femmes, dont celle qui se tiendra à Rimouski cet automne, ne croyait pas en ses chances de remporter le titre de personnalité féminine cette année. «Quand j'ai vu les gros noms en

nomination, je me suis dit que c'était impossible. Je n'avais même pas préparé de mot ou de remerciement. C'est un grand honneur!», confesse celle qui devait compétitionner avec Lynda Coache, Carmella Dandurant, Emmanuelle Géhin et Denise Soutière.

### OCCUPÉE

Suzane Faucher jongle avec un horaire presque comparable à celui d'un ministre. En plus de ses nombreuses activités au sein du conseil exécutif de l'Association des retraitées et retraités de l'éducation et des autres services publics du Québec (AREQ), elle consacre beaucoup de temps à ses trois petits-enfants.

La famille occupe donc une

place de choix dans la vie de la personnalité féminine. La preuve ultime étant qu'elle partage avec sa fille une «maison de rêve» intergénérationnelle érigée par les frères Maristes sur le bord de la rivière Richelieu. Son petit-fils, Timothée, 12 ans, habite d'ailleurs pratiquement «de son côté de la maison». «Il couche et déjeune ici. Je vais le voir jouer au hockey et je le conduis à l'école», raconte-t-elle.

C'est en regardant tout le chemin qu'il reste à parcourir pour atteindre l'égalité homme-femme que Mme Faucher trouve la motivation pour continuer à s'impliquer. Les enjeux de la violence envers les femmes et celui du droit à l'avortement touchent particulièrement la récipiendaire de la médaille du lieutenant gouverneur pour le bénévolat en 2008.

### BÉNÉVOLE, MÊME EN VOYAGE!

Outre le syndicalisme et l'implication bénévole, après son divorce, Mme Faucher s'est découvert un véritable intérêt pour les voyages. Malgré un budget restreint et des obligations syndicales prenantes, elle tombe en amour avec les Îles-de-la-Madeleine en 1995. Une amie lui prête alors un bout de terre où elle installe une roulotte qui deviendra son refuge estival.

Jusqu'en 2008, Suzane Faucher passe de merveilleux moments dans l'archipel. Bénévole jusqu'au bout des ongles, elle s'implique même dans l'organisation d'un symposium annuel de peintures figuratives. Se trouvant dans l'obligation de se départir de sa roulotte l'an dernier, la retraitée se console en pensant aux autres coins de pays qu'elle aura l'occasion de visiter avec l'exécutif de l'AREQ. ■

## Très impliquée auprès des personnes retraitées

**T**rouver un moment pour discuter avec Suzane Faucher, la secrétaire de l'Association des retraitées et retraités de l'éducation et des autres services publics du Québec (AREQ), n'est pas une mince affaire. Par exemple, la semaine précédant notre entretien, la Personnalité féminine du Haut-Richelieu était à Québec avec les autres membres de l'exécutif pour préparer les rencontres des assemblées des dix régions de l'AREQ pendant quatre jours.

Peu connue du grand public,

l'AREQ compte pourtant plus de 53 000 membres âgés entre 50 et 104 ans et qui proviennent de partout au Québec. En plus des obligations liées à sa tâche de secrétaire, Suzane Faucher participe à de multiples rencontres qui la mènent aux quatre coins de la province pour défendre les dossiers de la condition des femmes et, plus récemment, celui de l'environnement.

Retraitée depuis l'an 2000, Mme Faucher est toujours restée active dans le milieu syndical. D'abord présidente de l'AREQ pour le secteur Haut-Richelieu,

elle a ensuite accédé au poste de deuxième vice-présidente du Conseil régional tout en militant pour développer un sentiment d'appartenance à cette association, ainsi que des liens entre les membres.

### STRUCTURE

Pour s'imposer comme une véritable force pour la société, l'association affiliée à la Centrale des syndicats du Québec (CSQ) tâche de participer aux débats sociaux en plus de défendre les droits des personnes retraitées et aînées.

Dix paliers, aux niveaux national, régional et sectoriel, permettent de rejoindre les membres partout dans la province. Le congrès où se réunissent 700 membres est l'instance suprême qui détermine les politiques générales et les grandes orientations de l'association.

Plusieurs comités consultatifs, comme ceux sur la condition des hommes et celui sur la condition des femmes, dont s'occupe Mme Faucher, aident à réaliser la mission de l'AREQ.

«Par exemple, avec le comité

sur la condition des hommes, des retraités de différents milieux peuvent se retrouver à l'occasion d'un déjeuner pour parler et surtout manifester leurs besoins», explique Suzane Faucher.

Créée en 1961 par la pionnière du syndicalisme enseignant, Laure Gaudreault, l'AREQ a été fondée pour contrer la situation de pauvreté dans laquelle vivaient les enseignants ayant cessé de travailler. L'association compte plusieurs réalisations comme la mise en place, en 1973, du premier régime collectif offert aux personnes retraitées. ■

# La SAQ veut lui faire payer le vin reçu en héritage

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@canadafrancais.com

**U**n citoyen de Saint-Jean-sur-Richelieu, Freddy Krause, dénonce la Société des Alcools du Québec (SAQ) qu'il accuse de s'enrichir sur son dos. S'il veut toucher un héritage de 120 bouteilles de vin qu'on vient de lui léguer en France, il devra déboursier 3 000\$ à la SAQ, une somme plus élevée que la valeur du bien.

À la mort de son beau-père, en décembre dernier, Freddy Krause a hérité de la maison familiale en Picardie et tous les objets qu'elle contenait. Déjà, il a expédié trois caisses de souvenirs personnels à sa résidence. Celui qui demeure au Québec depuis 35 ans recevra bientôt une Volkswagen de collection et deux armes à feu qu'il souhaitait conserver.

S'il a été relativement aisé d'acheminer ces biens au Canada, il en va tout autrement des bouteilles de vin. À sa grande surprise, la société d'État demande plusieurs milliers de dollars pour qu'il puisse toucher cette partie de son héritage.

«On m'a expliqué que la SAQ devait saisir mon bien, puis que je devais le racheter. La valeur des bouteilles est d'environ 2000 euros (2 700\$). Il y a quelques bons

vins, du champagne et des apéritifs. Avec le paiement des taxes, des droits de douane et de la majoration, je devrai déboursier environ 3000\$», calcule l'employé de Thomas & Betts.

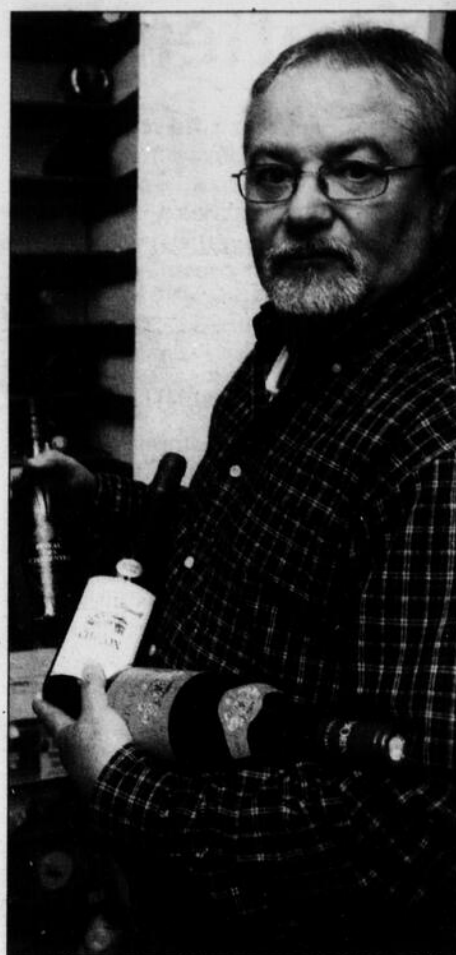
«On me traite comme si j'étais un sommelier ou un importateur. Ça n'a pas de bon sens. Il n'est pas question que je leur donne des milliers de dollars pour mon bien. C'est du vol», ajoute le résident du quartier Saint-Lucien.

## POUR SE PROTÉGER

À la SAQ, on explique que le règlement ne prévoit pas d'exceptions pour les personnes qui touchent un héritage. Ainsi, M. Krause est soumis aux mêmes lois que celles qui s'appliquent aux importateurs. Du coup, il doit payer le droit de douane, le droit d'accise, la TPS et la TVQ, la taxe spécifique (0,89\$ par litre) ainsi qu'une majoration (sur la valeur du produit + droits).

Cette dernière disposition est celle qui cause le plus de tort au résident de Saint-Jean-sur-Richelieu. En effet, selon la catégorie du produit, la majoration peut aller jusqu'à 126% de la valeur totale de chaque bouteille.

«Pour nous, l'imposition d'une majoration est une façon de limiter les abus.



Pour importer de la France 120 bouteilles qu'il a reçues en héritage, Freddy Krause doit déboursier 3000\$ à la SAQ.

Tous les voyageurs pourraient dire qu'ils ont reçu un don à l'étranger, faire venir les bouteilles et les revendre», explique la

direction des communications de la SAQ, Isabelle Merizzi.

Dans les conditions actuelles, pour une bouteille de vin de 750 ml qu'un importateur a payé dix dollars, Douanes Canada perçoit un montant de 10,03\$, soit le double de la valeur de la marchandise.

«Il s'agit de notre modèle d'affaires. C'est un choix de société pour limiter les abus», répète Isabelle Merizzi.

## EXCEPTION

Pour sa part, Freddy Krause demande une exception à l'État pour les cas comme le sien. «Je vais payer le transport et le dédouanement, il n'y a pas de problème avec cela. Je souhaiterais obtenir une dérogation pour la majoration, car il s'agit d'un héritage. Je ne serai pas le seul aux prises avec ce problème. Il y aura sûrement d'autres cas comme le mien dans le futur.»

À la SAQ, on étudie présentement la question. «Nous avons un souci de répondre à notre clientèle. Nous n'avons pas encore pris de décision définitive. On analyse présentement la situation. En France, comme c'est le cas dans cette affaire, les actes notariés sont clairs. Dans les autres pays, ce n'est pas toujours aussi évident. Il faut étudier le problème dans son ensemble.»

Isabelle Merizzi affirme qu'il n'y a pas beaucoup de précédents de même nature. Il y a eu plusieurs cas de dons, mais peu d'héritages. «Les gens ont sûrement payé sans nous le dire», conclut-elle. ■

## Mille foyers étaient toujours privés de courant hier midi

YOURIANNE PLANTE  
yourianne.plante@canadafrancais.com

**L**a neige printanière a plongé des milliers de résidences de Saint-Jean-sur-Richelieu dans le noir. Mardi et mercredi, les équipes d'Hydro-Québec et du Service de sécurité incendies travaillaient d'arrache-pied pour rétablir la situation et répondre aux appels d'urgence.

Avec les précipitations et la température près du point de congélation, le poids de la neige a fait tomber plusieurs fils électriques, causant des incendies de poteaux et d'arbres, en plus des pannes d'électricité.

Le téléphone du Service de sécurité incendies de Saint-Jean-sur-Richelieu ne dérougissait pas, de mardi soir à mercre-

di matin. «Nous avons reçu un nombre record de 57 appels en 12 heures», indique le coordonnateur à la prévention, Robert Meloche. À un certain moment, ça sonnait aux deux minutes.» La majorité des appels provenaient des secteurs de Saint-Jean et de Saint-Luc.

## PANNES

Mercredi midi, 1000 foyers de la région de Saint-Jean-sur-Richelieu étaient toujours privés de courant. «Nous espérons rétablir les circuits prioritaires d'ici la fin de l'après-midi, mais la tâche sera plus ardue pour les secteurs boisés», explique la porte-parole d'Hydro-Québec, Geneviève Chouinard.

Vers 8 heures, mercredi matin, Hydro-Québec dénombrait 24 700 clients privés d'électricité en Montérégie et 30 855 dans la province. ■

## SAINT-PAUL-DE-L'ÎLE-AUX-NOIX

# Un ado blessé gravement

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@canadafrancais.com

**U**n adolescent de 16 ans de Saint-Valentin a été blessé gravement dans un accident survenu mardi 27 avril, sur la Route 223, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. L'accident s'est produit en début de matinée.

Le garçon était passager dans une voiture qui est entré en collision avec un gros pick-up équipé d'une remorque sur laquelle reposait une excavatrice (pépine).

La conductrice de la voiture où prenait place le garçon arrivait de la 16<sup>e</sup> Avenue et

a emprunté la Route 223 en direction nord. Le conducteur du pick-up roulant sur la route principale a essayé de l'éviter.

La gravité de l'état du passager de la voiture a commandé son transfert à l'hôpital de Montréal pour enfants. Selon les informations de la police, l'adolescent est hors de danger. Quant à la conductrice de l'auto, elle a obtenu rapidement son congé de l'hôpital tandis que le chauffeur du pick-up n'a pas été blessé.

Les policiers de la Sûreté du Québec ont ouvert une enquête pour établir les circonstances de l'accident. ■

**INSTITUT Desgraff**

1 CONTACT 2 ANGLE 3 INTERVAL PRIN 4 HAUTE 5 CONTACT 6 ANGLE 7 INTERVAL PRIN 8 HAUTE 9 CONTACT 10 ANGLE 11 INTERVAL PRIN 12 HAUTE 13 CONTACT 14 ANGLE 15 INTERVAL PRIN 16 HAUTE 17 CONTACT

## FORMATION EN ARTS NUMÉRIQUES 2D BANDES ANIMÉES ET JEUX VIDÉO



INSCRIPTION AVANT LE 5 MAI 819.823.8024 www.DESGRAFF.com

# La fièvre des séries s'est quelque peu fait attendre

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@canadafrancais.com

**L**es séries éliminatoires, c'est bien connu, font rouler les affaires dans les restaurants qui présentent les rencontres. Cette année, l'engouement s'est fait attendre. Par chance pour les commerçants, la série s'est étirée jusqu'à la septième rencontre.

Les partisans aiment encourager leur équipe favorite avec un bon repas au restaurant lors de l'après-saison. Comme les assiettes sont souvent accompagnées d'un apéritif en première période, d'un pichet en deuxième, d'un café alcoolisé en troisième et d'un «shooter» pour célébrer la future conquête de la Coupe Stanley, cette période de l'année à de quoi faire le bonheur des restaurateurs qui diffusent la partie sur écrans géants.

Contrairement aux années passées, l'engouement a toutefois été lent à démarrer. Alors qu'il y a deux ans, tous les partisans affichaient leurs couleurs par l'entremise de petits drapeaux sur leur voiture, on n'a rien vu de tel cette année. Peu de gens croyaient aux chances des Canadiens de vaincre les champions de la LNH en saison régulière et surtout, de défaire son attaquant vedette, Alexander Ovechkin.

«C'était assez tranquille pour la première partie, confesse le gérant du Boston Pizza, David Beauregard. En gagnant le premier match, les joueurs ont donné le ton. Nous avons eu une excellente soirée pour la deuxième partie qui était présentée un samedi soir.»

## Seastar: bientôt une décision

ÉMILIE LÉVESQUE  
emilie.levésque@canadafrancais.com

**L**e Canada Français a appris de source sûre que le constructeur américain Dornier Seaplane Company rendra sous peu sa décision concernant le projet Seastar. Rappelons que Saint-Jean-sur-Richelieu et la ville de North Bay, en Ontario, se disputent depuis plusieurs mois déjà la venue de l'usine d'assemblage de l'avion amphibie.

Si la famille Dornier opte pour l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu, Clément Gignac, ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE) pourrait venir en faire l'annonce officielle. Chose certaine, la concrétisation du projet serait une excellente nouvelle pour la région, l'implantation de l'usine pouvant générer quelque 150 emplois sur trois ans. ■

Les trois défaites consécutives qu'a encaissées l'équipe ont toutefois rapidement diminué les ardeurs des partisans. «Le lundi (troisième partie), le nombre de clients avait vraiment baissé, indique Marie-Ève Pelletier, conseillère à la Cage aux Sports. Pour nous, c'est un scénario rêvé que la série se prolonge jusqu'à la septième rencontre.»

### ENFIN UN ENGOUEMENT!

En effet, les deux victoires surprises des Canadiens à la cinquième et sixième rencontre ont redonné un deuxième souffle à la série qui est maintenant suivie avec enthousiasme par les amateurs.

«Nous affichons complet pour la soirée de mercredi (hier), indique Marie-Ève Pelletier. Il y aura une ambiance monstre. Les gens sont fiers de leur équipe et vont le démontrer.»

Même son de cloche chez son concurrent qui a prévu huit employés de plus que d'habitude pour fournir à la demande. «Nous voulons répondre aux attentes de la clientèle. Si les Canadiens gagnent la partie, les amateurs vont vouloir fêter cette victoire.»



Geneviève Plourde, Sandra Lepage Kerjean, Sylvain Kerjean et Paolo Lepage, fiers partisans des Canadiens, ont encouragé leur équipe favorite au restaurant.

Les restaurateurs comparent d'ailleurs l'engouement actuel à celui des grandes soirées de boxe, aux combats ultimes ou aux finales de football. «Il y a toujours de l'ambiance lors de ces gros événements, mais quand il s'agit du hockey, les amateurs ont un attachement supplémentaire. Il s'agit de leur équipe. Ils en sont fiers», indique Marie-Ève Pelletier.

Si Jaroslav Halak peut faire autant d'arrêts que lundi soir dernier, les commerçants pensent que l'atmosphère sera exceptionnelle dans leur établissement. «Si tout va bien, on pourra peut-être prolonger la fête de deux semaines», conclut David Beauregard. De quoi réjouir autant les amateurs que ceux qui nourrissent leur engouement. ■

### DEUX PROJETS ANNONCÉS À UNE ANNÉE D'INTERVALLE

## Granby inaugure sa nouvelle urgence; Saint-Jean patientera jusqu'en 2014

GILLES LÉVESQUE  
gilles.levésque@canadafrancais.com

**L**e ministre de la Santé et des Services sociaux, Yves Bolduc, était de passage à Granby, lundi dernier, pour procéder à l'inauguration de la nouvelle urgence de l'hôpital de Granby qui vient d'être agrandie et réaménagée au coût de 23,4 M\$. Il se sera donc écoulé cinq ans entre l'annonce desdits travaux et leur réalisation. Pour l'urgence de l'hôpital du Haut-Richelieu, ce délai sera de huit ans si tout se déroule normalement d'ici l'inauguration prévue pour le début de 2014.

Si vous avez une bonne mémoire, vous vous souviendrez que l'ex-ministre Philippe Couillard avait procédé à bien des annonces durant son séjour à ce ministère pour améliorer les infrastructures d'un réseau qui en avait bien besoin.

Le Dr Couillard s'était ainsi arrêté à Granby, le 8 avril 2005, pour procéder à l'annonce officielle de travaux d'agrandissement et de réaménagement de l'urgence de l'hôpital de Granby. Les coûts de ces travaux étaient alors estimés à 17,4 M\$. Cinq ans et quelques semaines plus tard, son successeur, le Dr Yves Bolduc, est

repassé par Granby pour inaugurer les lieux.

«Grâce aux travaux qui s'achèvent, l'urgence de Granby est aujourd'hui plus spacieuse, plus fonctionnelle, mieux équipée et mieux adaptée à la prévention des infections. Pour les patients ayant besoin d'une attention médicale immédiate, cela se traduit par des soins d'urgence plus accessibles et de meilleure qualité. Quant à l'équipe soignante, elle profite dorénavant d'un environnement de pratique rehaussé, propice à des services fournis avec plus d'efficacité et de fluidité», de déclarer le ministre Bolduc avant de couper le traditionnel ruban rouge.

### SAINT-JEAN

Pour ce qui est du projet d'agrandissement et de relocalisation de l'urgence de l'hôpital du Haut-Richelieu, l'annonce officielle avait été faite par l'ex-ministre Philippe Couillard le 3 avril 2006. En octobre de la même année, il repassait par Saint-Jean-sur-Richelieu pour annoncer la réalisation d'un deuxième projet d'envergure devant se traduire par de nouvelles installations pour les soins intensifs, le bloc opératoire et les laboratoires. Tout le monde était heureux, tout le monde était content.

Quatre ans plus tard, les «pépines» attendent toujours le feu vert du ministère. C'est qu'en cours de route, on a décidé de fusion-

ner ces deux projets pour n'en faire qu'un seul. L'ex-directeur général du Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville, Yvan Gendron, nous avait fait état de cette décision, mais il se sera écoulé bien du temps, beaucoup trop de temps avant que le ministre Bolduc vienne en faire une annonce officielle l'an dernier.

Question de vous rafraîchir la mémoire, rappelons que les travaux tant attendus débiteront finalement au printemps 2011 pour être complétés à l'hiver 2013. L'inauguration officielle aurait ainsi lieu au début de 2014... si tout va bien! Pour les médecins et les infirmières qui oeuvrent dans des conditions extrêmement difficiles à l'urgence, on peut penser que l'inauguration faite à Granby en début de semaine leur a laissé un goût amer. ■

hrvolks.com  
2007 Mazda 5 GT  
38 223 km  
16 995\$

Les plus solides... même usagés!



Juste à temps pour la fête des Mères

Caroline Néron  
BIJOUX CAROLINE NERON.COM

De 13 h à 15 h.  
Caroline Néron sera à notre boutique pour vous rencontrer et vous présenter sa nouvelle collection de bijoux.

Pour l'occasion 20% de rabais sur tous les bijoux C.N.

810, rang du Coteau, local D, Saint-Jacques-le-Mineur  
Situé dans le même stationnement que l'Oasis 450 245-0880

Chocolats - Bonbons - Ballons - Bijoux... Cadeaux exclusifs et corporatifs

## La technologie 3-D à la rescousse du cinéma Capitol

YOURIANNE PLANTE  
yourianne.plante@canadafrancais.com

**D**epuis l'ouverture du cinéma du Quartier Dix30, en 2006, le Capitol de Saint-Jean-sur-Richelieu a vu sa fréquentation baisser de 25% la première année pour remonter à moins 10% en 2009. L'acquisition de la technologie 3-D numérique ne serait pas étrangère à ce succès, selon le directeur Kevin Patenaude, qui annonce la conversion d'une deuxième salle en 3-D d'ici deux mois.

L'investissement de 75 000\$ en vaut vraiment la chandelle soutient M. Patenaude. «La qualité des écrans 3-D est incroyable. Il y a aussi une économie de temps, puisque les films prennent environ quatre minutes à monter par rapport à une heure pour les bobines 35 millimètres», dit-il avec enthousiasme.

L'un des deux propriétaires du Capitol, Robert Blanchard, admet que la technologie 3-D est maintenant incontournable. «Aujourd'hui, il y a plus de produits disponibles, tandis qu'avant, ça semblait plutôt une mode passagère», dit-il. M.

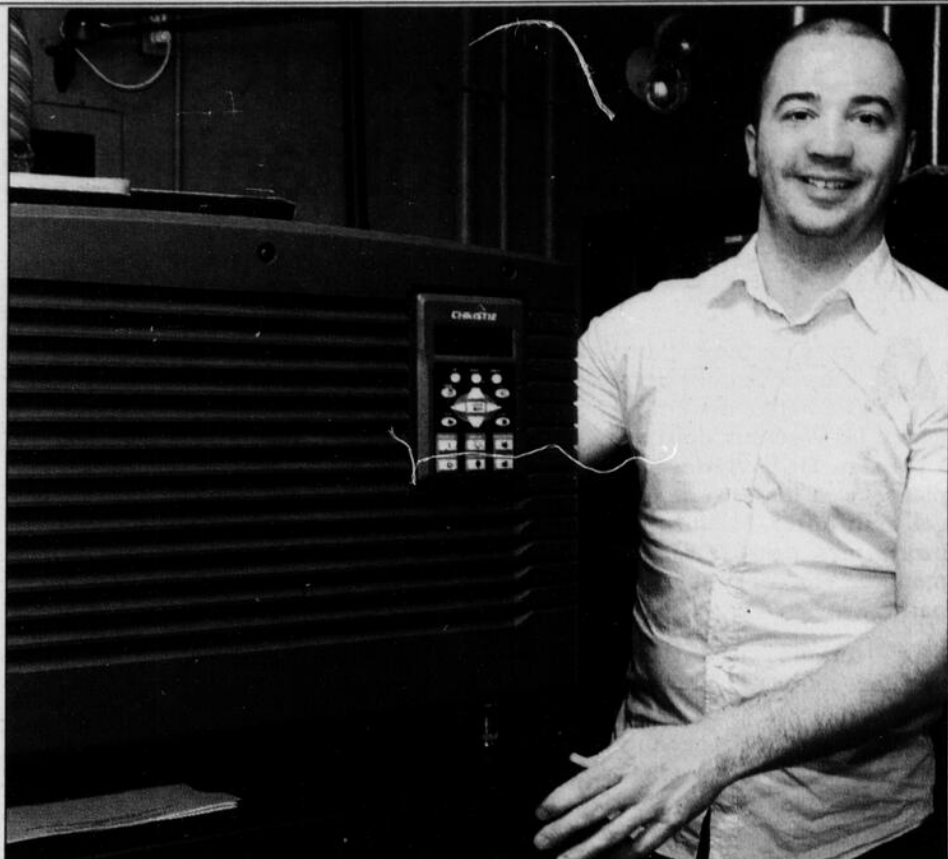
Blanchard ajoute qu'il pourrait y avoir d'autres rénovations à moyen terme au cinéma de la rue Richelieu, mais qu'elles sont toujours à l'étape de projets.

De son côté, le directeur Kevin Patenaude rêve de voir un jour les six écrans de son cinéma convertis en 3-D ou en numérique. «D'après moi, d'ici cinq ans, tous les écrans profiteront de cette technologie», avance-t-il.

### DIX30 OU CAPITOL?

Autre modification à venir au Capitol: le comptoir à bonbons sera rénové, une transformation qui coûtera 10 000\$. Une cliente rencontrée au cinéma de Saint-Jean-sur-Richelieu, mardi soir, disait justement apprécier les bas prix et le choix des friandises offertes. «C'est un cinéma qui fait partie de Saint-Jean, c'est bien d'encourager le commerce local», dit Lorraine Vézina, en admettant tout de même apprécier le confort des sièges du cinéma du Quartier Dix30.

Pour concurrencer les fameux sièges en gradin et la grandeur des écrans de Brossard, le directeur du Capitol met de l'avant la qualité de l'image présentée sur ses six écrans. «Puisque les projecteurs



Le directeur du cinéma Capitol, Kevin Patenaude, présente la machine 3D numérique qui suscite énormément d'engouement auprès des cinéphiles de la région.

sont plus près de l'écran, ça donne une meilleure qualité que celle du Dix30. Les installateurs qui viennent chez nous s'exclament quand ils constatent la netteté et la luminosité de l'image», souligne Kevin Patenaude, employé du Capitol depuis dix ans.

Une autre différence entre les deux cinémas de la chaîne Cinéplex Odéon serait le service à la clientèle. «Les clients apprécient le service personnalisé. Nous avons des cinéphiles tellement réguliers que nous savons à l'avance qu'ils prennent un jus d'orange et un popcorn, par exemple. Parfois, si on ne voit pas un habitué pendant quelques semaines, on se demande s'il lui est arrivé quelque chose», raconte le directeur.

Les clients du Capitol rencontrés par *Le Canada Français* disent tous apprécier la proximité de l'établissement. «Comme je finis de travailler vers 17 heures, le temps

de manger et de se préparer, nous sommes à l'heure pour la représentation de 19 heures», exprime Jesus Espino, du quartier Saint-Eugène.

Même si Jean-Claude Lepage, de Saint-Alexandre, préfère l'ambiance du cinéma Dix30, il apprécie pouvoir voir un film à 20 minutes de chez lui. «Puisque j'ai de l'école demain, je n'ai pas envie de faire 40 minutes d'automobile pour aller au cinéma. Par contre, j'aime mieux les grands écrans et l'atmosphère festive du Dix30, tandis qu'ici, c'est plus familial», commente le jeune homme de 25 ans.

Quoi qu'il en soit, avec des films comme *Avatar*, qui a presque battu un record de longévité, l'année 2010 s'annonce faste pour le Capitol. «Maintenant, on ne pense plus au Dix30. Nous avons déjà 21 000 entrées de plus qu'en 2009 à pareille date, et la dernière année était déjà excellente», de conclure Kevin Patenaude. ■

## La GRC arrête Maigar pour possession de coke

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@canadafrancais.com

John Maigar, un individu de 64 ans bien connu de la police, a été arrêté le 21 avril par les policiers pour possession de cocaïne et de marihuana dans le but d'en faire le trafic. La Couronne s'est objectée à sa remise en liberté.

Les policiers du détachement de Lacolle de la GRC et de l'Équipe intégrée des frontières comprenant des membres de la Sûreté du Québec ont mené une perquisition au domicile de Maigar, située au 1616, chemin Bord de l'Eau, à Noyan.

Les policiers avaient procédé à l'arrestation de Maigar auparavant. À la résidence, les enquêteurs ont saisi entre autres 31,7 grammes de cocaïne dans de nombreux

sachets et 762,4 grammes de cannabis. Des accusations de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic ont été déposées contre Maigar qui était ramené lundi devant le tribunal. Sa cause a été reportée à mercredi, alors que devait se tenir son enquête sur remise en liberté.

Maigar est un habitué des tribunaux depuis plus de vingt ans. Il a déjà purgé des peines de pénitencier relativement à des crimes reliés aux stupéfiants. Ses derniers démêlés avec la justice concernant la drogue remontent en 2004. Les policiers de la SQ et de la GRC avaient alors procédé à l'arrestation de quatre membres de la famille Maigar, dont le père John. À la résidence de ce dernier, ils avaient trouvé 222 grammes de cocaïne. Maigar avait écopé de 30 mois de pénitencier après avoir reconnu sa culpabilité en mai 2006. ■



*Julie Normandin*

Mariage, bal de finissants,  
occasions spéciales, photos, etc.  
Cours de maquillage de base  
Service professionnel à domicile  
514 992-7411

Courriel: normandinjulie@hotmail.com



Salon de beauté

**extENZA**

Salon de coiffure  
**Paul Mitchell**  
BLANCHIMENT DENTAIRE  
BIJOUX DENTAIRE  
ACCESSOIRES ET MAILLOTS

440 boul. St-Luc, local 107  
St-Jean-sur-Richelieu

T 450 741.1476

Portes ouvertes les **8 et 9 mai**

**50% DE RABAIS**

sur extensions de cheveux

100% humain et

Remy hair disponible

COUPES GRATUITES

seulement les 8 et 9 mai

BLANCHIMENTS DENTAIRE

Forfait couple disponible

Venez voir  
nos spéciaux

Consultation  
gratuite

# Vos vivaces vont résister à la neige printanière

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josée.parent@canadafrancais.com

**A**près un mois d'avril chaud et ensoleillé qui a permis une sortie hâtive des bourgeons et des fleurs, les végétaux doivent se mesurer à la neige. De l'avis des paysagistes, les plantes s'en remettront s'il n'y a pas de gel printanier. Même chose pour les pommiers, dont la récolte n'est pas menacée par ces soubresauts de Dame nature.

Les fleurs qui étaient si belles à voir il y a quelques jours à peine, font maintenant pitié. Aucune feuille n'a résisté à la dizaine de centimètres de neige qui est tombée en l'espace de 24 heures. Les végétaux ont plié sous le poids de cette masse lourde et mouillée.

«Les vivaces sont endurantes, commente Josée Bissonnette, de la Pépinière Brown. Lorsqu'elles sont bien hydratées, il n'y a pas à craindre le froid. De l'eau, ce n'est pas ce qu'elles manquent présentement. Tant que ça ne gèle pas, elles devraient survivre.»

Même son de cloche du côté de Yvon Farrell, de la Pépinière Jacques-Cartier. «Les vivaces vont se refaire et se redresser. Il y aura certainement une petite taille à faire, car il y aura quelques petites conséquences, mais la pousse va reprendre», commente-t-il.

Selon les spécialistes, les fleurs les plus touchées par le froid tardif sont les annuelles. Toutefois, même si plusieurs clients les ont achetées en avance, personne ne devrait les avoir mises en terre. En effet, il est recommandé de les planter à la mi-mai et de les conserver à l'intérieur jusqu'à cette date.

«Si elles étaient dehors par cette température, elles vont mourir soutient Yvon Farrell. C'est parfois possible de les préserver du froid en arrosant, mais les précipitations étaient trop importantes cette semaine.»

## VERGERS

Les pomiculteurs n'affichaient pas le même enthousiasme que les paysagistes. On surveillait de près les variations du mercure mardi et mercredi. «Tant qu'il y a de la neige, on ne s'inquiète pas trop, commente le producteur de Mont-Saint-Grégoire, Denis Charbonneau. Il ne faut pas que la température baisse sous les moins quatre degrés Celsius et que les bourgeons soient exposés au froid. La neige agit présentement comme un isolant. Tant qu'elle est là et que ça ne gèle pas, je ne suis pas inquiet.»

Ce dernier précise que le bourgeonnement est en avance d'environ deux semaines cette année. Il prévoit que ses arbres seront en fleurs, cette fin de semaine.

«Nous sommes à l'étape du prébouton rose, indique-t-il. Nous verrons vers la fin de la semaine, s'il y a eu des conséquences à ce retour de l'hiver. Sous la fleur, il y a présentement une toute petite pomme. Si elle est brune lorsqu'on la tranche, c'est que le fruit est mort.»

Même son de cloche du côté de Léo Boutin. «Il y aura des conséquences au niveau de nos traitements contre les insectes. Nous avons appliqué une huile qu'il faudra étendre à nouveau. Ce sont des coûts supplémentaires», explique-t-il.

«Nous allons suivre de près les prévisions météorologiques. La nature a l'habitude de se protéger. Il ne faut pas trop stresser», conclut-il. ■



On dénombre quatre accidents avec blessés mardi, dont celui survenu au coin du boulevard du Séminaire et de la rue Saint-Louis.

# La chaussée glissante surprend bien des conducteurs

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josée.parent@canadafrancais.com

**Q** quatre accidents de la route ont fait des blessés mardi, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Selon les policiers, la chaussée glissante et la neige seraient responsables de ces pertes de contrôles. On dénombre six autres accrochages dans la municipalité au cours de ce cette période de 24 heures.

Le début de l'après-midi a été particulièrement occupé pour les secours, alors que trois accidents ont eu lieu en l'espace de 15 minutes. Le premier est survenu vers 13h15, à l'intersection des rues Moreau et Bourassa, dans le secteur Saint-Luc. Une jeune femme de 20 ans a été happée côté conducteur. Elle souffrait de blessures légères et a dû être transportée à l'hôpital. D'après les témoignages, le panneau indiquant la présence d'un arrêt obligatoire à cet endroit était recouvert de neige. Aucun des automobilistes n'aurait donc freiné au moment de l'accident.

Quelques instants plus tard, à 13h22, une collision survenait au coin du boulevard du Séminaire et de la rue Saint-Louis. Malgré l'état des véhicules, un seul des deux conducteurs a été transporté à l'hôpital pour soigner un choc nerveux.

Moins de dix minutes plus tard, les poli-

ciers étaient appelés à quelques mètres de là, où un autre impact venait de se produire face aux bureaux de la Société de l'assurance automobile du Québec. Une ambulance a été demandée sur les lieux pour porter secours à un automobiliste.

On rapporte aussi un autre incident au cours de cette journée ayant fait au moins un blessé, au coin du boulevard du Séminaire et de la rue Carillon. Les forces de l'ordre sont aussi intervenues à six autres endroits, surtout en après-midi, pour des accidents mineurs.

La circulation a été particulièrement difficile à l'heure de pointe, en matinée, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le ministère des Transports a fermé la 35 en direction sud entre la sortie du boulevard Pierre-Caisse et du boulevard du Séminaire. Les voitures ont dû emprunter un détour, de 8 heures à 10h30. ■

**hrvolks.com**  
2009 Volkswagen Tiguan 4 Motion  
19 277 km  
35 795\$

Les plus solides... même usagés!



De l'avis des paysagistes, les vivaces vont survivre sans problème à l'averse de neige que nous avons eue mardi.

**RESTAURANT LIBANAIS**  
**Aunty Rosa**

Au comptoir  
**SAMEDI ET DIMANCHE**  
1 assiette shish tawouk avec  
2 choix de salade  
Servi avec un choix  
de riz, patates  
à l'ail ou frites,  
sauce et pain pita  
+ 1 liqueur  
+ 1 baklava  
**9,95\$**  
+ taxes

Au comptoir  
**LUNDI ET MARDI**  
2 plats de  
votre choix  
ou 1 assiette  
ordinaire  
avec salade  
de chou  
**6,95\$**  
+ taxes

- Shish tawouk
- Shawarma
- Pizza
- Gyros
- Sous-marins
- Couscous aux légumes

**CUISINE LIBANAISE, CUISINE SANTÉ**  
1025, boul. Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu LIVRAISON GRATUITE 450 515-9494

**WebSync**

Aujourd'hui plus que jamais, les données numériques sont cruciales...

Plus vous êtes protégés!

**WebSync** **WebSync**

http://websync.isiwebtek.com 514 817-4219 - 1 888 880-0310

## ACTUALITÉ

## PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

## Trois ans de prison

Un récidiviste a été condamné lundi à trois ans de pénitencier pour agression sexuelle sur une enfant. Il avait été condamné à 15 mois de prison pour un crime semblable il y a vingt ans.

Entre les années 2005 et 2009, il a agressé une fillette qui n'avait que huit ans lors des premiers abus sexuels. L'accusé fréquentait la grand-mère de la victime. L'homme s'est livré à des attouchements sexuels sur l'enfant et a commis un geste plus grave à une reprise.

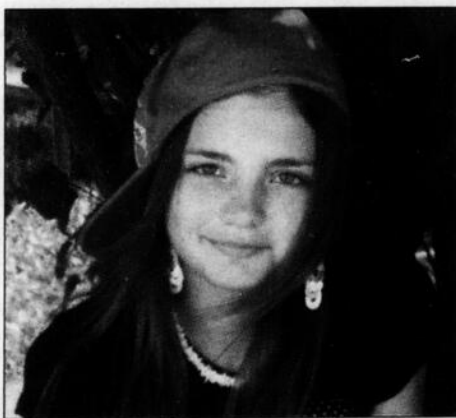
L'avocate de la défense, Me Claude Mayrand, a indiqué au juge Claude Provost que son client avait pourtant suivi une thérapie après sa première condamnation en 1990 pour éviter de commettre d'autres délits. Parlant au nom de l'accusé, l'avocat a déclaré que l'homme regrettait ses gestes et les souffrances infligées à l'enfant et à sa famille. Il a ajouté que son client avait toujours eu l'intention de plaider coupable. Il a avoué ses crimes à la police dès son arrestation.

L'accusé a été victime d'agression sexuelle durant son enfance et il a malheureusement reproduit le même comportement, a ajouté Me Mayrand.

Le juge a retenu la suggestion de sentence formulée par les avocats. L'accusé sera inscrit au Registre national des délinquants sexuels pour le reste de ses jours tout comme son ADN sera fiché à la Banque des données génétiques. De plus, le tribunal interdit à l'accusé la fréquentation des parcs, des écoles, des garderies pour le reste de ses jours.

## Accident mortel

Brian Jeffery Bourdon, 26 ans, de Bémanningford, subira son enquête préliminaire le 9 décembre prochain, sous différentes accusations, dont celle d'avoir conduit une voiture avec les facultés affaiblies et d'avoir



## Une ado retrouvée

À la demande de la famille, l'aide de la population était sollicitée afin de localiser Mégan Dupuis-Hurteau, 14 ans, disparue depuis le 11 avril, à Chambly. Même si un avis de recherche circule toujours sur Internet, comme le prouvent les nombreux courriels envoyés au journal par les lecteurs, l'adolescente a été retrouvée le lendemain, saine et sauve. ■

causé la mort de Jean-Philippe Arsenault.

La date de l'audition a été déterminée lundi. Bourdon est soupçonné aussi d'avoir conduit de façon dangereuse et de négligence criminelle. L'accident remonte au 9 octobre 2006.

## Saisie de cannabis

Christian Alexandre, 62 ans, de Saint-Constant, a comparu vendredi pour répondre à une accusation de production de cannabis. Il a été remis en liberté après avoir versé une caution de 1000\$.

Quelque 1115 plants auraient été saisis. Le Service de police de Saint-Jean ne fournit pas pour l'instant de détails sur cette perquisition.

Diverses conditions ont été imposées au prévenu dont celle de ne pas mettre les pieds dans le district judiciaire d'Iberville. Le prévenu doit se rapporter une fois par semaine à la police. Il doit être à son domicile entre 23 heures et 7 heures. Il ne doit pas posséder de cellulaire, le téléavertisseur, de drogue. Il devra revenir devant le tribunal le 5 juillet.

## Délits sexuels

Un homme de 62 ans de Napierville doit faire face à des accusations en chambre de la jeunesse de la Cour du Québec pour des délits à caractère sexuel qu'il aurait commis dans les années 1960 alors qu'il était mineur.

Une dénonciation comportant huit chefs d'accusation de mêmes natures a aussi été déposée contre lui en chambre criminelle pour adultes. Ces infractions auraient été commises entre les années 1975 et 2009. Le prévenu a comparu lundi devant le tribunal. Le ministère public s'oppose à sa remise en liberté. Il revient devant la cour vendredi.

Les crimes reprochés devant le tribunal pour adultes auraient été commis envers six jeunes filles, dans différentes localités du Québec. Les accusations portées en sont d'attouchements d'ordre sexuel et d'agression sexuelle pour les infractions reprochées les plus récentes et d'attentat à la pudeur et de grossière indécence pour les plus anciennes.

## Deux ans de pen

Brian Grenier, un homme de 30 ans, de Noyan, a pris le chemin du pénitencier vendredi. Il a été condamné à deux ans de détention pour différents délits dont des introductions par effraction.

Il était détenu depuis le 25 mars alors que les policiers avaient mené une perquisition à sa résidence et avait trouvé vingt plants de cannabis et un jeep volé.

Grenier était en attente de procès dans plusieurs autres dossiers remontant aux années antérieures. Il a reconnu avoir commis un cambriolage dans une résidence de la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean, en 2008. Le 5 août de la même année, il perpétrait un vol par effraction au magasin Canadian Tire, du boulevard du Séminaire. Un citoyen avait aperçu un individu suspect placer des boîtes dans un véhicule. Grenier était accusé d'avoir été en possession d'instruments de cambriolage et de bris à un engagement de remise en liberté.

L'homme a déjà purgé des peines de prison dans le passé notamment pour des vols d'outils. Sa dernière condamnation remontait à 2007. ■



## Résidence détruite par le feu à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

Un incendie a complètement détruit une résidence de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix située au 41, rue Eugène. À l'arrivée des pompiers, peu avant 13 heures, lundi, l'embrasement de la maison était déjà généralisé. Heureusement, il n'y avait personne à l'intérieur au moment où le feu a pris naissance. Une quarantaine de sapeurs de Napierville, Lacolle, Saint-Bernard-de-Lacolle et Rousse Point sont intervenus sur les lieux. La propriété est une perte totale. ■

COMPLÈTEMENT MODE



G-STAR RAW

BOSS  
HUGO BOSS

LACOSTE

Hörst  
DÜSSELDORFJEANS  
maviLE MERCIER  
MODE MASCULINECHAMBLY 29, Place Chambly 450-658-2171  
GRANBY 150, Principale 450-372-3221

hrvolks.com  
2007 Dodge Nitro  
40 298 km  
15 995\$

Les plus solides... même usagés!

## MISE EN FORME

Circuit semi-privé lundi et/ou  
mercredi 17 h 30

Début 3 mai

Entraînement personnel  
MassothérapieJulie Greendale  
450 348-6247  
www.santefitness.ca

## TERRAINS DE L'ANCIENNE USINE HART BATTERY Québec verse 560 000\$ pour des travaux de décontamination

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@canadafrancais.com

**L**a ministre du Développement durable, de l'Environnement et des parcs, Line Beauchamp, annonce l'octroi d'une subvention de 560 000\$ pour la réhabilitation des terrains de l'ancienne usine Hart Battery, dans le quartier Saint-Edmond. Évalués à 1,5 million, les travaux devraient s'amorcer cet automne.

Mme Beauchamp est venue elle-même faire l'annonce, vendredi midi, sur le site de l'ancienne usine de batteries situé au coin des rues Saint-Georges et Bouthillier. L'usine a été construite au début du 20<sup>e</sup> siècle. La compagnie Hart Battery a commencé ses opérations à Saint-Jean en 1914. Elle a cessé ses activités au début des années 80 après être passée, 20 ans plus tôt, aux mains de la compagnie ESB. Le bâtiment a ensuite été occupé par une usine de couture et même de bonbons avant d'être abandonné.

Le site est orphelin depuis 1994. Le 24 juin 2002, le bâtiment a été ravagé par un incendie. Pour des raisons de sécurité, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est chargée elle-même de nettoyer le site. Aujourd'hui, il ne sert plus qu'à quelques adolescents adeptes de la planche à roulettes.

Dans le but de réhabiliter le terrain, la Ville a commandé une étude environne-

mentale qui a révélé que l'ancien plancher de l'usine de même que le sol sous la dalle de béton étaient contaminés au plomb. Le plancher a été nettoyé de sa contamination. Il reste cependant à démolir la dalle et à décontaminer le sous-sol de même que le champ voisin.

### CONTAMINANTS

Des réservoirs de pétrole ont été localisés sous la dalle de béton, précise Guy Châteauneuf, de la firme Inspec-Sol, qui a réalisé la caractérisation du site. Le sol y contient encore de la contamination au plomb, des hydrocarbures et des HAP (hydrocarbures aromatiques polycycliques).

La participation de Québec se fait dans le cadre du programme ClimatSol, note la ministre Beauchamp. Elle s'inscrit dans la démarche gouvernementale de lutte aux changements climatiques. De prime abord, il n'y a pas de lien entre un terrain pollué et le réchauffement du climat. En fait, les terrains réhabilités seront convertis à des fins résidentielles.

L'aide gouvernementale est conditionnelle à ce que le développement qui s'y fera devra répondre aux normes Novoclimat. Ces normes prévoient une isolation supérieure des bâtiments résidentiels de façon à réduire la consommation d'énergie. En outre, au moins 20% du terrain récupéré devrait être maintenu en végétation. Quelques arbres matures bordent déjà le terrain qui offre une



Le maire Gilles Dolbec et la ministre Line Beauchamp entourés des députés Dave Turcotte et Marie Bouillé lors de l'annonce de l'aide gouvernementale.

superficie de 11 500 mètres carrés.

Pour sa part, le maire Gilles Dolbec prédit que le développement résidentiel du terrain devrait se faire rapidement. La Ville n'a pas de plan précis en vue, mais il semble bien qu'elle privilégiera une bonne densité d'occupation avec des constructions en étages. Le voisinage est essentiellement composé de duplex, mais du côté de la rue Collin, on retrouve les bâtiments industriels des Entreprises Dominion BlueLine, dont la hauteur est

supérieure aux maisons voisines.

Les travaux de réhabilitation sont évalués à environ 1,5 million, indique Michel Larivière, coordonnateur au développement économique, à la Ville de Saint-Jean. Maintenant que la contribution de Québec est confirmée, la Ville doit procéder à un règlement d'emprunt avant de commander les travaux. Compte tenu de la procédure, les travaux de décontamination devraient vraisemblablement se faire à l'automne. ■

### SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

## 90 000\$ pour inventorier les gaz à effet de serre

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@canadafrancais.com

Le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des parcs versera par ailleurs une somme de 90 000\$ à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour réaliser l'inventaire des gaz à effet de serre qu'elle génère.

Si ce n'est déjà fait, la Ville doit octroyer ces jours-ci un contrat pour la réalisation d'un inventaire de ses gaz à effet de serre. Un article paru dans notre édition du 22 avril faisait état de cette démarche. Lors de son passage à Saint-Jean, vendredi dernier,

la ministre Line Beauchamp a annoncé l'octroi d'une aide de 90 000\$ pour la réalisation de cet exercice.

Mme Beauchamp a souligné que cet appui financier des contribuables québécois s'inscrit dans le cadre du programme «Climat municipalités», issu du Plan d'action 2006-2012 sur les changements climatiques. La ministre a insisté sur les retombées du programme en faisant valoir que l'inventaire s'accompagne d'un plan d'action pour réduire les émissions de gaz.

### PROGRAMME

Le programme Climat municipalité est

doté d'une enveloppe de 10 millions de dollars. Il s'adresse aux municipalités locales, aux municipalités régionales de comté, aux régies intermunicipales et aux conseils d'agglomération.

Mme Beauchamp a par ailleurs mis en évidence comment les petits gestes comptent dans la lutte aux changements climatiques. Elle a notamment souligné comment les enfants ont une longueur d'avance sur les adultes. Elle a ainsi raconté qu'à l'occasion de la Journée de la terre, les élèves de 6<sup>e</sup> année d'une enseignante de l'école Saint-Eugène, Tania Drolet, ont sen-

sibilisé les parents qui venaient chercher leurs enfants à l'importance de couper le moteur lorsque leur véhicule est arrêté. ■

**panier-santé**

**Du changement au Panier Santé!**  
Venez rencontrer la relève!  
Une nouvelle administration (depuis juillet 2009) et une nouvelle naturopathe.

Valérie Charbonneau, V.D.

Isabelle Pender, C.P.N.P.  
Propriétaire et conseillère en produits naturels

22, Place du Marché  
St-Jean-sur-Richelieu  
450 347-3122

Pour une consultation  
450 741-7400  
Reçu pour assurance disponible.

Produits naturels et biologiques

715, boul. Iberville  
St-Jean-sur-Richelieu  
450 741-4415

Reçu pour assurances

**MASSOTHÉRAPIE**

- massages suédois
- détente, thérapeutique
- certificats cadeau

**PRÉLÈVEMENTS SANGUINS**

- à notre clinique
- à domicile
- votre lieu de travail

**SOINS DES PIEDS**

- techniciennes spécialisées en soins des pieds
- callosités, cors
- ongles incarnés

**PROMOTION MOIS DE MAI**

**10\$ de rabais** lors de votre 1<sup>er</sup> massage

## RELANCE DE LA NÉGOCIATION

# Prysmian: les syndiqués interpellent la Ville

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@canadafrancais.com

**L**es employés en grève de la compagnie Prysmian souhaitent que la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu fasse pression sur leur employeur pour tenter une ultime relance de la négociation. Le problème, c'est qu'ils ne le demandent pas.

Lors de la dernière séance du conseil municipal, les syndiqués de Prysmian sont débarqués en grand nombre. C'était la troisième fois qu'ils se rendaient ainsi au conseil. Un seul travailleur est intervenu principalement sur ses préoccupations de contribuables de Saint-Athanase. Au passage, il a mentionné l'impact de l'éventuelle fermeture de l'usine sur sa situation personnelle et sa petite famille de trois enfants. Puis rien d'autre. Ils ont suivi les délibérations jusqu'à la fin sans rien demander de précis.

Qu'attendent-ils de la Ville? «Ces gars-là sont dans le couloir de la mort», illustre Dominique Lemieux avec une image percutante. M. Lemieux est représentant syndical pour le Syndicat des métallos. Les travailleurs souhaitent une ultime tentative de relancer la négociation. Ils espèrent une intervention des autorités municipales pour faire pression sur la compagnie. Le maire d'une ville a la légitimité pour interpellier une compagnie

présente dans sa municipalité, croit M. Lemieux.

Le président du syndicat, Sylvain Milot, convient que la démarche dans les séances du conseil ne s'est pas déroulée comme prévu. À leur première séance, ils avaient leur scénario pour poser trois questions précises. Par manque de discipline, mais peut-être aussi par exaspération, certains ont mêlé les cartes. Qui plus est, leurs interventions se sont mêlées et diluées dans le tumulte du débat sur les boisés.

## QUESTIONS

Première question, qu'est-ce que la Ville a fait comme démarche pour favoriser une solution du conflit et éviter la fermeture éventuelle de l'usine? Ensuite, que fait Sylvain Dubois sur le comité d'ambassadeurs? Et enfin, si l'usine ferme, que se passe-t-il avec la contamination de l'immeuble?

Sur ce dernier point, une entreprise ne peut plus plier bagage en laissant des lieux contaminés. La question est quand même pertinente. La Ville a octroyé un contrat de plus de 200 000\$ pour des travaux de décontamination du terrain de l'ancienne usine Pirelli (devenue Prysmian) au centre-ville.

M. Milot se demande encore que fait Sylvain Dubois sur le comité d'ambassadeurs, lui qui est maintenant résident américain. Il ne manque pas de rappeler

son passé chez Paccar, où il a failli fermer l'usine. M. Dubois est arrivé à Saint-Jean comme directeur des ressources humaines au niveau local. M. Milot avoue tout de même qu'à cette époque, il avait des relations correctes avec le syndicat. Le climat a changé quand Pirelli a vendu sa division de câbles à Goldman Sach, qui fait les manchettes ces temps-ci. Bien que Prysmian soit maintenant inscrite à la Bourse de Milan depuis 2007, Goldman Sach en demeure un actionnaire important.

Pour ce qui est des interventions faites par la Ville, M. Milot reprend les réponses que le conseiller Yvan Berthelot et le maire Gilles Dolbec ont données en assemblée: appel aux dirigeants de la compagnie, lettre en Italie, entrevue avec la ministre Nathalie Normandeau. M. Milot déplore cependant le manque de suivi. Prysmian est l'un des meilleurs employeurs manufacturiers de la Ville, rappelle-t-il. On se serait attendu à ce

qu'elle mette autant d'énergie à le garder qu'elle peut en mettre pour attirer une entreprise. M. Milot aimerait aussi savoir quelle aide financière la Ville peut accorder, quel bout de chemin elle peut faire.

Notons enfin que les travailleurs ont reçu un appui qu'ils ignorent sans doute. La semaine dernière, le conseil de la MRC du Haut-Richelieu a appuyé une résolution de la MRC de la Rivière-du-Nord (Saint-Jérôme). Celle-ci résume la situation de l'industrie du câble électrique au Québec. Elle explique que Nexans, Prysmian et General Cable sont en train de fermer leurs usines québécoises avec la complaisance d'Hydro-Québec. La MRC demande à l'Assemblée nationale (pas au gouvernement) de rappeler Hydro-Québec à l'ordre et d'exiger qu'elle s'approvisionne en câbles au Québec et qu'elle utilise son pouvoir d'achat pour soutenir l'économie québécoise, comme le prévoit sa politique adoptée le 14 août. ■

## Cartouches d'encre ou laser

Remplissage en 15 minutes <sup>ANNIVERSAIRE</sup> À partir de 4,95\$

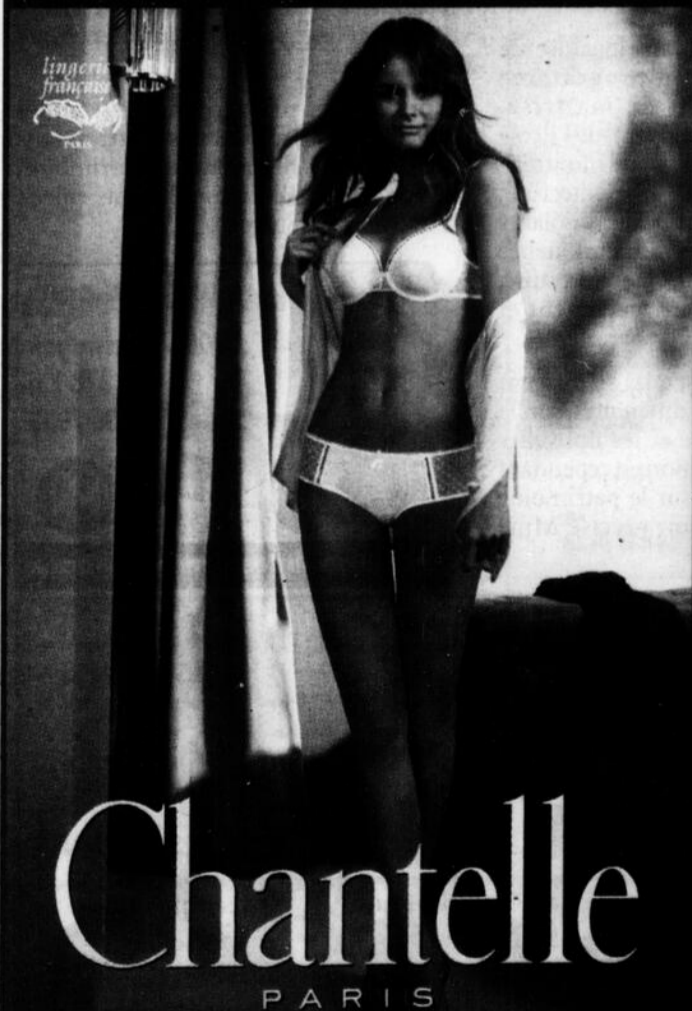
Tous vos modèles

(HP, Lexmark, Canon, Brother, Epson, etc.)

La place des cartouches recyclées Carrefour Richelieu - 450 359-5999



## NOUVELLE ADRESSE



VENEZ NOUS VOIR

Démenagé au

Chantelle  
PARIS

Le Salon du Corset  
inc.

Propriétaires  
Nancy Mills - Magalie Beaulieu

557, boul. Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Voisin de Hansel & Gretel)  
450 347-1150

PARA  
TIMBERCARE  
SUPERIOR WOOD RESTORATION PRODUCTS

Offrez ce qu'il y a de MIEUX à votre bois.

Il vous le rendra bien!

TIMBERCARE 223  
«Raincoat»

Revêtement extérieur de première qualité, à base de solvant.  
Translucide, fini satiné.  
Belle teinte naturelle.  
Pour le bois neuf ou vieilli par les intempéries.  
Filtres anti-UV de la toute dernière technologie.  
Propriétés hydrofuges pour une protection durable.

39,95\$  
/3,55 L



MERCIER & MERCIER  
Peinture inc.

PARA  
TIMBERCARE

PARA  
TIMBERCARE

1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-2323

ACHAT D'UNE MAISON DE LA RUE DU LAC

## Un carrefour giratoire sur le boulevard Saint-Luc

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Que la rue Douglas soit prolongée ou pas, qu'elle suive l'emprise prévue depuis des années ou un tracé alternatif, il faudra un carrefour giratoire sur le boulevard Saint-Luc.

Lors de sa séance du 19 avril, le conseil municipal a autorisé l'achat de la propriété du 3, rue du Lac, à l'intersection de la rue du Parc et du boulevard Saint-Luc. La ville paiera 285 000\$ pour cette propriété. Cette acquisition permettra à la Ville de fermer la rue du Lac pour en faire une impasse. L'espace obtenu facilitera l'aménagement d'une boucle de virage pour entrer dans le carrefour giratoire.

Cette décision du conseil a soulevé des questions de citoyens. Certains y voient une preuve que le dossier de la rue Douglas est réglé et que les revendications sont inutiles. D'autres jugent la décision précipitée compte tenu de la proposition de tracé avancée par le conseiller Robert Cantin. Si celle-ci devait être retenue, l'intersection de la rue Douglas avec le boulevard Saint-Luc se ferait plus loin.

### UNE CERTITUDE

Tant le maire Gilles Dolbec que le conseiller Robert Cantin expliquent que peu importe la solution retenue, il y aura un

carrefour giratoire ou un feu de circulation à cet endroit. De prime abord, la Ville privilégie un carrefour giratoire qui a pour qualité de ralentir la circulation tout en maintenant sa fluidité.

La configuration de cette intersection est pour le moins singulière et peu sécuritaire. La rue du Lac croise le boulevard Saint-Luc. Au départ, elle donnait accès à quelques dizaines de résidences. C'est maintenant tout un quartier qu'elle rejoint.

La rue du Parc, qui longe l'autoroute 35, vient se brancher sur la rue du Lac, à une vingtaine de pieds de l'intersection. Elle aussi connaît un achalandage accru avec le développement domiciliaire du quartier. La circulation est devenue encore plus importante avec l'ouverture du Stade du Haut-Richelieu. Qui plus est, la Ville projette un complexe sportif à côté du stade.

Cette intersection se trouve en outre à la sortie d'une courbe, au bas des viaducs qui enjambent l'autoroute 35 et juste à l'entrée d'une voie d'accès à l'autoroute. Enfin, un arrêt d'autobus très fréquenté s'y trouve. Les usagers y ont même improvisé un stationnement incitatif. Pour eux, la situation est particulièrement dangereuse quand ils descendent au retour de Montréal. Pour toutes ces raisons, il est impératif de redessiner l'intersection. ■



Que la rue Douglas soit prolongée ou pas, la construction d'un carrefour ou d'une nouvelle intersection est nécessaire pour des raisons de sécurité.

## Le site de la Singer scruté par des étudiants en architecture

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

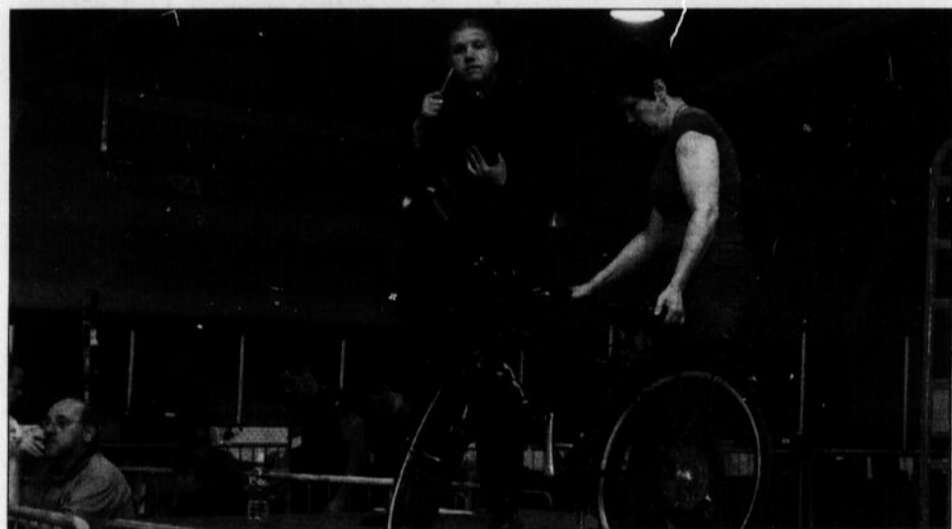
À cours des prochaines semaines, un groupe d'étudiants de l'Université de Montréal et de l'Université de Poitiers et de La Rochelle, en France, se pencheront sur le cas de l'ancien complexe industriel de la Singer. Ils auront à réfléchir et à soumettre des idées sur la mise en valeur de ce site.

Ce projet se déroule dans le cadre de «l'Université d'été», un programme d'échange d'étudiants en maîtrise, explique la Dre Claudine Déom, de l'École d'architecture de l'Université de Montréal. De prime abord, on parle d'architecture, mais le programme regroupe des étudiants de plusieurs disciplines. Ceux du Québec étudient majoritairement en architecture, mais certains sont en aménagement et d'autre en urbanisme.

Les étudiants français, eux, se dirigent dans des spécialités bien différentes, soit la muséologie, le tourisme et les nouvelles technologies. Leur formation est cependant centrée essentiellement sur le patrimoine bâti et sa mise en valeur, précise Mme Déom.

Dans le cadre du programme d'échange, les étudiants doivent se pencher sur des cas concrets de bâtiments patrimoniaux. Le cas de la Singer est un sujet imposé, indique Mme Déom. Un groupe de 28 étudiants viendra visiter le site. Treize d'entre eux devront se pencher spécifiquement sur le cas de la Singer et remettre un travail sur le sujet. Le résultat de leur démarche se rapprochera plus du dessin et du concept visuel que d'un rapport écrit, prévient Mme Déom.

Lors de leur passage à Saint-Jean, les étudiants rencontreront des représentants de la Ville et des défenseurs du patrimoine, qui leur feront valoir les différents enjeux du dossier de la Singer. ■



### Encan municipal le 8 mai

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra son encan annuel le samedi 8 mai, à 9 heures, à l'aréna municipal, au 90, boulevard Gouin. Les portes ouvriront à 8 heures pour permettre aux acheteurs d'examiner le matériel mis en vente. Les biens adjugés doivent être payés comptant. Parmi les articles mis en vente, il y a des vélos, des articles de sport, du mobilier, de l'outillage, des articles de jardins, de l'équipement électronique, du matériel informatique, des électroménagers et autres. ■

**hrvolks.com**  
2008 Volkswagen  
13 378 km  
36 795\$

Les plus solides... même usagés!

# NOUS SERONS FERMÉ DU 26 AU 30 AVRIL 2010

## GRANGER BERNIER OPTOMÉTRISTES

### LE 3 MAI 2010

Nous serons au : 383, boul. Séminaire, suite 215  
Les Cours Singer  
450 348-0021



Dr Paul Granger, optométriste

Dr Amélie Ganivet M.Sc. optométriste

Dr Ginette Bernier, optométriste

Dr Chantal Reid, optométriste

Dr Mylène Roy, optométriste

# L'écocentre de Saint-Luc ouvert tous les jours en mai

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@canadafrancais.com

Durant le mois de mai, l'écocentre de Saint-Luc sera ouvert sept jours par semaine. Le printemps est la saison du grand ménage. C'est la période à laquelle on veut disposer de rebuts et de nombreux articles qu'on ne veut plus, mais qui peuvent avoir une deuxième vie. À cette fin, l'écocentre est le bon endroit pour apporter des matières qui peuvent être recyclées.

L'horaire normal de l'écocentre de Saint-Luc est du lundi au vendredi, de 8 à 17 heures, et le samedi, de 9 à 16 heures. Cette année, il sera ouvert les dimanches 2, 9, 16 et 23 mai, de 9 à 16 heures. Il reviendra à l'horaire normal le 30 mai.

La liste des matières acceptées dans les écocentres est disponible sur le site Internet de Compo-Haut-Richelieu à l'adresse [www.compo.qc.ca](http://www.compo.qc.ca). Il est également possible de téléphoner au 450 347-0299 ou d'écrire à [info@compo.qc.ca](mailto:info@compo.qc.ca) pour tout besoin d'information.

Lors de la dernière séance de la municipalité régionale de comté (MRC) du Haut-Richelieu, la présidente de Compo-Haut-Richelieu, Christiane Marcoux, a souligné la popularité toujours grandissante des écocentres. Durant le week-end de Pâques, le temps a été particulièrement radieux. Les citoyens ont été nombreux à entreprendre leur ménage du printemps. En deux jours, aux écocentres de Saint-Luc et d'Iberville, on a enregistré pas moins d'un millier de véhicules.

Mme Marcoux a également souligné

que malgré les nombreuses campagnes de sensibilisation, bien des citoyens ne comprennent pas le rôle des écocentres. Plusieurs les perçoivent comme des dépotoirs. En fait, les matières qui peuvent y être laissées sont destinées au recyclage, que ce soit les pneus, les résidus domestiques dangereux (peinture, solvant, détergents), les matériaux de construction, les résidus verts.

Quand ils se rendent dans un écocentre, les citoyens doivent faire preuve de discipline, insiste Mme Marcoux. Ils doivent suivre les consignes du personnel pour bien trier la matière et surtout, ils ne doivent pas penser qu'on peut y déposer n'importe quoi. Elle indique qu'elle compte elle-même faire une tournée d'information dans les municipalités pour sensibiliser les citoyens aux subtilités de la gestion des matières résiduelles. ■



Durant le week-end de Pâques, on a enregistré un millier de véhicules dans les écocentres de Saint-Luc et d'Iberville.

## Matelas MULTI

Des matelas de qualité à votre portée!

**TAXES INCLUSES**

**4 jours seulement**

**29-30 avril-1<sup>er</sup>-2 mai**

• Livraison gratuite •

**Exemples:**

- Matelas à partir de 99\$
- **Matelas Promotion III**  
Simple - réversible  
Modèle 390 ressorts **239\$**
- **Matelas ortho super moelleux**  
Double - réversible  
Modèle 608 ressorts **599\$**
- **Matelas Viscomat**  
Queen - Sans rotation **779\$**

\*Sommier disponible

**NOUVEAU** Lits ajustables électriques

Vibro-massage disponible

Avec ressorts - viscosse - latex à partir de **1 649\$**

**855, Chemin Grand-Bernier Nord (coin Pierre-Caisse)  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 359-0450**

accord D  
DeGardins  
MasterCard

**1976**

*Résidence Jacques-Cartier Sud*

**Hébergement pour aînés autonomes et semi-autonomes**  
Accueil en court séjour, moyen séjour ou long séjour

**TOUS SERVICES INCLUS**

Et pour votre tranquillité, nous vous proposons une période d'essai d'un mois

Nous vous invitons à visiter notre résidence **Prérez**  
Certifiée rendez-vous!

450.357.0030

485, rue Jacques-Cartier Sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu (intersection de Carillon)  
[www.residencejacquescartier.ca](http://www.residencejacquescartier.ca)

Membre du R.Q.R.A.

## Les producteurs de tomates d'ici profitent du gel survenu en Floride

YOURIANNE PLANTE  
yourianne.plante@canadafrancais.com

**P**rofitant des gels qui ont sévi en Floride cet hiver, les producteurs de tomates de serre du Québec ont connu un début de saison inespéré. Tandis que 70% des récoltes ont été détruites dans l'État américain, la demande pour ce fruit rouge était si forte que les prix en magasin ont bondi de 30% à la mi-avril.

Qui n'a pas remarqué le prix des tomates à la hausse récemment? Dans certaines épiceries, un casseau de quatre fruits en provenance du Saguenay pouvait se vendre près de cinq dollars. De quoi faire grincer des dents les consommateurs qui ont un faible pour la tomate.

Le producteur Gabriel Beaugard, d'Excel Serres, à Saint-Damase, écoule le plus de tomates depuis quelques semaines. «Du mois de mars au début avril, nous avons profité de l'absence de la Floride sur le marché. L'effet a été bénéfique au niveau de la demande», indique celui qui se spécialise dans la production de tomates roses pour le marché de la région métropolitaine.

Ce sont les grands froids qui ont frappé la Floride en janvier qui ont provoqué la rareté de ce produit. Des grossistes américains ont payé jusqu'à 25\$ la caisse, ce qui représente 10\$ de plus que l'an dernier. «La pénurie a même forcé certains fast-food à retirer les tomates de leurs hamburgers», note Gabriel Beaugard.

Au Québec, les producteurs étaient libres de hausser leur prix pour profiter de la situation. Chez Savoura, qui récolte annuellement 13 millions de kilos de tomates, on rapporte une augmentation de 10% de la production, sans toutefois avoir modifié les prix qui sont déjà élevés en hiver. Du côté d'Excel Serres, les prix sont aussi restés sensiblement les mêmes.

L'an dernier, durant la première semaine d'avril, pas moins de 4,5 millions de boîtes de tomates ont été écoulées sur le marché. Cette année, seulement 3,5 millions de boîtes étaient disponibles.

### COURTE DURÉE

La manne aura toutefois été de courte durée puisque les prix reviennent peu à peu à la normale. «Les mois à venir seront difficiles car la Floride reviendra en force avec une récolte et demie», rappelle le producteur de Saint-Damase, qui insiste sur les nombreuses transformations vécues par le marché des tomates en serre depuis dix ans.

Cette semaine, cinq millions de boîtes de tomates sont disponibles sur le marché, une quantité impressionnante qui représente un sommet depuis quelques saisons. «Le Mexique a grandement développé son offre de tomates en serre. C'est un nouveau joueur important. Tout est en train de changer», rapporte Gabriel Beaugard.

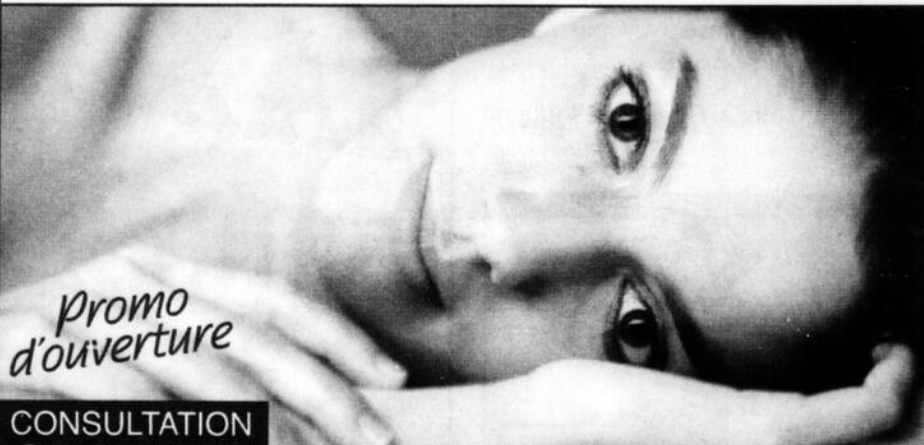
Selon le Syndicat des producteurs en serres du Québec, l'industrie de la tomate génère un chiffre d'affaires de 50 à 60 millions de dollars par année. ■



En plus du gel survenu en Floride, la saison a démarré plus tôt pour les producteurs de tomates en serre du Québec. Ils ont pu profiter d'un hiver particulièrement chaud et lumineux.

Nouvellement ouvert

## CARREFOUR D'ESTHÉTIQUE RICHELIEU



CONSULTATION  
**GRATUITE**

### TRAITEMENT AU LASER SYSTÈME IPL

Efficace sur tous  
les types de peau

- ÉPILATION (CORPS ET/OU FACIAL)
- LÉSION PIGMENTAIRE
- PHOTO RAJEUNISSEMENT
- PHOTO FACIAL
- ROSACÉE
- DOMMAGE CAUSÉ PAR LE SOLEIL
- ACNÉ

Contactez Claudia ou Mélanie  
**450 348-1929**

**1075 rue Bernier, St-Jean-sur-Richelieu**  
(même endroit que Carrefour Dentaire Richelieu)



## Résidence Monseigneur Forget Au coeur du centre-ville



M. Bruno  
Prairie

**NOUVEAU**  
SOINS PROLONGÉS

- Cuisine maison
- Choix de menus
- Personnel responsable  
24 heures

- Système d'intercom
- Médecin et infirmière
- Animation
- Ascenseur

- Salle de bains privée
- Assistance pour soins d'hygiène
- Service de buanderie
- Entretien ménager

- Accès à la Cathédrale
- Résident autonome et semi-autonome

**VISITE SUR  
FIN DE SEMAINE  
DISPONIBLE**

Collations en tout temps gratuites

Il nous reste quelques places disponibles

222, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

**450 358-2090**

# Barnabé

## KIA St-Jean

210 rue Moreau,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 347.2835



### LE TOUT NOUVEAU KIA SORENTO 2011

Voici le tout nouveau VUS multisegment Kia Sorento 2011. Grâce à ses sept places en option, sa transmission intégrale, son toit ouvrant panoramique et sa connectivité Bluetooth<sup>MD</sup> mains libres de série pour téléphone cellulaire, le Sorento offre vraiment **UNE NOUVELLE FAÇON DE VOIR LE MONDE.**

Prix d'achat **23 495 \$**

ou

Louez-le à partir de **299 \$** par mois pour 48 mois

TAUX de **4,9%** à la location avec acompte de 2 150 \$

À titre indicatif, le taux d'intérêt effectif est de **5,75%**



SORENTO EX-V6 LUXURY ILLUSTRÉ



FORTE EX ILLUSTRÉE

### 2010 KIA FORTE

- Moteur 4 cylindres 2,0 L de 156 ch ou 4 cylindres 2,4 L de 173 ch en option
- Connectivité Bluetooth<sup>MD</sup> mains libres pour téléphone cellulaire
- Freins à disque avec ABS aux 4 roues
- Serrures et glaces à commande électrique, rétroviseurs chauffants à commande électrique

Prix d'achat de **13 995 \$**

et TAUX de **0%** au financement



RONDO EX ILLUSTRÉE

### 2010 KIA RONDO

- Moteur 4 cylindres CVVT 2,4 L à 16 soupapes ou V6 CVVT 2,7 L à 24 soupapes en option
- 6 coussins gonflables, ABS et boîte automatique de série
- Siège conducteur à 6 réglages de série
- 7 places en option

Louez-la à partir de **199 \$** par mois pour 48 mois

À UN TAUX de **3,9%** à la location, avec acompte de 3 580 \$.



SOUL 4U ILLUSTRÉE

### 2010 KIA SOUL

- Moteur 4 cylindres CVVT 1,6 L ou CVVT 2,0 L à 16 soupapes en option
- Connectivité Bluetooth<sup>MD</sup> mains libres pour téléphone cellulaire
- Commandes audio sur le volant
- Serrures et glaces à commande électrique, rétroviseurs chauffants à commande électrique

Louez-la à partir de **199 \$** par mois pour 48 mois

À UN TAUX de **3,9%** à la location, avec acompte de 1 730 \$.



RIO EX ILLUSTRÉE

### 2010 KIA RIO

- Moteur 4 cylindres CVVT 1,6 L
- Chaîne stéréo AM/FM/CD/MP3 avec entrées audio USB et AUX
- Connectivité Bluetooth<sup>MD</sup> mains libres pour téléphone cellulaire
- Siège conducteur à 6 réglages et colonne de direction inclinable

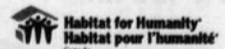
Prix d'achat de **9 995 \$**

et TAUX de **0%** au financement



AVEC NOUS, VOUS ÊTES VRAIMENT COUVERTS

- GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE 5 ANS/100 000 KM
- GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
- ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM
- SANS DEDUCTIBLE



L'OFFRE SE TERMINE LE 30 AVRIL 2010. POUR EN SAVOIR PLUS OU POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE KIA, VISITEZ KIA.CA



\*La proposition « 90 jours sans payer » (report des paiements de 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat sur tous les modèles Kia 2010 neufs. Le montant financé ne portera aucun intérêt pendant les 60 premiers jours du contrat de crédit. Par la suite, l'acheteur rembourse mensuellement le capital et les intérêts pour toute la durée du contrat. \*\*Financement à 0 % offert pour les Rio (R0542A) et Forte (F0540A) 2010 pour une période pouvant atteindre 36 mois, sur approbation du crédit. Remise en argent variant selon le modèle et la version. \*\*\*Mensualités de location pour les Rondo (R0540) 2010 et Sorento (S0540) 2010 de 199 \$/199 \$/299 \$ pendant 48 mois à un taux annuel de 3,9 %/3,9 %/4,9 %. Acompte de 3 580 \$/1 730 \$/1 730 \$. Obligation locative totale de 13 147 \$/13 147 \$/13 147 \$ avec option d'achat de 1 990 \$/1 990 \$/1 990 \$ au terme du contrat. Frais de livraison et de préparation de 1 650 \$/1 650 \$/1 650 \$ exclus. Contrat autorisant 20 000 km par année (autres forfaits offerts), 0,30 \$ le km excédentaire. Le prix d'achat au comptant du Sorento (S0540) 2011 est de 23 495 \$ et comprend une remise en argent de 500 \$ fondée sur un PDSF de 23 995 \$. Frais de livraison et de préparation de 1 650 \$ exclus. Coûts d'immobilisation et d'assurance, taxes et frais d'administration des concessionnaires exclus. \*\*À titre indicatif seulement. Le taux effectif de location de 3,9 % est fondé sur la balance net de la remise en argent par rapport aux remises consenties à la location. Veuillez consulter le concessionnaire pour tous les détails. Le prix d'achat des Rio (R0542A) et Forte (F0540A) 2010 est de 9 995 \$/9 995 \$ et comprend une remise en argent de 3 700 \$/3 700 \$ fondée sur un PDSF de 13 695 \$/13 695 \$. Frais de livraison et de préparation de 1 455 \$/1 455 \$ exclus. Toutes les offres excluent les coûts d'immobilisation et d'assurance, les taxes, l'acompte et les frais d'administration variables des concessionnaires. D'autres frais peuvent être exigés par le concessionnaire au moment de l'achat. Autres options de location et de financement offertes. Prix sous réserve de modifications sans préavis. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. \*Consommation route/Ville - Rio EX (R0542A) 2010 : 5,8 L (49 mi/gal)/7,1 L (40 mi/gal). Soul 1,6 L (45 mi/gal)/7,7 L (37 mi/gal). Forte EX (F0540A) 2010 : 5,8 L (49 mi/gal)/7,3 L (34 mi/gal). Sorento 2,4 L (35 mi/gal) 2011 : 7,4 L (38 mi/gal)/7,6 L (37 mi/gal). Rondo (R0540) 2010 : 7,5 L (38 mi/gal)/7,6 L (40 mi/gal). La consommation réelle de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant ÉnergieGuide du Gouvernement du Canada. \*La Soul 2010 a obtenu le titre de Meilleur choix sécuritaire de l'Insurance Institute for Highway Safety. Visitez le www.iihs.org pour en savoir plus. Visitez le kbb.com pour en savoir plus. La Kia Forte 2010 a obtenu le titre de Voiture de l'année de NADA Québec. Pour en savoir plus, veuillez visiter le www.NADA Québec.com. La cote écologique de la Kia Rio 2010 est fondée sur ses caractéristiques, dans son segment. Visitez le www.GreenCar.org pour en savoir plus. Résultats d'essais réalisés par la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Visitez le www.safercar.gov pour en savoir plus. La marque verbale et le logo Bluetooth<sup>MD</sup> sont des marques déposées qui appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après vente et différer de leur illustration. L'information contenue dans cette annonce (état jugé exact au moment de mettre sous presse). L'offre se termine le 30 avril 2010. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

# Barnabé OCCASION

ACHETEZ EN LIGNE  
barnabeoccasion.com

606 rue Champlain,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
1 877 348.6835

## LIQUIDATION

Tous nos véhicules d'occasion doivent être vendus  
avant notre déménagement sur la rue Moreau.

## PROFITEZ DE NOS PRIX LIQUIDATION

Plus de  
**140**  
véhicules en  
inventaire

Contactez **Éric  
Pinsonneault**

1 877 348.6835

450 348.6835

eric@barnabeoccasion.com



Directeur des ventes BARNABÉ OCCASION

## MULTIMARQUE

### Kia Soul 4U 2010

Automatique, groupe électrique,  
climatiseur, jantes en aluminium  
sport

18 026 km **19 995\$**



### Dodge RAM 1500 2008

4x4, automatique, 8 cylindres,  
climatiseur, jantes en aluminium,  
groupe électrique.

42 500 km **24 995\$**



### Chevrolet Aveo LS 2006

Manuelle, aileron

46 382 km **5 995\$**



### Mazda 5 GS 2009

Automatique, 4 cylindres,  
climatiseur, groupe électrique,  
jantes en aluminium

41 435 km **17 995\$**



### Toyota Yaris CE 2006

Manuelle, climatiseur

**7 995\$**



**GRAND  
ARRIVAGE  
de Mazda 3  
24 véhicules  
à liquider  
de 2004  
à 2010**

### Mazda 6 2009

Climatiseur, jantes en aluminium

24 685 km **19 995\$**



### Toyota Matrix XR 2009

Automatique, groupe électrique,  
climatiseur, jantes en aluminium, 2,4 L

33 823 km **16 995\$**



### Pontiac Torrent 2006

Groupe électrique, climatiseur

72 436 km **12 995\$**



### Dodge Dakota 2009

4x4, crew cab, automatique, V6

38 324 km **22 995\$**



### Mazda Cx-7 GS AWD 2007

Automatique, climatiseur, jantes en  
aluminium, groupe électrique

48 339 km **19 995\$**  
Spécial



### Mazda Tribute GS 2008

Automatique, 4 portes, 6 cylin-  
dres, climatiseur, jantes en alu-  
minium, groupe électrique.

58 925 km **19 995\$**



588100101A\_20100429-m



# Barnabé AUTO



438 rue Saint-Jacques,  
Napierville

450 245.3313

**POUR  
LE POUVOIR**

# D'Attraction

**PARCE QU'ICI C'EST RAM.**



## RAM HEAVY DUTY 2010

OBTENEZ **0%**  
TAP FINANCEMENT  
À L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU  
CHOISISSEZ

UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE  
**2,25%**  
JUSQU'À  
84 MOIS

LE CAMION DE L'ANNÉE 2010 SELON MOTOR TREND

MOTEUR DIESEL CUMMINS  
DE 6,7 L AVEC JUSQU'À  
650 LB-PI DE COUPLE DISPONIBLE

PLUS OBTENEZ

**0%**  
TAP

FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
POUR 36 MOIS

**500\$\***

EN BONI  
AU COMPTANT  
SUR LA PLUPART  
DES MODÈLES  
2010

## RAM 1500 QUAD CAB SXT 4X4 2010

ACHETEZ-LE POUR

**26995\$**  
PRIX INCLUT 5 750\$  
DE REMISE AU COMPTANT  
ET 500\$\* EN BONI  
AU COMPTANT

OU CHOISISSEZ

**81\$ @ 2,25%**  
/SEMAINE  
JUSQU'À  
84 MOIS

UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

LE CAMION LÉGER LE PLUS PUISSANT AU CANADA\*



COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA  
AUX ESSAIS DE COLLISION FRONTALE ET LATÉRALE



RAM 1500 À CABINE D'ÉQUIPE SPORT MONTÉE\*\*

**À votre service depuis 45 ans**

# Les femmes de Saint-Jean ont été les premières à voter

**LOUISE BÉDARD**  
louise.bedard@canadafrancais.com

Les premières Québécoises à voter à l'une élection provinciale ont été celles des comtés de Saint-Jean et de Huntingdon, lors d'élections partielles tenues le 6 octobre 1941.

Le dimanche 25 avril marquait le 70<sup>e</sup> anniversaire de l'obtention du droit de vote par les femmes au Québec. Les Québécoises avaient déjà acquis ce droit au fédéral dès 1918.

Malgré l'opposition des milieux conservateurs, notamment du cardinal Rodrigue Villeneuve de Québec et du chef de l'Union nationale, Maurice Duplessis, le gouvernement libéral d'Adélard Godbout faisait adopter la loi accordant aux femmes le droit de vote et d'éligibilité lors des élections provinciales. Des militantes féministes revendiquaient ce droit au Québec depuis quelques décennies.

C'est lors des élections partielles du 6 octobre 1941 que la loi sera appliquée pour la première fois. Le comté de Saint-Jean-Napierville était sans député depuis le décès accidentel du Dr Alexis Bouthillier, le 4 décembre 1940. Une élection a été décrétée dans ce comté et dans la circonscription voisine qui était sans représentant à Québec

à la suite du décès du député James Walker Ross.

## HISTOIRE

Dans Saint-Jean, l'élection a été chaudement disputée. Louis-Omer Perrier, propriétaire du journal *Le Canada français* s'est présenté sous la bannière libérale et Jean-Paul Beaulieu sous celle de l'Union nationale. Le soir de l'élection, Perrier se croyait gagnant, mais un décompte judiciaire donne Beaulieu vainqueur par neuf voix. Le taux de participation avait été de 82,4%. Beaulieu deviendra par la suite ministre du Commerce de 1944 à 1960, dans le gouvernement de Duplessis.

Il faudra attendre l'élection générale du 26 mars 2007 pour qu'une femme gagne une élection provinciale dans le comté de Saint-Jean. L'adéquate Lucille Méthé accédait alors à l'Assemblée nationale. ■



## La 35 fermée

En pleine bordée de neige, mardi matin, le ministère des Transports a été contraint de fermer l'autoroute 35, en direction sud, entre les échangeurs Pierre-Caisse et du Séminaire. Rien à voir avec la visibilité à peu près nulle et l'état de la chaussée. C'est plutôt un portique de signalisation qui est tombé sur la chaussée. La route a été ainsi fermée pendant environ deux heures. Actuellement, un entrepreneur est en train de changer toutes les structures de signalisation de l'autoroute 35. Comme quoi ces travaux étaient nécessaires. ■

## Le Bloc en assemblée générale

Le conseil exécutif du Bloc québécois de la circonscription fédérale de Saint-Jean convie la population à assister à son assemblée annuelle, le 2 mai prochain, au Complexe Oasis de Saint-Jean-sur-Richelieu situé au 1050, rue Stéfoni.

L'assemblée sera précédée d'un brunch, qui débutera dès 10 heures, et d'une conférence présentée par Jean Dorion, député et porte parole en matière d'affaires intergouvernementales. L'ouverture de l'assemblée est prévue pour 11h30. ■

**hrvolks.com**  
2008 Infiniti EX  
35 Navigation  
26 857 km  
41 995\$

Les plus solides... même usagés!

# SUPER VENTE D'ENTREPÔT VÊTEMENTS VÉLO ET GOLF

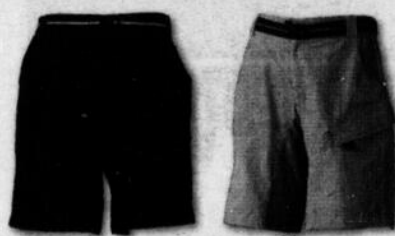
29 ET 30 AVRIL DE 13 H À 20 H

1<sup>ER</sup> ET 2 MAI DE 10 H À 16 H

**MAILLOTS DE CYCLISTE**  
20\$ ET PLUS

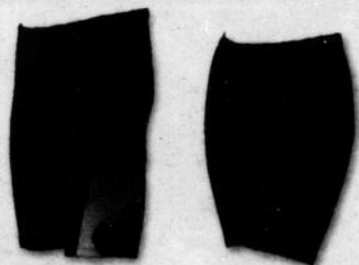


**SHORTS DE VÉLO**  
20\$ ET PLUS

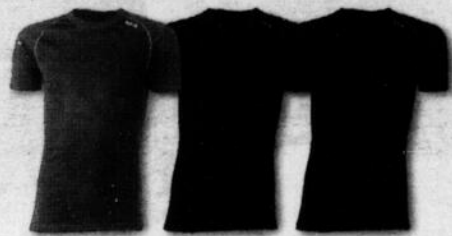


AUTRES CHOIX DE MARCHANDISES DISPONIBLES SUR PLACE  
Les illustrations peuvent différer de la marchandise

**CUISSARDS DE VÉLO**  
35\$ ET PLUS



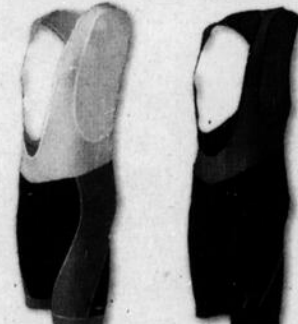
**T-SHIRTS DE COTON**  
3 POUR 10\$



**SACOCES DE VÉLO**  
5\$ ET PLUS



**BIB CYCLISTE**  
45\$ ET PLUS



## LOTS D'ÉCHANTILLONS DE GOLF



**FEMMES**  
Grandeurs 2, 4, 6 et 8  
Grand choix pour vous...

**LYJA**  
GGBLUE  
ET AUTRES

**HOMMES**  
Grandeurs medium et large,  
grandeur 34 de pantalon.  
Grand choix pour vous...

**HEAD**  
**HOLLAS**  
**MIKE WEIR**  
**SWISS SKIN**

**MOTEL IBERVILLE**

354, ADRIEN-FONTAINE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (SECTEUR IBERVILLE)

Gagnant Gala de l'excellence 2009

# Les Serres Sabrevois

Jusqu'au 24 juin

Lundi au vendredi  
8 h à 19 hSamedi et dimanche  
8 h à 17 h

LE PLUS GRAND CHOIX DANS LE HAUT-RICHELIEU  
DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR

— Maintenant ouvert —

- Annuelles, vivaces (450 variétés)
- Plants de légumes
- Grande variété de fines herbes
- Arbres
- Arbustes
- Arbres fruitiers, plants de petits fruits

**PAYSAGISTES**  
Nous avons des  
prix spéciaux  
Ouvert dès 7 h 30

## PROMOTION

jusqu'au 31 mai 2010

Pour chaque achat de 25\$ de végétaux,  
OBTENEZ GRATUITEMENT

1 poche de Miracle Mix  
(maximum de 6 poches)

## NOUVEAUTÉ

Paniers suspendus en  
pot terracotta de 12 pouces

Bienvenue à tous  
et aux paysagistes!

Les Serres  
Sabrevois

Directement du producteur

Annuelles, Vivaces

Plants de Légumes

Couvert au Public

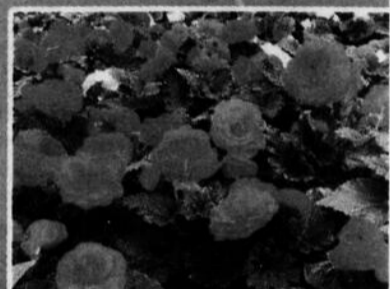
Un seul et unique endroit

585, Route 133

Sabrevois

450 346-9451

70 000 pi<sup>2</sup> surface intérieure



# DERNIÈRE CHANCE 5 JOURS seulement



**CHAUSSURES MODE**

**4999\$**

Femme Homme

**CROCS ORIGINAL**

Pour homme et femme

**1999\$**

Rég. 39.99\$

**SOULIER CONFORT**

Pour femme

**3999\$**

Rég. 59.99\$

**IDÉALES POUR LA MARCHÉ ET LA COURSE**

Pour homme et femme

**5999\$**

À partir de Rég. 119.99\$

**Lot de chaussures homme et femme**

**6999\$**

À partir de Rég. 139.99\$

**FABRICATION CANADIENNE**

Ultra légère Pour homme

**5999\$**

Rég. 149.99\$

MADE IN CANADA FABRIQUÉ AU CANADA

**SOULIERS DE TRAVAIL**

Pour homme

**3999\$**

Rég. 79.99\$

**5999\$**

Rég. 119.99\$

TERRA

**IDÉALE POUR LA MARCHÉ ET LA COURSE**

Pour homme

**2999\$**

Rég. 59.99\$

Aussi disponible dans la couleur bleue

**LOT DE BOTTES DE TRAVAIL**

Pointures 13-14

**2<sup>e</sup> paire gratuite**

MADE IN CANADA FABRIQUÉ AU CANADA

\*Les photos peuvent différer de la marchandise en magasin. Quantités limitées.

LE CANADA  
FRANÇAIS

## ÉDUCATION

CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

## Le contrat de la cafétéria accordé au Groupe Compass

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com



Le contrat de la concession de la cafétéria des élèves et celle du personnel du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a été octroyé au Groupe Compass (Québec) pour trois ans. Le collège peut reconduire le contrat pour deux périodes subséquentes d'un an.

Le Groupe Compass assure le service de cafétéria au collège depuis déjà 16 ans. Trois autres propositions ont été reçues à la suite de l'appel d'offres public lancé le 8 février. Il s'agit des compagnies Laberge Services alimentaires inc., de la Librairie coopérative du Cégep et d'Aramark Québec inc.

Les deux premiers soumissionnaires ont été éliminés dès la première étape d'évaluation. Une pondération sur 100 points était accordée par un comité de sélection composé de trois employés du collège et une nutritionniste. Leur évaluation était basée sur sept critères d'évaluation: 15 points pour l'expérience du soumissionnaire, 20 points pour la qualification et la compétence de son personnel, 30 points pour l'offre alimentaire, 5 points pour le service de distributeurs automatiques, 5 points pour celui de traiteur, 10 points pour la gestion environnementale et le développement durable et 15 points pour la gestion de la qualité des services et des aliments.

Les soumissionnaires devaient obtenir au moins 70% comme performance acceptable pour que leur proposition soit considérée à la seconde étape du processus de sélection. Les soumissionnaires avaient déposé dans une enveloppe cachetée le pourcentage de redevances sur les ventes qu'ils étaient prêts à verser au collège. L'enveloppe des deux premiers soumissionnaires n'a pas été ouverte.



Le Groupe Compass possède la concession de la cafétéria du Cégep depuis 16 ans. Elle vient d'obtenir un autre contrat de trois ans renouvelable pour deux ans.

La décision du comité de sélection quant à l'évaluation de la qualité des quatre concessionnaires a été unanime comme elle devait l'être.

## LES PRIX

Le Groupe Compass a décroché la note de 79,4% pour la qualité et a été retenu pour la seconde étape. Aramak, sa concurrente s'est aussi qualifiée.

Lors du dépôt des soumissions, les entreprises avaient aussi déposé dans une enveloppe cachetée la liste des prix de vente de 75 articles offerts à la cafétéria. Elle a été ouverte par le comité de sélection dans cette

seconde étape du processus. La note de la qualité obtenue par chacune des deux soumissionnaires a été ajustée en fonction des prix proposés pour quelque 75 articles vendus à la cafétéria. Le comité déduisait ou accordait des points de la note de qualité en prenant en considération que le total des prix actuels était de 204,35\$. Si les prix proposés par le soumissionnaire étaient en dessous, le comité ajoutait cinq points à la note de qualité et à l'inverse, s'ils étaient au-dessus, il soustrayait cinq points. La note sur la qualité était ainsi ajustée.

Le comité de sélection a ouvert aussi l'enveloppe cachetée contenant l'offre de

redevance des deux finalistes. Aux fins de soumission, le chiffre d'affaires annuel a été évalué à 700 000\$. Le concessionnaire déterminait le pourcentage de redevance par rapport au revenu brut qu'il était prêt à verser. Ce pourcentage offert par le Groupe Compass est masqué sur la copie du contrat rendu public par le collège.

Dans le calcul de la note finale des soumissionnaires, l'offre de redevance a été multipliée par le coefficient qualité dans une formule prévue à l'appel d'offres et au Règlement gouvernemental sur les contrats d'approvisionnement des organismes publics. Le concessionnaire qui a obtenu le prix ajusté le plus élevé a été retenu. Interrogée à savoir pourquoi la direction du collège n'avait pas considéré d'offrir simplement à la Librairie coopérative la concession des services alimentaires, la directrice générale, Chantal Denis, a répondu que dans la mesure où il a été décidé de lancer un appel d'offres public, la meilleure proposition devait être retenue.

## CONTRAT

À titre de remboursement pour les frais d'exploitation, le concessionnaire versera un montant fixe de 80 000\$ ajusté annuellement selon le taux de variation des prix à la consommation (IPC). À cette contribution s'ajoute le montant des redevances sur les ventes.

Le Cégep assume les coûts d'énergie. Il est propriétaire des installations et des gros équipements de cuisine.

Pour répondre aux remarques de certains élèves sur le prix trop élevé des aliments, un repas économique sera offert à compter de l'année 2010-2011. Il comprendra une assiette et un breuvage et son coût a été fixé à 4,50\$ par le collège. Quant aux menus du jour qui sont des repas complets, le prix sera de 6,45\$. ■

## Une décision prise à huis clos

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Le conseil d'administration du Cégep a accordé le contrat de la concession de la cafétéria à la compagnie Groupe Compass lors d'une séance spéciale tenue à huis clos, le 30 mars.

La direction du collège a demandé l'exclusion du public et l'a obtenue des membres du conseil. Elle invoque le fait que des renseignements confidentiels concernant des tierces parties, en occurrence les soumissionnaires à l'appel d'offres public, ne pouvaient être discutés en séance publique.

Les autorités du collège avaient obtenu le conseil juridique de demander le huis clos exceptionnellement pour décider de l'attribution du contrat. Elles voulaient éviter des poursuites judiciaires si certaines informations concurrentielles étaient diffusées. Ces informations concernaient notamment le pourcentage de redevances offertes par les soumissionnaires. Non seulement les discussions du conseil d'administration se sont tenues à huis clos, mais

la résolution octroyant le contrat a aussi été adoptée à huis clos.

Trois semaines plus tard, le 20 avril, le conseil d'administration tenait une assemblée ordinaire en public. Arrivé au point de l'ordre du jour concernant l'adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 25 février, le président du conseil, François Auger, en a fait une lecture rapide comme d'habitude.

Mais pour la séance extraordinaire du 30 mars, aucune lecture n'a été faite du procès-verbal avant son adoption. Contrairement à la pratique, aucune copie du procès-verbal n'était disponible pour le public. Comme la séance avait été tenue à huis clos, la direction jugeait que seules les personnes présentes à la séance extraordinaire du conseil d'administration y avaient accès via l'Intranet du collège.

Un des membres du conseil, Mario Racine, a commenté qu'il n'avait pas compris que ce devait être «si serré» tout en évoquant le contexte politique actuel. La secrétaire générale du collège, Nathalie Beaudoin, a fait référence à la nature

confidentielle de certaines informations et a indiqué qu'elle allait valider avec les conseillers juridiques quant à l'accès au procès-verbal.

S'il s'agissait de données de la Défense nationale, on comprendrait, a enchaîné M. Racine, mais il n'y a pas de point sensible à la base, a-t-il dit. Sur quoi, le président François Auger a répondu qu'il s'agissait d'informations privilégiées qui seraient accessibles à la concurrence.

## ANNONCE

Ce n'est que le jeudi 22 avril que le collège a finalement dévoilé la décision d'accorder le contrat au Groupe Compass. La direction du Cégep tenait à ce que différentes formalités administratives soient préalablement complétées et que le contrat soit signé en bonne et due forme avant de le rendre public. Le contrat a été signé le 10 avril par le Cégep et le 10 et le 13 avril par l'entreprise.

Ce n'est qu'après insistance du journal que le procès-verbal de l'assemblée tenue à huis clos a finalement été rendu disponible. On y apprend que François Blais, un

des représentants des parents au conseil, a demandé le vote sur la proposition retenant la recommandation du comité de sélection et de la direction des ressources matérielles d'octroyer le contrat au Groupe Compass. Il a demandé le vote tout en précisant que le processus avait été effectué avec rigueur.

Outre M. Blais, Mylène Leroux, la représentante des élèves, a aussi voté contre la proposition alors que François Auger, le président du conseil, Vincent Farrell, l'autre représentant des élèves, et Julie Diotte, une des représentantes des enseignants, se sont abstenus.

François Blais a proposé par la suite une résolution adoptée à l'unanimité mandant la directrice générale de rencontrer la direction du Groupe Compass pour lui faire part des attentes du milieu collégial.

La direction du collège répète que c'est de façon exceptionnelle que le huis clos a été décrété au conseil d'administration. Il est difficile de se rappeler la dernière fois que le conseil d'administration du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a pu siéger et adopter une décision à huis clos. ■

ACTUALITÉ

LE MONDE SCOLAIRE

**LOUISE BÉDARD**  
louis.bedard@canadafrancais.com

**Rapport annuel**

Le rapport annuel 2008-2009 de la Commission scolaire des Hautes-Rivières peut être consulté à partir de son site web (www.csdhr.qc.ca).

Le rapport fait état de la mise en oeuvre du plan stratégique 2008-2013 de la Commission scolaire, de quelques réalisations, des membres de son personnel qui se sont distingués, etc.

Le rapport contient aussi des données statistiques sur la clientèle scolaire. Un autre tableau porte sur le taux de diplomation qui a varié en dents de scie au cours des dernières années passant de 48,2% à 55,0% après les cinq années d'études prévues. Les dernières données consignées au rapport montrent que 54,6% des élèves

ayant débuté leur cours secondaire en 2003 ont décroché leur diplôme après les cinq ans d'études prévues.

Le taux de diplomation est aussi calculé après sept ans d'études. Pour la cohorte des élèves de 2001, le taux de diplomation grimpe à 58,7% après sept ans d'études et pour la cohorte de 2000 à 63,3% de diplomation.

Les données les plus récentes n'apparaissent pas au rapport annuel 2008-2009 et laissent voir un taux de décrochage qui a diminué à 28%. Les autorités scolaires y voient un signe encourageant d'amélioration.

**Autorisation accordée**

Le ministère de l'Éducation autorise la Commission scolaire des Hautes-Rivières à contracter un emprunt à sa charge d'une somme maximale de 328 620\$, soit

la totalité de sa contribution au projet de stade régional à surface synthétique.

Le projet est maintenant évalué à environ 4,2 millions dont la moitié des coûts serait financée par les gouvernements supérieurs dans le cadre du programme de soutien aux installations sportives et récréatives. Le Cégep, la Ville et la Commission scolaire assumeront l'autre moitié des coûts. La surface synthétique sera aménagée sur les terrains du Cégep.

**Travaux d'été**

Outre les travaux de toiture et réfection des salles de toilettes dans plusieurs écoles, la Commission scolaire aura plusieurs autres chantiers cet été.

Un des plus importants est la réfection de murs extérieurs à l'école Paul-Germain-Ostiguy de Saint-Césaire. Un contrat de 325 000\$ a été accordé au plus bas soumis-

sionnaire, Constructions Dougère de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'estimation des travaux était de 350 000\$.

La phase 1 des travaux de fenestration à l'école Saint-Alexandre sera réalisée par la Menuiserie Dufresne, au coût de 139 469\$. Deux autres entreprises avaient soumissionné pour ce projet dont le coût avait été estimé à 176 000\$. La même entreprise de Carignan se voit octroyer un contrat de 52 689\$ pour la phase 1 des travaux de fenestration à l'école Providence de Saint-Luc. ■

**hrvolks.com**

**2005 Dodge Dakota SLT**  
58 807 km  
14 995\$

Les plus solides... même usagés!

JUSQU'À **15000\$** DE RABAIS

~~589<sup>99</sup>~~  
~~-100~~  
**489<sup>99</sup>**

LAVE-VAISSELLE 4 CYCLES WHIRLPOOL. SYSTÈME DE LAVAGE «SHEERCLEAN» AVEC FILTRE DE VIDANGE AUTOMATIQUE. INOX.  
PTR: 350173

~~659<sup>99</sup>~~  
~~-110~~  
**549<sup>99</sup>**

CUISINIÈRE 30 PO. FRIGIDAIRE. AUTONETTOYANTE VITROCÉRAMIQUE  
PTR: 348816

~~799<sup>99</sup>~~  
~~-170~~  
**629<sup>99</sup>**

LAVE-VAISSELLE 4 CYCLES GE VAPEUR. BLANC  
PTR: 354375

~~999<sup>99</sup>~~  
~~-220~~  
**779<sup>99</sup>**

RÉFRIGÉRATEUR 20.2 PC MOFFAT. CONGÉLATEUR EN BAS. BLANC  
PTR: 351826

**899<sup>99</sup>**

CUISINIÈRE 30 PO. WHIRLPOOL. AUTONETTOYANTE VITROCÉRAMIQUE. ACIER INOXYDABLE  
PTR: 346118

~~1799<sup>99</sup>~~  
~~-700~~  
**1099<sup>99</sup>**

ENSEMBLE LAVEUSE-SÈCHEUSE FRONTALES GE. BLANC  
PTR: 900607

~~1339<sup>99</sup>~~  
~~-150~~  
**1189<sup>99</sup>**

TOUT CONGÉLATEUR 17 PC FRIGIDAIRE.  
PTR: 353100

~~1339<sup>99</sup>~~  
~~-150~~  
**1189<sup>99</sup>**

TOUT RÉFRIGÉRATEUR 17 PC FRIGIDAIRE.  
PTR: 353101

Ensemble d'encastrement Valeur de: **GRATUIT! 539<sup>99</sup>**  
PTR: 333201

~~2879<sup>99</sup>~~  
~~-880~~  
**1999<sup>99</sup>**

ENSEMBLE LAVEUSE-SÈCHEUSE FRONTALES LG. GRAPHITE  
PTR: 900572

**3999<sup>99</sup>**

VIKING. CUISINIÈRE 30 PO. GAZ PROPANE  
PTR: 343462

**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU >**  
**100, RUE MOREAU 450 349-0066**

On livre en **24H** **PRIX GARANTI 60 JOURS** corbeilelectro.com

**CORBEIL**  
ÉLECTROMÉNAGERS  
Le seul VRAI spécialiste

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI AU MERCREDI : 9 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H

Sur marques et modèles sélectionnés. Quantités limitées. Les photos peuvent différer des modèles offerts. Offres valables jusqu'au 31 mai 2010. Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs aux mêmes conditions de paiement et de livraison, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment chez un détaillant autorisé et uniquement sur le même modèle. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Détails en magasin. Non valable au Centre de liquidation.

# FRUITERIE

**Meilleure qualité!** **Meilleurs prix!**

**HALLS**

**L'Avenue du Potager**

**NOUVEAU**  
Nos spéciaux sont valables du jeudi au mercredi

**Mûres**  
Blackberries Mûres  
**Prix spécial!**  
**99¢** /ch.

**Faites comme 10 000 familles**  
chaque semaine,  
choisissez La Fruiterie!

**Tomates raisins**  
**Prix spécial!**  
**99¢** /chopine

Depuis 25 ans

**20 autres spéciaux en magasin**

**Pommes du Québec**  
«McIntosh», «Spartan», «Cortland» et «Empire»  
pr. Québec no 1  
**Prix spécial!**  
**79¢** /lb 1,74\$ kg

**Tangerines**  
«Minneolas»  
pr. É.U. no 1  
**Prix spécial!**  
**99¢** /lb 2,18\$ kg

**Mélange printanier**  
pr. É.U. no 1  
**Prix spécial!**  
**99¢** /100 g

**Épinards cello**  
pr. É.U. no 1  
**Prix spécial!**  
**1 99\$** /sac

**Avocat**  
pr. importé no 1  
**Prix spécial!**  
**99¢** /ch.

**Poire «Ya»**  
pr. importé no 1  
**Prix spécial!**  
**79¢** /ch.

**Ananas**  
pr. Costa Rica no 1  
Golden  
Coupe ou entier  
**Prix spécial!**  
**2/5\$**

**Échalotes et radis frais**  
pr. É.U. no 1  
**Prix spécial!**  
**2/99¢**

**Chop Suey**  
pr. Québec no 1  
**Prix spécial!**  
**79¢** /lb 1,74\$ kg

**Mini-carottes**  
pr. É.U. no 1  
Sac 12 onces  
**Prix spécial!**  
**99¢** /sac

**Charcuterie**

**Jambon blanc**  
«La Famille»  
**5 99\$** lb 13,20\$ kg

**Poulet pressé**  
«Lesters»  
**2 49\$** lb 5,48\$ kg

**Pepperoni**  
«Roma»  
**3 99\$** lb 8,80\$ kg

**Salami hongrois doux**  
**6 99\$** lb 15,41\$ kg

**Pain avec piments olives**  
«Schneiders»  
**3 99\$** lb 8,80\$ kg

**Fromagerie**

**Gruyère suisse**  
**7 70\$** lb 16,99\$ kg

**Havarti régulier ou léger**  
**7 25\$** lb 15,99\$ kg

**Brie blanc**  
**5 99\$** lb 13,20\$ kg

**Cheddar fort**  
«Armstrong»  
**8 49\$** lb 18,79\$ kg

**Bleu**  
«Rosenborg»  
crémeux, moelleux, danois  
**3 69\$** ch.

**Produits réfrigérés**

**Yogourt Méditerranée**  
Au choix  
**2 99\$** ch.

**Crème Ultra'crème**  
«Québon»  
500 ml - Au choix  
**3 99\$** ch.

**Damablanc**  
«Damafro»  
500 g  
**4 29\$** ch.

**Crème sûre**  
«Liberté»  
1% et 2% - 500 g  
**2/5\$**

**Trompette et vinaigrette**  
«Renée's»  
Au choix  
**3 49\$** ch.

**Épicerie**

**Pêches en mouties**  
«Pilaros»  
796 ml  
**3/4\$** ou **1 49\$** ch.

**Croûtons à salade**  
«Chatham Village»  
Au choix  
**1 99\$** ch.

**Biscuits**  
«Black Magic»  
500 g  
**2 49\$** ch.

**Pâte de tomates en tube**  
«Oro Di Parma»  
rég.: 3,69\$  
**2 49\$** ch.

**Pain long**  
«Betty»  
blanc ou blé entier  
675 g  
**WOW!**  
**2 49\$** ch.

**HALLS**

**145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 450.349.3209**

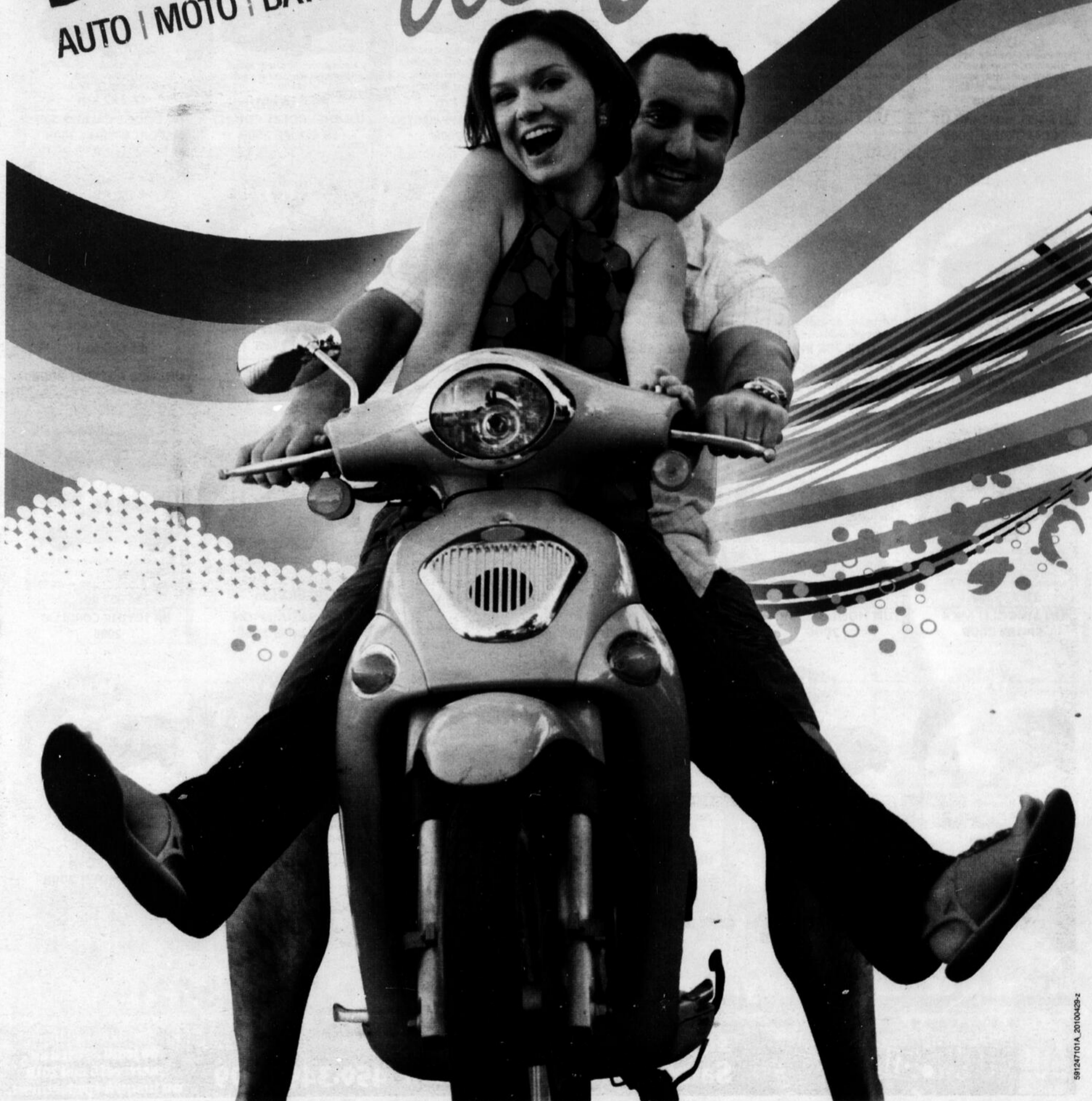
Spéciaux valables du jeudi 29 avril au mercredi 5 mai 2010 ou jusqu'à épuisement.

Supplément publicitaire

**LE CANADA  
FRANÇAIS**

# POUR le plaisir de l'été

AUTO | MOTO | BATEAU



# Un nouveau volant pour le printemps



**Appelez pour un prix**



V8, manuelle, climatiseur, jantes en aluminium, changeur de CD, régulateur de vitesse, aileron, groupe électrique. #A1806  
**38 362 km**

**UN FORD MUSTANG GT DÉCAPOTABLE 2006**

**12 990\$**



Automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, phares antibrouillard, toit ouvrant, groupe électrique. #A1703  
**48 394 km**

**UN CHRYSLER 300 2006**

**37 870\$**



V8, automatique, climatiseur, changeur de CD, lecteur DVD, sièges chauffants, intérieur cuir, système de navigation, toit ouvrant, groupe électrique. #P6819  
**44 441 km**

**UN FORD EXPEDITION SPORT 2008**


**22 990\$**



V6, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, sièges chauffants, intérieur cuir, toit ouvrant, vitres teintées, groupe électrique. #A1794  
**37 145 km**

**UN FORD ESCAPE LIMITED SPORT 2008**

**9 970\$**



Automatique, climatiseur, antivol, lecteur CD, enjoliveur de roues. #A1752  
**44 612 km**

**UN CHEVROLET COBALT LS COUPÉ 2008**


**11 870\$**



CVT, climatiseur, jantes en aluminium, régulateur de vitesse, groupe électrique. #P6854  
**42 262 km**

**UN DODGE CALIBER SXT SPORT WAGON 2008**

**10 670\$**



V6, automatique, climatiseur, lecteur CD, régulateur de vitesse, enjoliveur de roues, groupe électrique. #P6884  
**99 170 km**

**UN DODGE GRAND CARAVAN 2007**

**11 690\$**



Automatique, climatiseur, lecteur CD, groupe électrique. #A1783  
**42 708 km**

**UN KIA RIO5 SX HATCHBACK FAMILIAL 2009**

**10 773\$**



Automatique, climatiseur, lecteur CD, sièges chauffants, groupe électrique. #A1774  
**40 256 km**

**UN FORD FOCUS SE FAMILIAL 2007**

**17 990\$**



V6, AWD, automatique, climatiseur, phares antibrouillard, sièges chauffants, groupe électrique, vitres teintées. #A1773  
**72 710 km**

**UN FORD TAURUS X SEL SPORT 2008**

**17 770\$**



V6, automatique, climatiseur, jantes en aluminium, antivol, régulateur de vitesse, groupe électrique. #A1782A  
**34 521 km**

**UN HYUNDAI ENTOURAGE GLS 2007**

**13 990\$**



Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, phares antibrouillard, vitres teintées, groupe électrique. #A1809  
**44 669 km**

**UN JEEP PATRIOT 2008**

**35 888\$**



V6, automatique, climatiseur, alarme, sièges chauffants, intérieur cuir, toit ouvrant à vision panoramique, audio haut de gamme. #A1798  
**25 135 km**

**UN LINCOLN MKX SPORT 2009**

**11 990\$**



Manuelle, climatiseur, jantes en aluminium, régulateur de vitesse, volant ajustable, groupe électrique. #A1711  
**68 626 km**

**UN HONDA CIVIC LX 2006**

**25 999\$**



Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, régulateur de vitesse, sièges chauffants, intérieur en cuir, groupe électrique. #A1812  
**27 832 km**

**UN LINCOLN TOWN CAR SIGNATURE LIMITED 2008**

**29 977\$**



V6, climatiseur, antivol, sièges chauffants, intérieur cuir, groupe électrique. #P6850  
**54 016 km**

**UN NISSAN 350Z 2006**

**11 990\$**



Manuelle, climatiseur, jantes en aluminium, intérieur cuir, toit ouvrant, groupe électrique. #A1793  
**50 882 km**

**UN SATURN ION RED LINE 2006**

**12 670\$**



Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur CD, volant ajustable, toit ouvrant, groupe électrique. #P6757  
**54 057 km**

**UN TOYOTA COROLLA 2006**

**3.9% JUSQU'À 60 MOIS**

**17 990\$**



Automatique, climatiseur, antivol, sièges chauffants, toit ouvrant, vitres teintées, groupe électrique. #A1754A  
**76 090 km**

**UN SUZUKI GRAND VITARA 4X4 2007**

**14 970\$**



Automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, enjoliveur de roues, volant ajustable, groupe électrique. #A1716  
**46 662 km**

**UN MITSUBISHI GALANT ES 2009**

**24 778\$**



V6, automatique, climatiseur, sièges chauffants, intérieur cuir, système de navigation, aileron, toit ouvrant, groupe électrique. #A1787  
**65 016 km**

**UN TOYOTA AVALON XLS 2008**

**18 490\$**



Automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, enjoliveur de roues, volant ajustable, groupe électrique. #A1590  
**55 590 km**

**UN TOYOTA CAMRY LE 2009**

**3.9% JUSQU'À 60 MOIS**

**20 879\$**



CVT, climatiseur, jantes en aluminium, régulateur de vitesse, toit en T, groupe électrique. #A1749  
**65 774 km**

**UN TOYOTA CAMRY HYBRID 2008**

**3.9% JUSQU'À 60 MOIS**

**34 880\$**

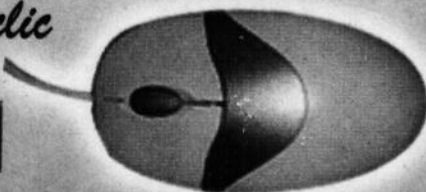


V6, climatiseur, antivol, Bluetooth, sièges chauffants, audio haut de gamme, toit ouvrant, groupe électrique. #P6915  
**43 125 km**

**UN TOYOTA HIGHLANDER 2008**

Plus de 175 véhicules à un simple clic

[www.occasionsdery.com](http://www.occasionsdery.com)



**1 888 253-7219**

191, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Sortie 11-0, aut. 35, jonction de l'autoroute 35 et de la route 104)

**OUI AU CRÉDIT**

2<sup>e</sup> chance au crédit  
Faillite libérée d'un jour

approuvé  
approuvé

0\$ comptant

**APPROUVÉ**

Pour le plaisir de l'été

Supplément publicitaire



## Yamaha propose plusieurs nouveaux modèles

Le constructeur japonais Yamaha n'a pas encore tout dévoilé ce qu'il nous réserve pour les prochains mois.

Cependant, il nous a fait connaître certaines nouvelles intéressantes pour le début de 2010, autres que le Super Ténéré tant attendu.

Probablement que la plus importante nouvelle de l'année dans ce marché, c'est le modèle YZ450, une machine sportive qui redéfinira le sport du motocross. Mais la moto YZF-R1 LE sportive pourrait être encore plus impressionnante avec son moteur Crossplane et sa peinture optionnelle qui reproduit les couleurs de la version de course Rossi M1 qui commémore le 9e championnat mondial du pilote Valentino Rossi.

Mais n'oublions surtout pas l'arrivée du modèle XV1900 Stratoliner Deluxe qui est une version tourisme de la lignée Stratoliner du constructeur. Il vient avec des carénages et un pare-brise abaissé, des coffres latéraux aux couleurs agencées et une chaîne audio compatible avec la techno-



logie iPod, incluant des haut-parleurs intégrés. Enfin, sachez que Yamaha a déjà dévoilé son prototype HV-X qui nous prépare à une version hybride d'une future motocyclette plus écologique.

Pour le reste de la gamme Yamaha, incluant ses populaires scooters, elle est plutôt reconduite pour le moment. Mais cela est appelé à changer à tout moment! Une petite visite chez votre concessionnaire Yamaha local pourrait vous en apprendre plus...



La moto YZF-R1 peut être commandée avec des couleurs de course.

## Petit guide d'entretien de votre piscine

Avec l'arrivée du temps chaud, quoi de mieux que de plonger à l'eau pour se rafraîchir? Afin de répondre aux besoins de votre famille, il faut que votre piscine soit en bon état, alors voici un petit guide pratique qui vous aidera à faire de votre piscine l'endroit le plus attrayant du quartier!

Premièrement, afin d'empêcher les algues et les bactéries de se former, démarrez le filtreur tôt dans la saison, avant qu'il ne fasse trop chaud, et assurez-vous d'avoir une bonne circulation. Il est recommandé faire fonctionner la filtration le jour, pendant environ 10 heures ou plus. Le panier-filtre de votre filtreur joue aussi un rôle incontournable dans l'entretien puisqu'il est en mesure de retenir tous les déchets qui sont visibles, en plus des autres matières microscopiques. Il faut donc le nettoyer régulièrement et ne pas se gêner pour lui donner un bon lavage plutôt qu'un simple passage sous l'eau.

Surveillez davantage votre piscine lorsqu'il n'y a pas de baignade. Dans ces cas, au moins une fois par semaine, brossez les parois et le fond de la piscine afin d'éviter une accumulation de bactéries. De plus, n'oubliez pas de



Entretien sa piscine correctement n'a rien de sorcier.

vérifier l'eau et, surtout, le niveau du pH. Une analyse régulière, c'est-à-dire deux fois par semaine, vous aidera à comprendre comment la température et le nombre d'utilisateurs influencent la qualité de votre eau.

Ensuite, il ne vous reste plus qu'à prendre soin de votre piscine avec les produits appropriés pour vous retrouver avec une eau éclatante. Renseignez-vous auprès d'un magasin spécialisé afin de trouver ceux qui concordent parfaitement avec la vôtre.

### Eau éclatante, garantie!



PROCUREZ-VOUS LA TROUSSE D'ENTRETIEN DE PISCINE «La semaine de travail 15 minutes» et RECEVEZ DES PRIMES pour une valeur de **66\$**



caronspas.com

Analyse d'eau GRATUITE\*

590539101A\_20100429k

**Caron**  
SPAS • BBQ • FOYERS

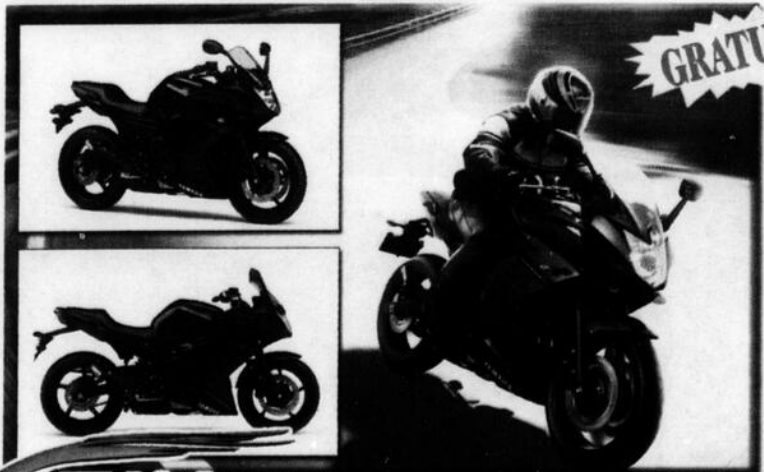
L'honnêteté à bien meilleur coût!

450 348.6905

274, BOUL. SAINT-LUC, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

### Essais de motos YAMAHA

Le samedi 1<sup>er</sup> mai de 10 h à 15 h



GRATUIT

**ARIN**  
YAMAHA

245, St-Jacques, Napierville  
à 15 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu

591176101A\_20100429H

Pour le plaisir de l'été

Supplément publicitaire



## Toyota, c'est la Prius... et bien plus!

Dans le passé, Toyota s'était bâti toute une réputation grâce à la fiabilité de ses véhicules. Maintenant, c'est grâce à sa technologie hybride électrique qu'il se fait reconnaître. Et pour ce faire, il nous présente une version révisée de son modèle fétiche, la Prius. Cette voiture à configuration hybride électrique n'a plus besoin de présentation. Cependant, elle est redessinée pour 2010 et selon son constructeur, elle est plus économique que jamais.

Mais elle n'est pas seule au catalogue Toyota, dont la gamme débute avec la très économique Yaris et se continue avec la très populaire berline Corolla redessinée l'année dernière en même temps que le petit VUS multisegment Matrix (ces deux véhicules sont

construits au Canada). Puis, il y a la berline intermédiaire Camry, la voiture la plus vendue en Amérique du Nord (et disponible en version hybride électrique) et la grande berline Avalon, toujours à traction avant. N'oublions pas le succès que connaît déjà Toyota avec sa familiale Venza (aussi considérée comme une sorte de VUS multisegment). Enfin, pour les petites familles, Toyota produit toujours la fourgonnette Sienna.

Du côté des VUS, outre le Matrix, Toyota propose encore son RAV4, dont une version est assemblée au Canada, le plus grand Highlander (également livrable avec l'option hybride électrique), le robu-

te 4Runner et son compagnon rétro FJ Cruiser et l'imposant Sequoia. Enfin, n'oublions pas que les concessionnaires de la

marque ont également deux camionnettes pick-up à offrir à leurs clients : l'intermédiaire Tacoma et le grand Tundra.



La Prius demeure la grande vedette de Toyota, surtout qu'elle a été redessinée pour 2010.

## L'embaras du choix avec Hyundai

Si il y a une compagnie asiatique qui connaît beaucoup de succès sur le marché ces temps-ci, c'est bien le

constructeur sud-coréen Hyundai. En fait, sa plus grande réussite cette année est certes le lancement de sa grande Genesis, une voiture de luxe à

prix abordable disponible en berline à quatre portes ou en coupé sportif. Toutes deux sont à propulsion arrière et disponibles avec un superbe V6 mais la berline offre un V8 en option alors que sous le capot du coupé, il est possible d'obtenir un quatre cylindres turbocompressé. Mais ce n'est pas tout car les concessionnaires Hyundai

ont également la toute nouvelle Elantra Touring à vous proposer, une voiture moderne de style familial qui devrait répondre aux besoins de plus d'un utilisateur canadien.

Outre ces grandes nouveautés, on retrouve à l'agence de la marque la petite Accent économique à trois ou quatre portes, suivie de la très abordable berline Elantra. Évidemment, la belle berline Sonata est de retour ainsi que sa version plus luxueuse, l'Azera. Certains concessionnaires auront toujours des sportives Tiburon à offrir.



L'Elantra Touring est l'un des nouveaux modèles de Hyundai.

## Mazda a tout pour plaire

Mazda est l'une des marques les plus populaires d'automobiles au Canada. Ses petites Mazda3 ont rapidement réussi à séduire les automobilistes du pays dans leurs versions révisées berline et Sport récemment apparues sur le marché. Il faut aussi souligner l'arrivée d'un nouveau moteur à quatre cylindres de 2,5 litres qui offre plus de puissance que par le passé. La version de performance Mazdaspeed de cette auto est maintenant disponible.

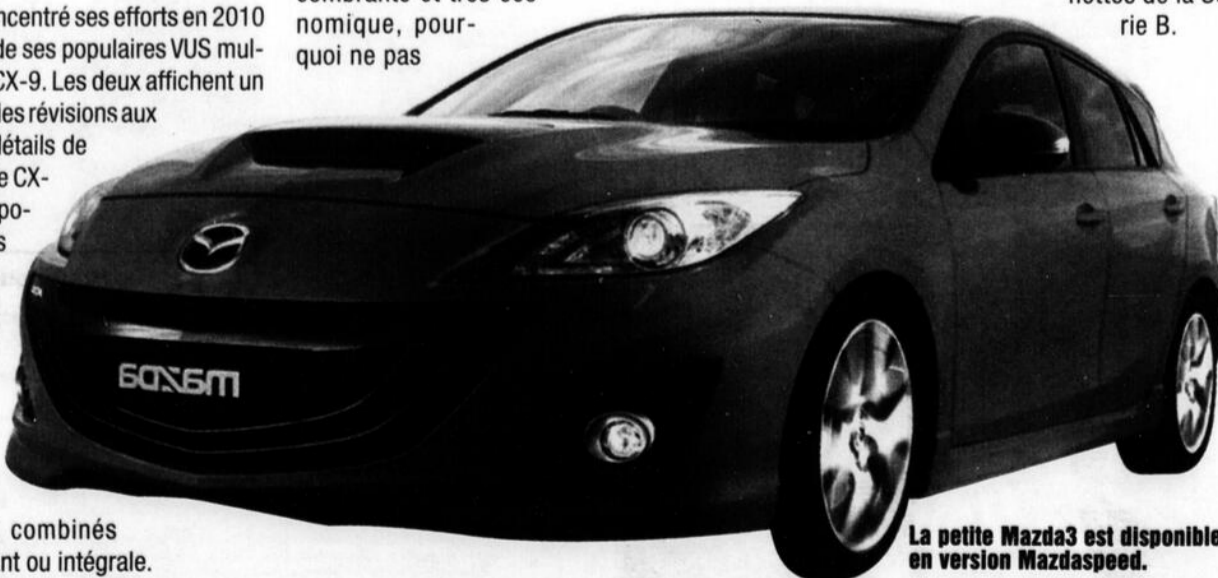
D'autre part, la grande berline intermédiaire Mazda6 lancée l'année dernière connaît elle aussi beaucoup de succès. Elle-même est livrable avec le quatre cylindres de 2,5 litres ou un plus puissant V6 de 3,7 litres. Pour les amateurs de sportives, Mazda propose deux véhicules spectaculaires, le petit roadster MX-5 (aussi connu sous son ancien nom de Miata) et l'unique coupé à quatre portes et quatre pla-

ces RX-8 à moteur rotatif, le seul du genre sur le marché.

Mazda a surtout concentré ses efforts en 2010 sur le remodelage de ses populaires VUS multisegment CX-7 et CX-9. Les deux affichent un avant redessiné et des révisions aux ornements et aux détails de la caisse alors que le CX-7 est désormais disponible avec le plus économique moteur de 2,5 litres. Incidemment, le plus traditionnel VUS Tribute est toujours livrable avec le quatre cylindres de 2,5 litres ou un moteur V6, combinés avec la traction avant ou intégrale.

Enfin, si vous avez besoin d'une petite camionnette pick-up pratique mais peu encombrante et très économique, pourquoi ne pas

demander à votre concessionnaire Mazda de vous montrer ses abordables camionnettes de la Série B.



La petite Mazda3 est disponible en version Mazdaspeed.

Pour le plaisir de l'été

## Les vivaces, si simples à cultiver!

Il n'y a pas si longtemps encore, le marché proposait un choix bien limité dans le domaine des plantes vivaces, c'est-à-dire ces plantes qui repoussent chaque printemps et cela durant de nombreuses années. Aujourd'hui, toutefois, le choix est on ne peut plus vaste et, chaque année, nous assistons à l'arrivée de dizaines de nouvelles variétés.

Que vous recherchiez des vivaces pour les coins ensoleillés ou ombragés, les parties humides de votre terrain ou encore les endroits en pente, les jardinerie sauront répondre à vos besoins et cela dans des pots variant de 10 centimètres à deux litres. Ces derniers formats permettent d'avoir un décor plus rapidement épanoui, à condition, bien entendu, d'avoir le budget nécessaire.

Contrairement aux fleurs annuelles que l'on doit mettre en terre chaque printemps, les vivaces demeurent au même endroit plusieurs années. Cela signifie qu'il faut bien planifier ses achats. Les premières années, il est préférable d'avoir un massif un peu dénudé que d'être obligé de commencer à éliminer certaines plantes la deuxième année parce qu'elles se gênent entre elles.

Au moment de sélectionner vos vivaces, pensez à vous limiter dans le choix des couleurs. Sinon, votre plate-bande ressemblera à une pizza! Une nouvelle tendance consiste à créer des contrastes avec les feuillages de vos vivaces. Il faut savoir, en effet, que bien des vivaces retiennent plus l'attention en raison de leur feuillage que de leur floraison. C'est le cas par exemple des heuchères et des hostas.

Au moment de la plantation, il est important d'intégrer à votre sol un bon compost et de l'engrais, de façon à faciliter la reprise des plants. Pour éviter les déceptions, disposez sur le sol tous les pots, de manière à visualiser l'aménagement souhaité. C'est un moyen simple de bien les répartir.

Une fois ce travail terminé, il est sage de garder le sol humide durant quelques semaines, afin d'aider les plants à bien s'intégrer à leur nouvel aménagement. On surveille aussi la présence des mauvaises herbes, que l'on suggère d'éliminer au fur et à mesure.

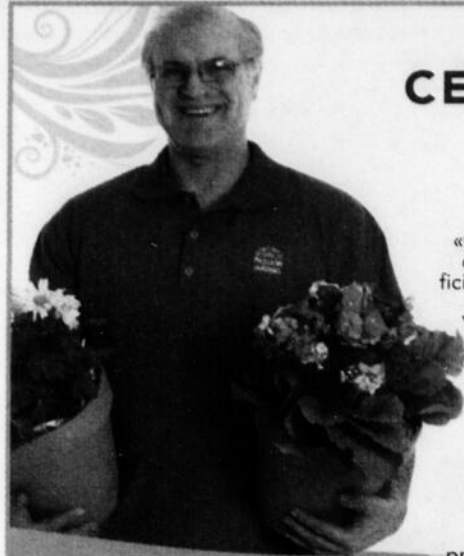
Si vous avez un coup de cœur pour des vivaces de grandes dimensions comme les delphiniums, il sera important de tuteurer les plants, de manière à éviter qu'ils ne subissent des dommages lors des journées venteuses.

Comme la saison de jardinage est relativement courte dans la plupart de nos régions, peu de jardiniers aiment réduire la taille de leurs plants en début de saison. On a tellement hâte que la floraison se manifeste que l'on hésite à éliminer les jeunes pousses. Sachez que cette méthode retarde quelque peu la floraison, mais le nombre de fleurs que vous obtiendrez par la suite vaut le sacrifice. «Pincer» signifie de saisir la jeune pousse entre le pouce et l'index et de la sectionner juste au-dessus d'une feuille.

Toujours au sujet de la floraison, notez que la durée moyenne de celle-ci pour les vivaces est de trois semaines. Par contre, les jardinerie proposent de plus en plus de variétés qui fleurissent parfois plus d'un mois. Prenez le temps de vous informer.



On retrouve des vivaces pour les coins ensoleillés, les zones ombragées, les terrains humides et les endroits en pente.



### CENTRE DE JARDIN



«Offrir de la nouveauté et des concepts uniques, créer de magnifiques arrangements, faire bénéficier notre clientèle de notre savoir-faire familial... c'est notre passion à nous.»  
Yvon Farrell, propriétaire et toute l'équipe de la Pépinière Jacques-Cartier 84

Prélèvement d'un échantillon de sol : le 2 mai de 9 h à 12 h  
Apportez un échantillon de votre terre (environ 300 g ou une tasse) prélevé à quelques centimètres sous les racines.  
Potager - plate-bande  
Pelouse ou autres  
Une équipe de professionnels d'horticulture procédera à l'analyse du pH et aux recommandations afin d'optimiser les résultats de votre pelouse ou jardin.



#### Vente et installation

- ✿ Arbres, arbustes, conifères, fleurs, vivaces, rosiers, engrais, pesticides
- ✿ Murets décoratifs, pavé uni, bordures, dalles de béton, terreau, fumier, paillis, etc.

#### Engrais de qualité

Bonne fertilisation équivaut à un gazon fourni. Donc pas de mauvaises herbes.



#### Vrac :

- ✿ Terre à tourbe
- ✿ Terre à jardin
- ✿ Terreau à plate-bandes
- ✿ Paillis (rouge, noir, naturel)
- ✿ Pierre concassée
- ✿ Sable à carré
- ✿ Sable à piscine
- ✿ Pierre de rivière

Vrac vendu à la verge, emporter avec votre remorque ou livraison : • 6 roues • 10 roues • 12 roues • semi-remorque  
Nouveau : compost «Biosol»



### maître paysagiste



#### Plan d'aménagement (privé ou commercial)

Contactez-nous! Nous serons heureux de vous conseiller dans vos projets et même de vous produire un plan d'aménagement paysager.

#### Plan de financement avantageux disponible

#### Travaux exécutés :

Plantation de tout genre Installation de murets préfabriqués, pavé uni, bordures, dalles de béton, nivelage de terrain, installation tourbe, creusage pour trous 6"-9"-12" pour clôture, clôture «Frost» ou ornementale, excavation de tout genre, ensemencement manuel, mécanique, hydraulique, transport en vrac (divers), tracteur sur chenilles (bulldozer), tracteur sur roues (bob cat), mini-tracteur sur roue (mini-loader), rétrocaveuse.

Membre fondateur : maître paysagiste

Membre de A.P.P.Q.  
(Association Paysagiste Professionnel du Québec)



Membre de R.B.Q.  
(Régie du Bâtiment du Québec)

Courriel: pep.jcartier@videotron.ca

PÉPINIÈRE JACQUES-CARTIER 84 INC.

plus de 25 ans à votre service

925, rue Jacques-Cartier Sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu

450 347-2242



Pour le plaisir de l'été

Supplément publicitaire



## On inspecte, on nettoie, on roule!

Quand le beau temps se fait sentir, on a toujours envie de se mettre le nez dehors. Pour les cyclistes, cet appel à la nature est encore plus fort. Mais avant de parcourir les sentiers, il faut s'assurer que notre vélo est en état de nous supporter! Pour être en sécurité, suivez le guide!

Premièrement, ajustez la pression des pneus : le caoutchouc est une matière poreuse et il est tout à fait normal qu'il y ait une perte d'air pendant l'hiver. Vérifiez l'usure des pneus et effectuez une rotation avant/arrière.

Vérifiez tout le système de freinage. Il n'y a rien de pire que de se lancer dans une première randonnée et de se casser le cou parce que les freins ont démissionné. Pour ce faire, examinez tous les câbles. Si vous voyez de la rouille ou un début d'effilochage, remplacez le câble. Ceci s'applique surtout aux

câbles de freins, mais vérifiez aussi les câbles du dérailleur.

Une chaîne sale et en mauvais état brise prématurément la cassette de votre dérailleur. Afin de la nettoyer efficacement, utilisez un mélange d'eau et de savon à vaisselle. Nettoyez et rincez jusqu'à ce qu'elle soit propre. Vous pouvez également utiliser un dégraissant plutôt que du savon. Laissez sécher la chaîne, puis appliquez un bon lubrifiant, comme une huile siliconnée, mais pas une huile à moteur. Attention : le WD-40 agit comme dégraissant et non comme lubrifiant!

Dernière chose : n'oubliez pas que les routes sont encore remplies de débris, de nids-de-poule, mais aussi d'automobilistes qui ont perdu

l'habitude de vous voir sur la route! Soyez prudent!



## Où dénicher l'embarcation d'occasion de vos rêves?

Si vous connaissez déjà vos besoins, que vous voulez acheter l'embarcation de vos rêves, mais que vous n'avez pas le budget pour en obtenir une flambant neuve, voici quelques pistes pour vous aider à diriger vos recherches.

Premièrement, sachez qu'Internet est l'outil par excellence pour le magasinage : il vous permet de magasiner seul, sans pression, dans le confort de votre foyer. Vous pouvez d'abord explorer les sites généraux d'articles d'occasion tels que [www.lespac.com](http://www.lespac.com), [www.autohebdo.net](http://www.autohebdo.net), [www.bateauxdoccasion.ca](http://www.bateauxdoccasion.ca) ou [www.kijiji.ca](http://www.kijiji.ca). Visitez ensuite les sites de concessionnaires de bateaux et leur rubrique de bateaux d'occasion («pre-owned boats» en anglais). Ils vous offriront les fiches complètes, incluant la longueur, l'année de fabrication, le modèle et le prix. Vous pourrez même voir des photos.

Si vous n'êtes pas à l'aise avec le Web, consultez les magazines papier spécialisés dans les bateaux de plaisance. Des revues telles que La Presse Nautique sont très complètes puisqu'elles s'adressent à ceux qui connaissent le domaine. Les éditions les plus étoffées sont celles du printemps et de l'été.

Vous pouvez aussi vous rendre directement chez les concessionnaires. Ces spécialistes vous permettront même de faire un essai sur l'eau. En achetant d'un concessionnaire, vous pourrez bénéficier d'une garantie, de financement et de service après-vente, comme l'entretien ou l'entreposage.

Finalement, vous pourriez aussi faire affaire avec un courtier en bateau, un professionnel qui possède les connaissances et les ressources pour vous aider à réaliser votre objectif. Il cherchera pour vous l'embarcation dont vous rêvez, il s'occupera de la négociation et de toutes les phases techniques du processus d'achat, le tout en respectant votre budget.



Pour acheter un bateau d'occasion, le choix ne manque pas!

Venez nous visiter à notre  
Mini Salon nautique vendredi le 30 avril et le samedi 1<sup>er</sup> mai



Moteur  
Suzuki  
2.5 Hp

**Spécial**

Spécial : 895\$ garantie 3 ans



Gamme complète  
SmokerCraft

Vestes de sauvetage  
Fuzion Spécial 19<sup>99</sup>\$

Accessoires bateau :  
Rabais 10 à 30%

Bateau Smokercraft Pro Angler 161  
incluant remorque, moteur Suzuki DF70,  
moteur électrique et sonar.  
Rég.: 20 500\$

Spécial 18 900\$



450 347-3457  
Télécopieur : 450 347-9786  
[www.bouchersports.ca](http://www.bouchersports.ca)

980, boul. Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Aut. 35, sortie 1, secteur Iberville

591295101A\_20100429-1

Une fin d'année  
bien méritée!



Symply  
1 600\$\*



Mio 50  
2 045\$\*



\*Plus transport 199\$  
et les taxes



[www.bouchersports.ca](http://www.bouchersports.ca)  
450 347-3457  
980, boul. d'Iberville,  
Saint-Jean-sur-Richelieu



591295101A\_20100429-1

# C'est le temps du changement

## Cloginor.com

Autos et camions presque neufs

# +190

véhicules en inventaire

450 348-5880 • 1 866 902-0983  
359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

**Toit panoramique**



**Un Cadillac SRX 2006**  
Argent, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur.  
47 566 km 23 877\$.



**Un Chevrolet Equinox LS 2005**  
Gris, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur.  
72 924 km 10 480\$

**Toit dur**



**Un Chrysler Sebring convertible 2008**  
Automatique, tout équipé, lecteur CD, climatiseur, intérieur en cuir, démarreur à distance.  
24 363 km 23 877\$



**Un Chevrolet Trailblazer LT 2009**  
Argent, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur.  
27 008 km 24 977\$


**2 toits**



**Un Jeep Wrangler Sahara 2008**  
6 vitesses, manuelle, 4x4, tout équipé, lecteur CD, climatiseur, toit rigide, toit mou.  
38 495 km 21 990\$



**Un Chrysler 300 touring 2006**  
Vanille, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur.  
54 902 km 12 279\$



**Un Chrysler Town & Country touring 2008**  
Rouge, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur, siège chauffant.  
45 129 km 20 977\$



**Un Dodge Caravan SE 2006**  
Noir, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur. Balance de garantie.  
65 139 km 9 979\$

**Décapotable**



**Un Ford Mustang 2010**  
Tout équipé, climatiseur, intérieur en cuir, siège chauffant (SL PONEY PACKAGE).  
17 597 km 26 979\$

**Juste un coup de fil !**  
450 348-5880  
1 866 902-0983  
VISITEZ NOTRE SITE  
www.  
**Cloginor.com**  
Autos et camions presque neufs

**Voire crédit chez nous c'est OUI!**  
EN QUELQUES MINUTES

- 1<sup>er</sup> emprunt -
- Étudiant -
- Faillite -
- Problème de crédit -

**\*cas refusé\***  
\*Certaines conditions s'appliquent.

**Toit ouvrant**



**Un Dodge Nitro SLT 2007**  
Gold, automatique, tout équipé, radio AM/FM.  
44 534 km 17 677\$



**Un Dodge Dakota SXT 2008**  
Charcoal, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur.  
25 750 km 15 979\$



**Un Dodge Grand Caravan SE 2008**  
Blanc, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur. Balance de garantie.  
40 147 km 15 477\$




**Un Ford Edge SEL 2007**  
Mauve, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur.  
57 668 km 19 779\$

**Toit ouvrant**



**Un Ford Focus SES 2009**  
Bleu, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur, siège chauffant.  
24 597 km 13 877\$



**Un Dodge Charger R/T 2007**  
Automatique, tout équipé, lecteur CD, climatiseur, commande audio au volant, intérieur en cuir, sièges électriques.  
39 515 km 19 879\$

**4x4**




**Un GMC Sierra 1500 HD SLE 2007**  
Blanc, automatique, tout équipé, radio AM/FM, 8 cyl., 6 litres.  
36 342 km 21 977\$



**Un Hyundai Accent GS 2004**  
Argent, automatique, radio AM/FM.  
46 481 km 5 980\$



**Un Hyundai Santa Fe GL 2006**  
Gris, automatique, tout équipé, 6 cylindres, radio AM/FM, climatiseur.  
84 737 km 12 995\$



**Un Hyundai Accent I 2008**  
Noir, automatique, radio AM/FM, climatiseur.  
29 843 km 10 279\$



**Un Jeep Liberty sport 2006**  
Bleu, manuelle, 5 vitesses, radio AM/FM, climatiseur. Balance de garantie.  
54 926 km 11 877\$



**Un Jeep Grand Cherokee Laredo 2007**  
Marron, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur.  
27 430 km 21 479\$



**Un Jeep Patriot North 2008**  
Orange, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur.  
41 956 km 15 980\$

**2 toits**



**Un Jeep Wrangler Unlimited Sahara 2008**  
4x4, automatique, tout équipé, lecteur CD, climatiseur, 6 passagers, balance de garantie.  
19 919 km 24 977\$



**Un Mazda 5 GS 2006**  
Sable, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur.  
19 274 km 14 950\$

**Toit panoramique**



**Un Mini Cooper 2004**  
Argent, manuelle, 5 vitesses, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur.  
64 130 km 13 950\$



**Un Mitsubishi Galant ES 2009**  
Argent, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur, garantie décembre 2018 ou 160 000 km.  
30 783 km 14 980\$



**Un Nissan Sentra S 2007**  
Gris, automatique, tout équipé, radio AM/FM, climatiseur.  
40 157 km 12 479\$



**Un Pontiac Pursuit 2006**  
Gris bleuté, automatique, radio AM/FM.  
43 838 km 6 577\$

**8 passagers**



**Un Chevrolet Express 1500 LS 2009**  
Automatique, tout équipé, lecteur CD, climatiseur.  
24 716 km 23 800\$

**OUVERT LE SAMEDI**  
de 9 h 30 à 16 h



Eric Daneau représentant

Sylvain Cusson représentant

Henri Brisson directeur

Yvon Jutras représentant

Sylvie Roy directrice commerciale

François-X Moreau représentant

Sonia Rodrigue directrice commerciale

VISITEZ NOTRE SITE  
**www.cloginor.com**

590709101A\_20100429-bmf

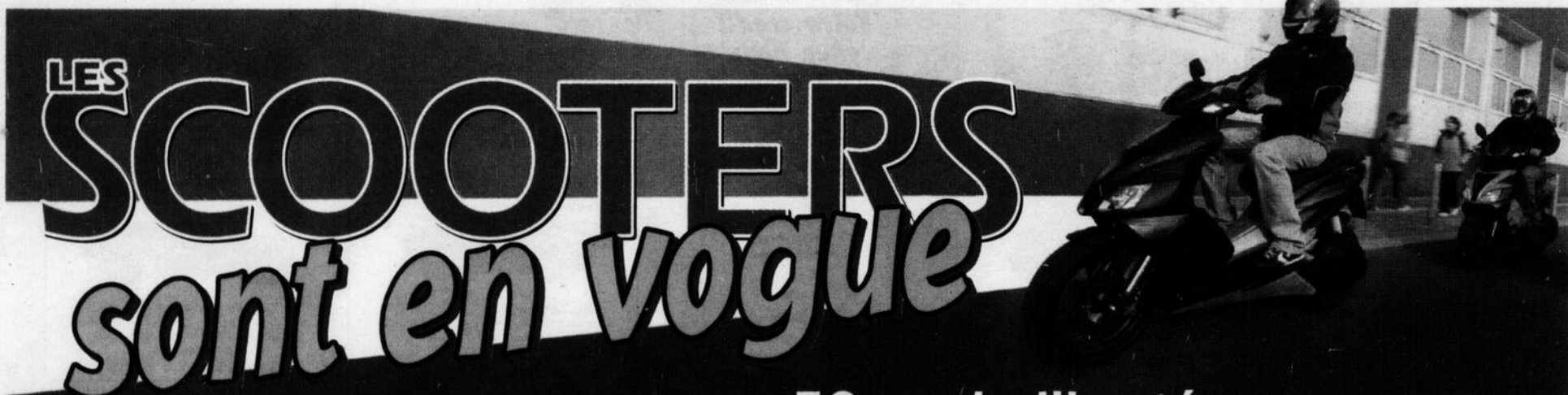
Pour le plaisir de l'été

Supplément publicitaire



## 7 bonnes raisons d'acheter votre prochaine voiture usagée d'un concessionnaire franchisé

- 1 Le concessionnaire a énormément investi dans ses installations et son personnel et il tient à conserver sa bonne réputation.
- 2 Chez un concessionnaire franchisé, vous êtes assuré que le véhicule est libre de tout lien. Le concessionnaire s'en porte garant.
- 3 Chez un concessionnaire franchisé, vous obtenez un financement honnête et souvent sous le prix du marché, directement sur place.
- 4 Les concessionnaires franchisés vous donnent des garanties que vous ne trouverez pas ailleurs. Ils s'appliquent à respecter les obligations légales qui entourent la vente d'automobiles.
- 5 Les concessionnaires font partie d'associations professionnelles et détiennent des permis qui vous assurent fiabilité et service.
- 6 Chez votre concessionnaire franchisé, vous pouvez créer une relation de confiance avec les représentants qui connaissent bien les produits qu'ils vendent. En conséquence, ils peuvent adéquatement répondre à vos questions et à vos besoins.
- 7 Le personnel d'entretien du concessionnaire franchisé est solidement formé pour assurer l'entretien de votre véhicule. L'électronique étant devenue une composante importante des véhicules, il est important que le suivi soit effectué par des experts bien équipés. Rappelez-vous que l'incompétence peut parfois coûter très cher.



### 50 cc de liberté

Pour les jeunes adolescents, surtout ceux qui n'ont pas encore atteint l'âge minimum pour conduire un véhicule automobile, le scooter est rien de moins qu'une façon de goûter à la liberté. Pas étonnant que les scooters aient la cote depuis quelques années, une popularité qui ne semble pas à la veille de fléchir.

Abordables et pratiques, les scooters permettent aux jeunes d'être

plus autonomes dans leurs déplacements et aux parents de ranger de temps à autre leur casquette de chauffeur de taxi! Ces véhicules, dotés pour la plupart d'un moteur de 50 cc, sont également très peu gourmands à la pompe. On en fait le plein pour une poignée de dollars seulement, de quoi faire rêver les automobilistes!

Au guidon d'un scooter, on peut aller faire quelques courses, visiter

sa petite amie, se rendre à la salle de cinéma la plus proche, bref tout ce que les adolescents font de leur temps quand ils ne sont pas sur les bancs d'école.

À ce propos, les scooters permettent aussi à plusieurs adolescents de dire adieu aux autobus jaunes! Et il n'y a pas que les jeunes qui succombent aux charmes de ces petits engins. Bon nombre d'adultes s'en procurent par souci d'éco-

nomie, par conscience environnementale ou par pur plaisir!

Par ailleurs, bien qu'ils pullulent sur nos routes, les scooters ne sont pas la cause de nombreux accidents graves ou mortels. En effet, on dénombre surtout de légers accrochages. Par contre, en raison de la popularité grandissante de ce mode de transport, une certaine éducation du public reste à faire quant au partage des routes entre scooters et automobiles.

#### Scooter Jazz 2009



**2 149\$\***

CHF50

\*Transport, préparation 200\$. Taxes en sus.

#### Silver wing 2009



**6 999\$\***

FSC600A

\*Transport, préparation 400\$. Taxes en sus.

#### Scooter 2010



**4 799\$\***

SH150D

\*Transport, préparation 200\$. Taxes en sus.

#### Ruckus 2009



**2 299\$\***

NPS50S

\*Transport, préparation 200\$. Taxes en sus.



www.centrechamblyhonda.com

840, boul. Périgny, route 112, Chambly

450 658-2453 • 1 877 656-0070

596947101A\_20100429-fm



Adorable et pratique!

BW's à **2 195\$\***

régulier 3 295\$



À **15 minutes** de Saint-Jean-sur-Richelieu  
245, Saint-Jacques, Napierville  
**450.245.3366**

varinyamaha@varinnapierville.com

\*Quantité limitée, PAL et taxes en sus.

591048101A\_20100429-j



POUR CÉLÉBRER NOTRE  
50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE, GAGNEZ\* L'UN DES

# 50 WEEK-ENDS DE STAR À PARIS

POUR 2 PERSONNES



\*\*Aucun achat requis.  
Le voyage aura lieu du  
26 au 30 août 2010.  
Règlements et détails en magasin.

Une valeur en prix de **343 200\$**

COMPRENANT : UNE VIRÉE SHOPPING SUR LES CHAMPS-ÉLYSÉES, UN SOUPER/SPECTACLE AU MOULIN ROUGE, UN SOUPER/CROISIÈRE SUR UN BATEAU PARISIEN ET 2000\$ EN ARGENT

**ÉDITION SPÉCIALE**  
**50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**

**Serta**  
**50<sup>e</sup> anniversaire**

**998\$ /mois OU 499\$**  
2 places/357 ressorts

- Matelas ultra-ferme
- 1 po de mousse confort
- 3 po de mousse de soutien ultra-ferme
- Ressorts Verticoil Première®
- Sans rotation

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie de 5 ans. Livraison et ramassage gratuits

• 1 place/252 ressorts ..... 7,98\$/mois ou 399\$  
• Grand lit/460 ressorts ..... 11,98\$/mois ou 599\$  
• Très grand lit/575 ressorts... 15,98\$/mois ou 799\$

Nous payons la TPS et la TVQ\*\*

**SOMMEX**  
**50<sup>e</sup> anniversaire**

- Matelas semi-ferme
- Sans rotation
- Dessus à coussinet Eurotop
- Supports latéraux
- Ressorts continus et zonés

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

• 1 place/266 ressorts ..... 7,98\$/mois ou 399\$  
• Grand lit/520 ressorts ..... 11,98\$/mois ou 599\$  
• Très grand lit/680 ressorts ..... 15,98\$/mois ou 799\$

**998\$ /mois OU 499\$**  
2 places/418 ressorts

Nous payons la TPS et la TVQ\*\*

**SIMMONS**  
**50<sup>e</sup> anniversaire**

- Matelas semi-ferme
- Sans rotation
- Dessus à coussinet
- Surface en mousse viscoélastique et laine
- Contour renforcé
- Ressorts continus

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

• 1 place/418 ressorts ..... 7,98\$/mois ou 399\$  
• Grand lit/720 ressorts ..... 11,98\$/mois ou 599\$  
• Très grand lit/920 ressorts... 15,98\$/mois ou 799\$

**998\$ /mois OU 499\$**  
2 places/608 ressorts

Nous payons la TPS et la TVQ\*\*

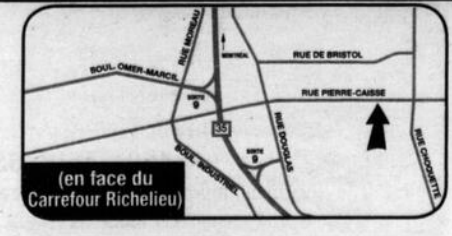
Nous payons la **TPS et la TVQ** + 50 vous pouvez payer en versements sans intérêt jusqu'en juin 2014 sur les matelas!

**Garantie confort 90 jours d'essai**  
Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangeons! Détails en magasin.

Prox en vigueur du lundi 26 avril au mardi 4 mai 2010. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. \* Brault & Martineau deduna de votre achat un montant équivalent à la TPS et la TVQ. Détails en magasin. Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

Termes et conditions de la vente pour le programme de financement - Paiements mensuels égaux, sans intérêt - achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins. ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum du est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucun frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

**Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:**  
Si votre solde quotidien moyen est de: 100\$ 500\$ 1000\$  
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ 8,01\$ 16,03\$



**braultetmartineau.com**  
**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU**  
575, rue Pierre-Caisse • Tél.: 450 349-1609

**Livraison gratuite 7 jours sur 7**  
Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi au mercredi 9h à 18h  
Jeudi et vendredi 9h à 21h  
Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h

Accord D Desjardins Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau  
MasterCard VISA

590599101A\_20100429-m

L'HEURE DE LA RETRAITE POUR SUZANNE DESROCHES

# Un demi-siècle à enseigner aux jeunes

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@canadafrancais.com

Elle venait à peine d'obtenir sa majorité lorsqu'elle a commencé à enseigner. C'était il y a 48 ans. Pourtant, Suzanne Desroches a l'impression que c'était hier. En début d'année, elle a vécu sa dernière rentrée avec un pincement au cœur. D'ici quelques semaines, ses bouts de choux lui diront une ultime fois à demain, Mme Suzanne.

En effet, l'enseignante à la maternelle de l'école du Pélican, édifice Chabanel, prendra une retraite bien méritée en juin. À 66 ans, elle se concentrera sur d'autres petits plaisirs de la vie, comme ceux du bénévolat, des voyages et du gardiennage.

«Je vais m'ennuyer de la présence des enfants autour de moi, affirme celle qui a passé sa vie à Iberville. Leurs calins vont me manquer.»

Heureusement, elle sera entourée du garçon et de la fille de sa nièce, âgés de deux ans et deux mois. Ils lui rappelleront certainement ses petits trésors.

Néanmoins, Suzanne Desroches tourne une page de sa vie sans regret. Sa carrière a été à la hauteur de ses attentes, pas toujours facile bien entendu, mais remplie de beaux moments.

«Quand j'ai commencé à enseigner, les garçons étaient d'un côté de l'école, les filles de l'autre, se rappelle-t-elle. C'était une religieuse qui dirigeait l'établissement et on avait régulièrement la visite du curé dans notre classe. Il n'y avait pas de ratios protégés comme aujourd'hui. Dans les années 60, j'ai eu jusqu'à 32 élèves dans un groupe.»

Alors qu'aujourd'hui, les professeurs ont une vingtaine de petits au préscolaire, on pourrait croire que la souriante enseignante avait du travail par-dessus la tête. «Au contraire, la discipline n'était pas difficile dans ce temps-là. Les enfants étaient plus «obéissants». Les parents considéraient que nous étions l'autorité. Aucun élève ne parlait dans la classe», raconte Suzanne Desroches.

Une époque rêvée, penserait-on. Pas pour la professionnelle. «Dans le temps, il fallait tout faire pour que les jeunes disent un mot. Maintenant, ils sont plus expressifs, même s'ils ont à peine cinq ans», commente celle qui s'est inspirée de l'exemple de sa mère lors de son choix de carrière.

## LA MATERNELLE

Par ailleurs, il faut souligner que Suzanne Desroches a été parmi les premières à Saint-Jean-sur-Richelieu à enseigner à la maternelle. C'était en 1967-1968, alors que le ministère de l'Éducation venait d'instaurer le préscolaire. «C'était l'année de l'Expo. Je me souviens d'être allée visiter le pavillon de l'Allemagne avec la direction. Nous nous étions inspirés de l'aménagement pour nos classes. Je me rappelle même d'être allée magasiner les meubles de mon local», raconte l'enseignante.

Depuis cette époque, son niveau a bien changé. Parmi les grandes révolutions, celui



Suzanne Desroches a enseigné pendant 48 ans à Iberville. Elle prendra sa retraite le 23 juin prochain.

du passage du temps partiel au temps plein, en 1997-1998. Ces journées ont alors été complètement transformées. Elle n'avait plus à répéter le même enseignement matin et après-midi. Par contre, elle devait faire quelques ajustements pédagogiques. Un défi qu'elle a aimé relever.

Quand on la questionne sur le phénomène des enfants-rois, Suzanne Desroches affirme qu'il s'agit d'un problème comme un autre. «Souvent, c'est moi, moi et encore moi. Il faut apprendre à gérer cela. Ils pensent qu'ils auront tous les jouets pour eux, comme à la

maison. Ils doivent partager. On doit leur enseigner ces valeurs», explique-t-elle.

## DERNIÈRE JOURNÉE

Suzanne Desroches terminera comme les élèves, le 23 juin prochain. Comme eux, elle partira avec tous ses effets scolaires dans son sac. Une journée qu'elle anticipe déjà comme très émouvante.

«Je souhaite remercier les parents pour leur collaboration au fil des ans. J'ai apprécié de les côtoyer et d'échanger avec eux», tient-elle à préciser en guise de conclusion. ■

# L'École de Métiers tient ses Olympiades

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@canadafrancais.com

L'École professionnelle de Métiers organisait récemment un événement où les habiletés des élèves étaient mises à l'épreuve. Trois étudiants de Saint-Jean-sur-Richelieu se sont distingués. Jenifer St-Hilaire ira ainsi représenter la Montérégie aux Olympiades québécoises de la formation professionnelle et technique, du 5 au 8 mai prochain.

Pendant une journée, les élèves de plusieurs programmes de formation se sont affrontés dans l'espoir d'aller à la finale provinciale du concours. Lors de différentes épreuves, des étudiants de partout en Montérégie ont relevé des défis de compétences afin de prouver aux autres qu'ils étaient les meilleurs dans leur discipline. Les Olympiades mettent surtout à l'avant-plan le talent et le savoir-faire acquis au cours des années d'études.

L'École de Métiers avait des représentants

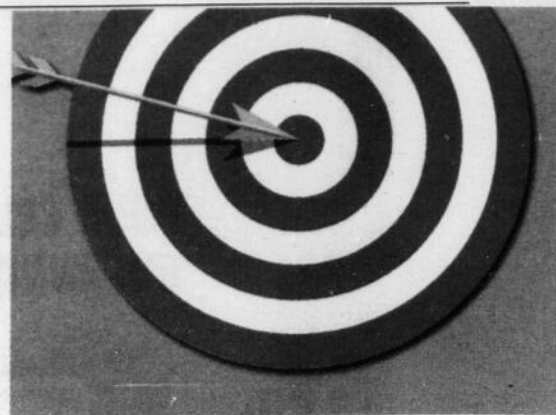
dans les programmes soudage-montage, techniques d'usinage, électricité et mécanique automobile. Les élèves de Saint-Jean-sur-Richelieu ont raflé trois prix. En remportant la médaille d'or en électricité, Jenifer St-Hilaire a gagné son billet d'entrée à la finale québécoise. Son camarade de classe, Didier Raymond, a aussi remporté la médaille de bronze dans la même catégorie. Un troisième élève de l'EPM, Samuel Martin, est reparti avec une médaille d'argent en soudage-montage. ■

**penningtons** 14+

T-SHIRTS ET CAPRIS EN TRICOT ACHÉTEZ-EN 2 OU PLUS À 19,99\$ CH.

ACHÉTEZ-EN 1 À 24,99\$ CH.

DÉTAILS DANS LE DÉPLIANT PENNINGTONS DU JOURNAL AUJOURD'HUI



## CONSTRUCTION

**TREMBLAY  
LANGEVIN  
CONSTRUCTION**

Division de Couvertures Montérégiennes  
On s'occupe aussi de négocier avec votre compagnie d'assurance

Spécialiste en rénovation  
Inspecteur en bâtiment  
• Après-sinistre • Feu • Dégât d'eau  
• Investigation de moisissure  
• Drain agricole

Stéphane St-Martin  
Gérant de projet

Financement disponible

Tél.: 450 536-2121  
Télé.: 450 536-3038  
Cell.: 514 206-9605  
Tél.: 1 888 539-2121



RBC: 8267-7782-13  
3280, Principale, Saint-Jean-Baptiste, Cx JOL 280  
stephane.st-martin@couvertures-monteregiennes.com

www.couvertures-monteregiennes.com  
www.optilag.com/tremblaylangevin

## COUPE DE PELOUSE

Le petit brin d'herbe  
Service personnalisé



Tonte de gazon  
Coupe de haie  
514 433-7449

## DÉBOUCHAGE

La spécialiste DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures

**GREENDALE**  
service d'égoûts

DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES  
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL

Inspection par caméra  
Dégel des tuyaux  
Test de fumée pour mauvaises odeurs  
Détection électronique des tuyaux  
Nettoyage par pression  
Service de vacuum  
Nettoyage d'intercepteur de gras  
450 346-8045

## ÉBÉNISTERIE

### BESOIN DE...

- ✓ Portes d'armoires sur mesure en pin et en peuplier (tulipier)
- ✓ Panneaux pour ébéniste en pin laminé de 12" à 18" de large
- ✓ Bois brut ou blanchi en pin et peuplier (tulipier)

Contactez-nous  
Lavigne & Frère

450 346-4905 - 450 357-4480

591246101A\_20100429-F

## GRAVURES ET TROPHÉES

gravure Richelain

- ✓ Épinglettes personnalisées avec épingles ou magnétiques
- ✓ Estampes pré-encrées et traditionnelles
- ✓ Vente de trophées, de coupes, de plaques et de médailles
- ✓ GRAVURE LASER sur: bois, acier inoxydable, acrylique, cuir, verre etc.
- ✓ Reproduction laser de votre Logo

Tél.: 450 346-3947  
gravurerichelain@videotron.ca  
www.gravurerichelain.ca

AVEC VOUS DEPUIS 1992

**LA PANNE-CHOPPE**

**BESOIN D'ARGENT?**  
ACHAT-RACHAT SUR TOUT OBJET DE VALEUR (ACHETONS AUSSI AU COMPTANT)  
PAYONS LES MEILLEURS PRIX POUR BIJOUX EN OR.

Vendons à prix d'aubaine les objets non réclamés

85, rue Saint-Paul, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 359-8686

# VOS SPÉCIALISTES

## MAÇONNERIE

### ENTRETIEN ET RÉPARATION MAÇONNERIE ENR. OSCAR BISSON



- Cheminée brique et pierre
- Pose de membrane sur fondation + drain français
- Fissures et crépis de solage (scellant)

R.B.Q. 8105-6210-12  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**450 244-5147**  
(sans frais)

## MASSOTHÉRAPEUTE

### Massothérapie en traitement thérapeutique médecine énergétique



**Chantal Galameau**  
Association des massothérapeutes,  
naturopathes et naturothérapeutes du Québec  
663, rue Dorchester,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**514 951-5677**

## MÉNAGE

### Le Monde Du Ménage

#### SPÉCIALITÉS :

- Service de nettoyage ménager hebdomadaire
- Maison résidentielle
- Petits bureaux (dentaire et médicale)

- \* Services personnalisés
- \* Satisfaction garantie!
- \* Estimation gratuite sur place

Prop. Karine Lemonde Cell.: 514 916-3102



## MOTEURS ÉLECTRIQUES

### MOTEURS ÉLECTRIQUES ET POMPES

G. & T. Ltée  
www.gt-moteur.com

**C'EST BIENTÔT LE TEMPS DE PENSER  
À FAIRE VÉRIFIER VOTRE POMPE DE PISCINE.**

SERVICE • VENTE • RÉPARATION • USINAGE • BALANCEMENT

**Gérard Poirier**  
444, rue Saint-Joseph,  
Mont-Saint-Grégoire,  
Québec J0J 1K0  
Tél.: 450 346-4687  
Cell.: 450 357-0806  
Télé.: 450 346-0983

## PLOMBERIE

### Résidentiel/Commercial/Industriel



**Michel Percy**  
Propriétaires



- Vacuum
- Vérification de champs d'épuration
- Drain pluvial
- Drain sanitaire
- Trous d'homme
- Écureur à pression d'eau
- Dégel de conduit
- Intercepteur de trappe à graisse
- Débouchage de drains (évier-lavabo-bain)

**Inspection  
par caméra  
450 347-6106**

## RÉNOVATION



Rénovation  
**Rémi Roy**

- finition intérieure et extérieure
- fabrication de meubles sur mesure
- Armoires de cuisine et salle de bain
- Manteaux de foyer

Menuisier Ébéniste Cell.: 514 836-5316  
remi-roy@hotmail.com

## RÉNOVATION



**M.D. rénovation**  
Finition intérieure et extérieure  
Salle de bain  
Sous-sol, cuisine  
Céramique, patio, peinture  
Plancher de bois franc, flottant,  
etc.

**Michel Dandelin 514 885-8088**

## RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES



**COMPLEXE OASIS ST-JEAN**  
HABITATION ÉVOLUTIVE POUR RETRAITÉS

**Gérard Borel, Directeur général**  
T 450 349-5861 poste 551

1050, rue Stéfoni, Saint-Jean-sur-Richelieu  
locationoasis@chartwellquebec.ca

## SYNDIC DE FAILLITE

### Noyés par les dettes?

**Frédéric Lachance, baa, cin, syndic**

... aidez-nous vous

**Appel & Cie Inc. Syndic de Faillite**

Faillites personnelles et corporatives -

Propositions - Réorganisation financière

Consultation initiale sans frais 450 358-5555

170, Longueuil, St-Jean - Siège social Montréal 514 932-4115  
Longueuil - St-Constant - St-Jean-sur-Richelieu  
- Ste-Thérèse - St-Jérôme - Ste-Agathe

## TECHNICIENNE EN COMPTABILITÉ

**Annie Lachance**

TECHNICIENNE EN COMPTABILITÉ

- Tenue de livre pour PME
- Service de paie
- Formation
- Service à domicile disponible

450 357-0770

## TERRASSEMENT

### Mini-Pépine du Haut-Richelieu enr.

20 ans d'expérience

- Pavés unis • Murets décoratifs
- Mur de soutènement
- Mini-excavation de tous genres
- Rotoculteur • Terrassement
- Tourbe • Haie de cèdres

Ouvrage garanti

**Jean Godin**  
Propriétaire

**514 571-0248**

## VÉTÉINAIRE



Hôpital vétérinaire

**Ami Fidèle**

478, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**450 346-5131**

Lundi au vendredi 9 h à 20 h  
Samedi 9 h à 14 h  
Sur rendez-vous

Dre Hélène Langlois, mv

Dre Anne Bousquet, mv

Dr Francis Caignon, mv

## TECHNICIENNE EN POSE D'ONGLES ET BIJOUX DENTAIRES

### Design Crystal

Technicienne en pose d'ongles et bijoux dentaires

- Pose d'ongles
- Pédicure et manucure
- Technique de poudre et résine
- Technique de gel U.V.

Designs personnalisés À partir de **35\$** Forfaits économiques disponibles

### Pour l'été!

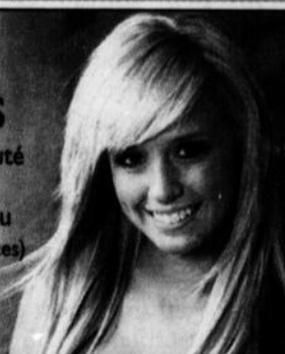
Rendez votre sourire étincelant !  
Pose de bijoux dentaires en cristal de Swarovski

Seulement **30\$** Durée approximative de 8 mois

### OUVERT 7 JOURS

Nouvellement situé au Salon de Beauté  
Le Luxe pour ELLE et LUI  
650, 1<sup>re</sup> Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu  
(secteur Iberville, face au Restaurant Les Glaces)

**450 524-4815**  
**Demandez Joannie**



Denis Jolin

Martine Tanguay

Sylvie Leblanc

Manon Lavigne

Caroline Hébert

Nancy Leclerc

Francis Benoit

Martin Stewart

**CONTACTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS(ES) : 450 347-0323**

# Les élèves de l'école Sainte-Anne présentent leur film

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@canadafrancais.com

**S**ilence, on tourne! Les finissants de l'école primaire de Sainte-Anne-de-Sabrevois ont entendu aussi souvent cette phrase que des comédiens professionnels au courant de la dernière année. Le 13 mai, parents, amis et grand public sont invités à la grande première de leur film intitulé *EIGAM et la formule de la destinée*. Un long-métrage de plus d'une heure, où suspense et action tiendront les spectateurs en haleine, promettent les jeunes.

Ils sont cinq. Cinq super héros. Espoir, Icham, Geronimo, Axel et Micha forment EIGAM, un groupe d'élèves aux talents exceptionnels. Personne ne connaît leur secret, jusqu'au jour où une vilaine tente de s'approprier l'école et de transformer les jeunes en zombies. Les EIGAM n'auront d'autre choix que d'intervenir et sauver leurs collègues de classe.

Cescénario, digne de ceux d'Hollywood, est l'oeuvre de l'enseignant de sixième année Antoine Leblanc. Cet automne, il a présenté le texte à son groupe d'élèves qui a immédiatement été conquis par l'idée de réaliser le projet.

Il y avait cependant une condition, pas question de manquer d'heures de classe. La grande majorité du tournage se ferait pendant les récréations et les heures du midi. Les jeunes n'y ont vu aucun problème. Se voir au grand écran valait bien le sacrifice d'un peu de temps libre.

## RÔLES

C'est grâce à une audition que les cinq personnages principaux du film ont été choisis. Les élèves ont jugé entre eux des qualités artistiques de leurs camarades de



Les élèves de l'école Saint-Anne présenteront leur film, le jeudi 13 mai prochain, à 19 heures. C'est un rendez-vous auquel vous êtes convié.

classe et ont sélectionné les plus convainquants. Même si peu ont été élus, tous les enfants apparaissent au moins une fois dans le long-métrage, le temps d'une réplique ou à titre de figurant.

«C'était difficile d'apprendre nos textes. En plus, il fallait s'adapter à certains changements faits par nos coéquipiers», témoigne Karène Monat, l'interprète d'Espoir.

Les élèves qui ne tenaient pas de rôles dans le film ont tous obtenu des postes techniques. Certains ont donc appris à manipuler une caméra, une perche de son ou encore à faire du montage.

«C'est très rare que nous ayons à faire

un si gros travail d'équipe, indique David Boivin. Souvent, on travaille en groupe avec une ou deux personnes. Là, c'était l'ensemble de la classe.»

Le projet a été tout aussi ardu du côté de la supervision, où l'enseignant, Antoine Leblanc, a travaillé avec acharnement. «C'était beaucoup d'énergie. Le film en vaut la peine. Les jeunes vont se souvenir toute leur vie de leur sixième année», commente-t-il.

Par ailleurs, il s'agit du troisième film du professeur. Il tente de réaliser le projet annuellement avec ses élèves. L'an dernier, le produit final a remporté le volet local de la 11<sup>e</sup> édition du Concours québécois

en entrepreneuriat, dans la catégorie «primaire 3<sup>e</sup> cycle».

## BILLETS

Le jeudi 13 mai, les cinéastes amateurs présenteront devant public leur réalisation. La représentation aura lieu à 19 heures, au gymnase de l'école. Pour y assister, il faut se procurer un billet au secrétariat de l'école, au 1202, rang Bord de l'eau, à Sainte-Anne-de-Sabrevois ou à l'entrée, le jour même. Le coût pour les adultes est de quatre dollars.

Les jeunes espèrent battre le record d'assistance de l'an dernier, où 320 personnes étaient présentes à la projection. ■

## LE MONDE SCOLAIRE

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@canadafrancais.com

### Laboratoires de biologie

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a l'accordé un contrat de 535 500\$ à l'entreprise Constructions Pier-Jal de Boucherville pour la réfection des laboratoires de biologie. L'estimation des coûts du projet était de 594 738\$. Cinq autres entreprises ont répondu à l'appel d'offres.

### Réévaluation dans cinq ans

Le Cégep aménagera un stationnement additionnel de 200 places au cours de l'été. La terre d'excavation sera conservée et le terrain pourrait éventuellement reprendre sa vocation originale d'espace vert.

La situation sera réévaluée en regardant l'évolution de la population étudiante, l'entente sur le transport en commun avec la ville et le contexte global du transport.

La direction a donc proposé de procéder à une réévaluation dans dix ans. Une période jugée trop longue par un des représentants des élèves au conseil d'administration, Vincent Farrell. Après discussion, le délai a finalement été ramené à cinq ans, soit à 2015. ■

## Le Cégep veut obtenir deux centres de transfert technologique

LOUISE BÉDARD  
louise.bedard@canadafrancais.com

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu demande la reconnaissance de deux centres collégiaux de transfert technologique (CCTT), un visant le développement des municipalités rurales par les nouvelles technologies de l'information et l'autre favorisant le maillage des entreprises avec des partenaires étrangers.

Le Québec compte une quarantaine de centres collégiaux de transfert technologique. Les premiers ont été mis sur pied en 1983. De tels centres doivent relever d'un établissement collégial. Il n'en existe pas à Saint-Jean.

Le premier projet est présenté dans le cadre du volet *Technologique* du programme des CCTT et le second sous le volet *Pratiques sociales novatrices*.

Le Cégep mène des démarches auprès du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport qui pourrait accorder une allocation de fonctionnement de 150 000\$ par année durant les trois premières années et par la suite, une somme de 200 000\$ par année.

### MUNICIPALITÉS

Le premier projet est en partenariat avec le Conseil économique du Haut-Richelieu et Développement innovations

Haut-Richelieu (DIHR).

Le centre aurait pour mission de permettre aux municipalités rurales d'accroître, par les nouvelles technologies de l'information, leur positionnement relativement au développement économique numérique. Dans une résolution adoptée le 20 avril par le conseil d'administration du collège, il est précisé que cela se ferait grâce «à la croissance et la compétitivité des entreprises, à la généralisation de l'accès aux savoirs, à la création et à la diffusion de nouveaux services en matière de formation, d'éducation et de culture ainsi que par l'augmentation d'une main-d'oeuvre qualifiée».

Le Cégep estime que le centre collégial de transfert technologique répondra aux besoins des entreprises périurbaines en ce qui a trait aux volets économique, technologique et éducation.

Le collège fait valoir dans ses démarches auprès du gouvernement qu'il pourra participer activement à la réalisation des objectifs du centre notamment en ce qui a trait à la recherche appliquée, à l'aide technique, aux transferts d'expertise et à la formation.

Le conseil des maires de la MRC du Haut-Richelieu a adopté une résolution d'appui au projet lors de la séance du 21 avril.

Le second CCTT proposé par le Cégep aurait pour mission de permettre aux entreprises de développer une expertise quant au maillage possible auprès de partenaires étrangers, notamment les maisons d'enseignement et les entreprises.

«Ce maillage permettra, entre autres, l'exportation des savoirs, le développement de nouveaux savoir-faire, le partage quant aux nouveaux modes d'organisation du travail ainsi que l'échange d'une main-d'oeuvre qualifiée».

Le Cégep intervient depuis plus d'une vingtaine d'années dans le domaine de la coopération internationale. La majorité de ses projets d'assistance technique et de formation ont été réalisés en Afrique. Le collège a aussi établi des relations avec de nombreuses maisons d'enseignements en France. Ses élèves effectuent des stages à l'étranger et le collège accueille chaque année plus de 250 stagiaires français étudiants dans les IUT (Institut universitaire de technologie) de plusieurs régions françaises.

Pour présenter cette demande de CCTT, le collège s'appuie sur l'orientation *Internationalisation* de son Plan stratégique 2005-2010 prévoyant qu'il consolide sa présence et son leadership sur la scène internationale et assure des retombées sur la vie collégiale. ■

# Richard Guilmette est honoré par Québec

**YOURIANNE PLANTE**  
yourianne.plante@canadafrancais.com

**D**ans le cadre de la Semaine de l'action bénévole, le Johannais Richard Guilmette a reçu le prix Hommage bénévolat-Québec 2010 remis par le ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, Sam Hamad lors d'une cérémonie protocolaire qui a eu lieu dans la capitale nationale le 21 avril dernier.

Sélectionné dans la catégorie «bénévole», ce prix récompense l'engagement et les gestes de générosité posés par M. Guilmette au sein de sa communauté. Le président du conseil d'administration d'Handi-logement dit accepter cet hommage «avec un grain de sel», lui qui se prépare à livrer un nouveau combat.

«Je vais faire une grève de la faim en septembre pour dénoncer la pauvreté des personnes handicapées, indique-t-il. J'ai profité de ma rencontre avec le ministre Hamad pour discuter de cet enjeu avec lui, mais il m'a semblé plutôt fermé.»

C'est l'entourage de M. Guilmette, appuyé notamment du député Claude Bachand, qui a présenté sa candidature. Dans un communiqué envoyé aux médias, la femme du bénévole souligne que celui-ci «fait la promotion des droits et intérêts des personnes handicapées depuis sa tendre enfance». Impliqué auprès de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire (dont il est atteint) il a été tour à tour porte-parole et animateur pour cette cause. Il a également fondé la Ligue d'improvisation jeunesse et a siégé à la Société luchoise des personnes handicapées actives.

M. Guilmette, qui cumule plus de 20 années de bénévolat, préside le conseil d'administration d'Handi-Logement, il s'implique auprès du CSSS Haut-

Richelieu-Rouville, ainsi qu'avec l'organisme Ça roule, qu'il a fondé.

## BÉNÉVOLES

Après la cérémonie de remise de prix, un souper au Château Frontenac a été offert aux bénévoles. «C'est toujours agréable de se faire donner une tape sur l'épaule, même si c'est tout de même spécial de se faire payer tout cela en période de crise économique», a confié Richard Guilmette.

Avec le prix Hommage bénévolat-Québec, le gouvernement du Québec souhaite mettre en lumière l'engagement dont font preuve les citoyens. Chaque jour à travers la province, plus de 2,3 millions de bénévoles offrent du temps et de l'énergie pour le mieux-être de leur communauté. Ils y consacrent annuellement près de 400 millions d'heures selon le ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale. ■



Impliqué comme bénévole depuis plus d'une vingtaine d'années, Richard Guilmette a reçu le prix Hommage bénévolat-Québec des mains du ministre Sam Hamad, en compagnie du député Dave Turcotte, le 21 avril dernier.

## Bientôt la 9<sup>e</sup> édition du Gala de homards

**MARIE-ÈVE DUMONT**

**L**a 9<sup>e</sup> édition du Gala de Homards aura lieu le 5 juin prochain, au Pavillon Dextraze du Collège militaire royal, pour venir en aide à cinq organismes de la région. Des homards chauds et froids, des fesses de bœuf, une table à pain, un bar à salades et une table à desserts seront offerts à volonté au coût de 100\$ par personne. Deux bouteilles de vin sont aussi incluses pour dix personnes.

Des tables corporatives sont également disponibles au coût de 1 250\$ pour dix invités. Celles-ci permettent aux membres de l'entreprise d'avoir accès à trois bou-

teilles de vin de grande qualité et d'un service de homards aux tables. L'entreprise bénéficiera également d'une publicité sur grand écran.

Il y aura de l'animation durant la soirée ainsi que de la musique et de la danse. Des encans silencieux et criés permettront d'amasser de l'argent au cours du repas. Finalement, le président d'honneur de l'évènement, Pierre Paré, des Assurances Paré, sera présent et s'adressera aux invités.

Les profits seront remis à la Société Saint-Vincent de Paul, à la Maison le Passage, aux Œuvres des Lions de Saint-Luc, à la Fondation Santé Haut-Richelieu/Rouville ainsi qu'au Fonds de développe-

ment du Cégep. L'évènement organisé par le Club Lions de Saint-Luc avait réuni 804 personnes et avait permis d'amasser 47 500\$ l'an dernier. La formule est la même cette année et les organisateurs souhaitent atteindre 50 000\$ et limite le nombre d'entrées à environ 800 personnes pour maintenir une bonne qualité de service.

### INFORMATION

La soirée se déroulera au 15, rue Jacques Cartier Nord, et débutera à 18 heures. Pour réserver, contactez Michel Fecteau au 450-359-9000, Charles Couture au 450-347-0363, Michel Turgeon au 450-359-8000 ou encore Gaétan Paradis au 450-346-4444. Aucun billet ne sera disponible à la porte. ■

### BON DE COMMANDE DE BILLETS

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Faites-moi parvenir \_\_\_\_\_ billet(s) à 10 \$ chacun  
ou \_\_\_\_\_ livret(s) de 11 billets à 100 \$ chacun

Master Card  Visa  American Express

No de la carte : \_\_\_\_\_

Exp. \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
mm / aa

Signature : \_\_\_\_\_

Postez ou télécopiez avant le 11 juin 2010  
Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville  
920, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Qc) J3A 1B7  
Tél. : 450 359-5777 • Téléc. : 450 359-5132

[coursedescanards.com](http://coursedescanards.com) • [jebougeavecmonmedecin.com](http://jebougeavecmonmedecin.com)

Les billets seront  
expédiés  
par la poste

Merci!

# As-tu ton canard ?

**IGA**

présente la 18<sup>e</sup> édition de

**La Course des Canards**  
[coursedescanards.com](http://coursedescanards.com)



Fondation Santé  
Haut-Richelieu-Rouville

Billet  
10\$

Le samedi 19 juin 2010 à 12h30 au parc Wilfrid-Laurier,  
au coin des rues Frontenac et Champlain, à Saint-Jean-sur-Richelieu

**1<sup>er</sup> PRIX**  
10 000\$

**3<sup>e</sup> PRIX**  
Une carte-cadeau d'une  
valeur de 5000\$ chez

**RONA**  
Le Régional

**10<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> PRIX**  
Un an d'essence d'une  
valeur de 1000\$ chez



**2<sup>e</sup> PRIX**  
Un an d'épicerie d'une  
valeur de 5200\$ chez

**4<sup>e</sup> PRIX**  
Un REER d'une valeur  
de 3000\$ de

**Desjardins**

**5<sup>e</sup> PRIX**  
Un voyage d'une  
valeur de 3000\$ de

**club  
voyages**  
Eden

**13<sup>e</sup> au 15<sup>e</sup> PRIX**  
Un certificat-cadeau  
de 1000\$ chez

**Décocentre  
Bouvreuil**  
Accent

**16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> PRIX**  
Une garde-robe d'une  
valeur de 1000\$ chez

**Sears**

**IGA**

**6<sup>e</sup> PRIX**  
Un vélo d'une valeur  
de 3000\$ de



**7<sup>e</sup> au 9<sup>e</sup> PRIX**  
Un certificat-cadeau  
de 1000\$ chez



**18<sup>e</sup> au 23<sup>e</sup> PRIX**  
Une carte-cadeau  
de 500\$ chez



Coût de billet : 10\$ / coût du livret : 100\$  
nombre de billets imprimés : 11000 numérotés de 00001 à 11000. Détails au verso

Pour la modernisation et l'accessibilité des soins  
de santé pour toute notre communauté

## PARC ÉOLIEN À HENRYVILLE ET SAINT-SÉBASTIEN

# La coopérative poursuit son projet malgré le décès de son président

YOURIANNE PLANTE  
yourianne.plante@canadafrancais.com

**M**algré le décès de leur président, Marc Choquette, survenu le 13 avril dernier, les membres de la coopérative Vent Haut-Richelieu ont tenu une deuxième assemblée publique, le 21 avril dernier, pour présenter les aspects du financement du projet d'implantation d'une douzaine d'éoliennes dans les municipalités de Saint-Sébastien et d'Henryville.

La porte-parole de la coopérative, Audrey Bogemans, précise que cette réunion a pu avoir lieu en accord avec les membres de la famille de M. Choquette qui n'était âgé que de 34 ans.

Elle ajoute que cet événement dramatique fut un choc majeur dans la communauté, ainsi qu'un dur coup pour l'organisation. «Marc Choquette était un homme travaillant, honnête, un ardent défenseur du projet, mais surtout un leader hors du commun. Dans ces circonstances, la coopérative avait le choix d'arrêter ou de continuer. Elle a

choisi d'avancer afin de ne pas compromettre les efforts fournis par Marc», explique Mme Bogemans.

Le père de l'entrepreneur d'Henryville, Léo Choquette, lui aussi impliqué dans le projet, héritera d'un rôle plus important au sein du conseil d'administration de la coopérative. Le nouveau président est Maurice Lamarre, une «relève fantastique», selon la porte-parole.

## ÉPREUVES

En plus du décès de son président, la coopérative fait face à des allégations véhiculées par l'Association de vigilance éolienne du Haut-Richelieu.

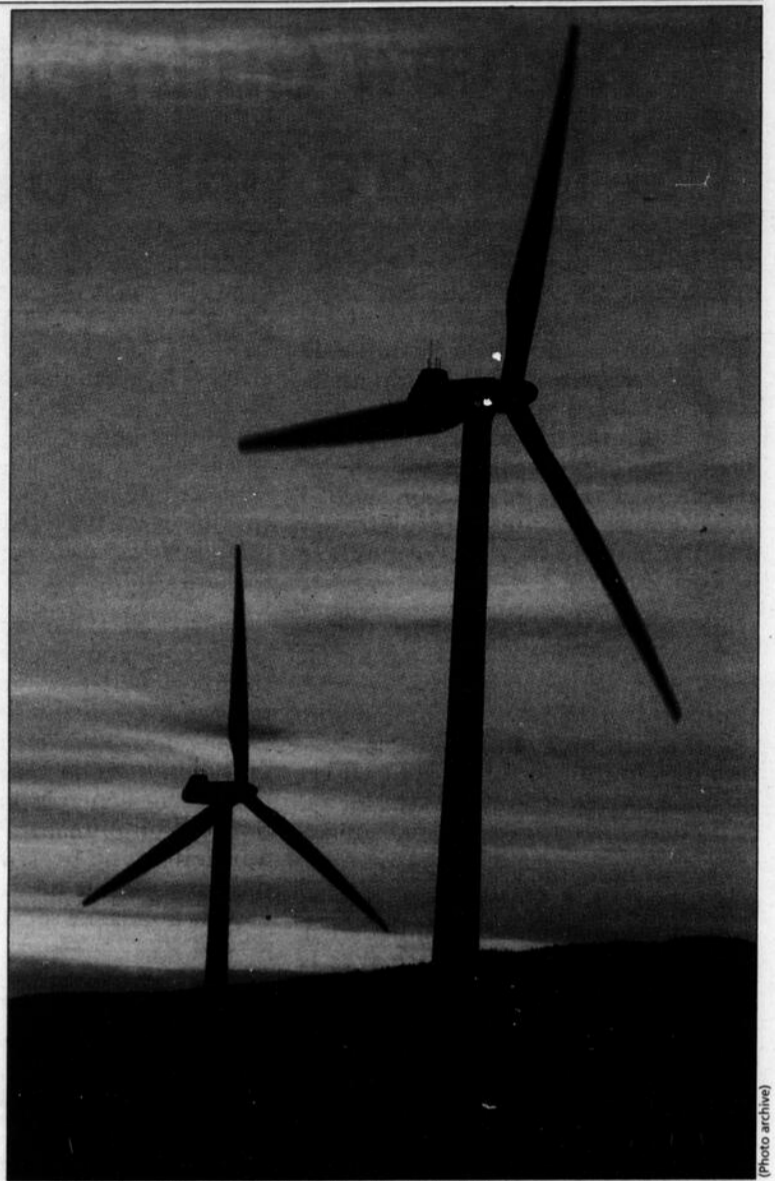
«Cette dernière affirmait que le projet de parc éolien de 25 MW que nous tentons de développer ne serait pas rentable et que même nos grands investisseurs ne le cautionnaient pas», explique Audrey Bogemans. À cet effet, les promoteurs et la Caisse Desjardins ont émis un message à la population de Saint-Sébastien et d'Henryville pour nier les affirmations qu'ils jugent diffamatoires.

Il est à noter que *Le Canada Français* n'a pas été invité à assister à l'assemblée d'information publique, mais les promoteurs rapportent qu'une cinquantaine de personnes y auraient assisté. Au moins deux fois plus de citoyens étaient présents à la première séance de présentation du projet.

Invité à commenter l'assemblée, le maire de Saint-Sébastien, Michel Surprenant, nous a référé à la porte-parole Audrey Bogemans. Du côté de la municipalité d'Henryville, le maire Serges Lafrance n'a pas été en mesure de retourner notre appel.

Rappelons que Le projet d'une valeur de 60 M\$ comprendrait dix à douze éoliennes d'une puissance totale maximale de 25 MW. Elles se trouveraient le long du cadastre séparant les municipalités d'Henryville et de Saint-Sébastien, aux abords de la ligne à haute tension située entre les routes 227 et 133.

Les membres de Vent Haut-Richelieu doivent déposer leur soumission à Hydro-Québec d'ici le 19 mai prochain. ■



Le projet de la coopérative Vent Haut-Richelieu, d'une valeur de 60 M\$, comprendrait dix à douze éoliennes d'une puissance totale de 25 MW. L'appel d'offres devrait être présenté à Hydro-Québec le 19 mai prochain.

## CONCOURS

LE CANADA FRANÇAIS INVITE  
QUATRE DE SES FIDÈLES LECTEURS  
À GAGNER LEUR PLACE

13 MAI 2010

### TOURNOI DES CÉLÉBRITÉS GILLES PINARD

Au profit de la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean en partenariat avec le journal Le Canada Français qui souligne son 150<sup>e</sup> anniversaire.



JOUEZ EN  
COMPAGNIE  
DE NOS  
CAPITAINES



CLAUDE RAYMOND



GILLES LÉVESQUE



RICHARD HAMEL

POUR PARTICIPER,  
COMPLÉTEZ LE COUPON  
DE PARTICIPATION  
OU RENDEZ-VOUS AU  
[www.canadafrancais.com](http://www.canadafrancais.com)  
(onglet Concours)

**LE CANADA  
FRANÇAIS**

1860 150 ANS 2010

#### TOURNOI DES CÉLÉBRITÉS GILLES PINARD

Prénom et nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code Postal: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Les coupons de participation doivent être déposés ou expédiés au bureau du journal Le Canada Français, 84 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu QC J3B 6X3, avant le 4 mai à midi. Tirage le mardi 4 mai à 13 heures. Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.

SI VOUS NE L'UTILISEZ PLUS

# Pourquoi ne pas donner votre vélo à un résident du Nicaragua?

**MARIE-JOSÉE PARENT**  
marie-josée.parent@canadafrancais.com

**A**près deux ans dans le garage, il y a de fortes chances pour que vous n'utilisiez plus jamais votre bicyclette. C'est l'avis de l'enseignant responsable de la Collecte annuelle de vélos pour les pays du Sud, René Chamberland. Du coup, pourquoi ne pas en faire profiter un enfant, en lui évitant de marcher plusieurs kilomètres par jour pour aller à l'école?

Voilà maintenant sept ans que la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot est partenaire de Cyclo Nord-Sud, un organisme qui collecte des bicyclettes partout au Québec et qui les envoie vers une destination où elles seront grandement utiles.

Pour une seconde année consécutive, la direction de l'établissement scolaire s'associe avec les écoles secondaires Dr-Alexis-Bouthillier et Marguerite-Bourgeois pour faire la promotion de l'événement.

En 2010, les vélos sont destinés aux habitants du Nicaragua. Une fois revalorisés, ils serviront de moyen de transport à une dizaine de personnes sur une période de vingt ans. Même si la bicyclette n'est plus en état de rouler, les pièces pourront

toujours être utilisées pour faire des réparations.

«C'est une activité qui est importante pour notre école et surtout pour les élèves du Programme d'éducation internationale qui sont les responsables, indique René Chamberland. Ils souhaitent s'impliquer dans la communauté et s'ouvrir aux problèmes des autres.»

## COLLECTE

L'objectif de la collecte 2010 est fixé à une centaine de vélos. Pour faire un don, les citoyens doivent se présenter à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, entre 10 et 13 heures, le dimanche 2 mai.

Sur place, une contribution minimale de 12\$ par article sera demandée afin d'aider Cyclo Nord-Sud à couvrir une partie des frais de transport des bicyclettes. En échange, un reçu aux fins d'impôt de la valeur du don en argent sera remis.

Les personnes qui ne pourront se rendre à l'école dimanche, mais qui tiennent à donner leur vélo peuvent aussi le faire jusqu'à vendredi, en l'apportant au secrétariat. La contribution sera alors perçue et le reçu d'impôt envoyé plus tard par la poste.

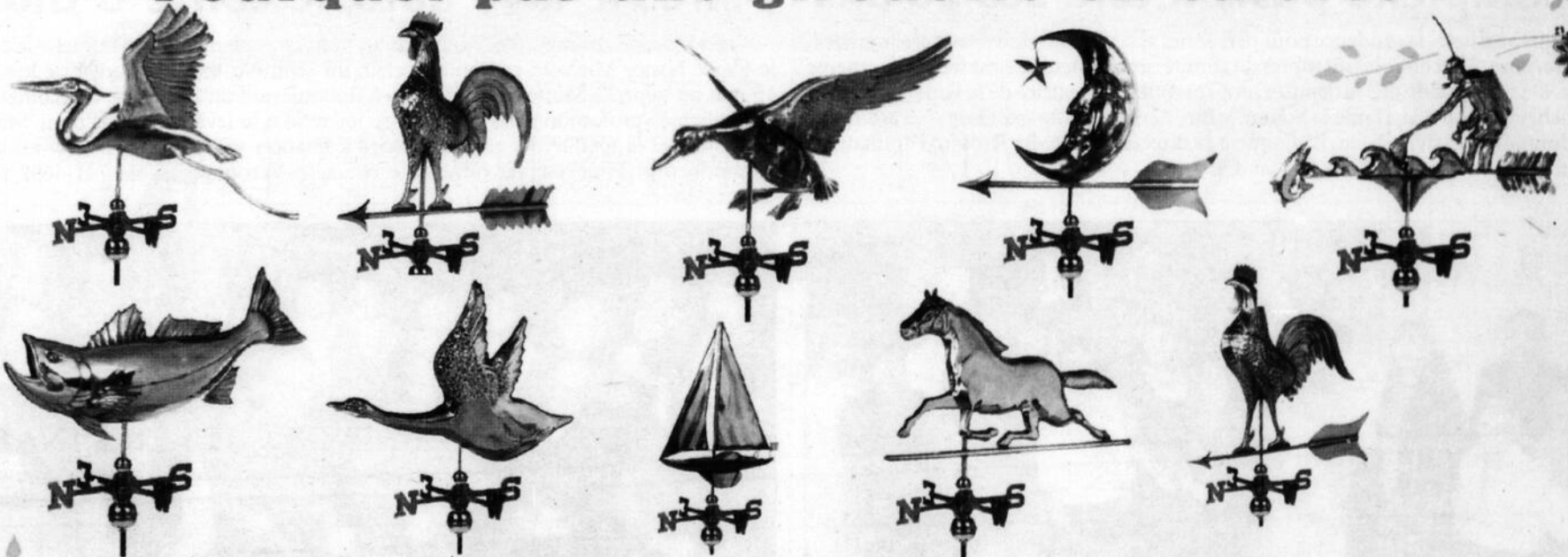
La polyvalente Chanoine-Armand-Racicot est située au 940, Boulevard de Normandie, à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



Les élèves du Programme d'éducation internationale de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot organisent une collecte de vélos, le dimanche 2 mai, de 10 à 13 heures. De gauche à droite: Emmanuel Vergava, Hugo Gauthier, René Chamberland et Laurent Cournoyer.

## FÊTE DES MÈRES

Pourquoi pas une girouette en cuivre?



WWW.MISS-CUPOLA.COM

**Coupoles et Structures Missisquoi inc.**



136, rue des Érables  
Saint-Alphonse-de-Granby, Qc  
450 361-2550



(Photo archive)

## C'est le temps de s'inscrire à Vélo-Cité!

La deuxième édition de la randonnée Vélo-Cité, au profit de la Collaboration Saint-Jean-sur-Richelieu-Haïti, se tiendra le 23 mai prochain. Il est donc possible de s'inscrire à l'un des parcours de 25, 65 ou 105 kilomètres au coût de 40\$ par personne ou de 60\$ pour une famille (comprenant les services sur route, le repas et l'animation) en réservant sa place sur le site [www.velocitesaintjean.org](http://www.velocitesaintjean.org) ou en téléphonant au 450-348-5571. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

## Les Fermières de Saint-Luc exposent

Le Cercle de Fermières de Saint-Luc a tenu son exposition annuelle, les 24 et 25 avril, à l'école Providence. En plus des courtepointes, lavettes et différents ouvrages, les visiteurs ont pu participer aux tirages de prix de présence. Sur la photo, de gauche à droite: Denise Lanteigne, Denise Angelini, Lucille Vigneault, Micheline Demers, Lise Lefebvre et Hélène Rouves. Sur la deuxième photo, Amélie Dubuc et Valérie Thibodeau de la Maison Hina entourent Denise Lanteigne. ■



(Photo Remy Bolly)

## Le complexe Oasis fêtera ses 20 ans

Le 26 juin prochain, la résidence pour personnes âgées le complexe Oasis célébrera son 20<sup>e</sup> anniversaire. À cet effet, les membres du comité organisateur se sont réunis la semaine dernière. De gauche à droite: le député Dave Turcotte, la directrice de la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville, Danielle Poulin, le directeur du complexe Oasis, Gérard Borel, la coordonnatrice, Sylvie Bleau, l'adjointe à la direction, Mireille Drouin, l'animatrice, Pilar Alfonso et le député Claude Bachand. ■



(Photo Nancy Michaud)

## Après le lave-auto, le coiffe-o-thon!

Après le succès du lave-auto (notre photo) pour les traitements de Mickael-Alexandre, le fils de Nancy Michaud et Daniel Leclair, un «coiffe-o-thon» est organisé le samedi 15 mai, au salon La Sainte coiffe, situé au 531, boulevard du Séminaire. Les coiffeuses et maquilleuses professionnelles du salon se joignent à la levée de fonds pour Mickael-Alexandre et la totalité des recettes servira à financer ses traitements ([www.mickael-alexandre.org](http://www.mickael-alexandre.org)). Pour réserver votre place, contactez Véronique au 450 741-4699. ■



(Photo Simon Lachapelle)

## Souper-bénéfice du Projet bonne mine

Le 14 avril dernier avait lieu le souper-bénéfice au profit du Projet bonne mine initié par la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc et de Saint-Jean, ainsi que le Centre de partage L'Acadie. L'objectif était d'amasser 200 sacs d'école et du matériel scolaire pour autant d'enfants. Sur la photo: Lucien Marmen, Raymond Varin, Pierre Couture, Danielle Lorrain, François Pérusse, Yvan Ouellet, Suzie Tessier, Nathalie Mercier, Johanne Gosselin, Edmond Tremblay, Patricia Marcantonio, François Bessette, Simone Duval, Gilbert Proulx, Anthony Roy, le chef Victor Teuton et les élèves du Centre professionnel Chanoine-Armand-Racicot. ■



(Photo Stéphanie Brûlé)

## La Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc honore ses bénévoles

La Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc a souligné la Semaine de l'action bénévole par un souper reconnaissance pour ses 85 bénévoles, le 22 avril dernier. En plus du souper, il y a eu la remise du Carnet de bénévolat, un agenda de poche personnalisé servant à comptabiliser les heures de bénévolat. Sur la photo, assis en première rangée: Albert Viel, Roger Duval, Louis-Georges Laflamme, Jean-Paul Benoît et Fernand Michaud. Debout: Ingrid Viens, Nicole Plouffe, Lucille Bonnette, Réjeanne Harbec, Diane Géleaneau, Johanne Laplante, Danielle Moreau, Manon Boulé, Lise Cyr et Francine Rodrigue. ■

# Collecte de denrées pour la journée nationale de la faim

ÉMILIE LÉVESQUE  
emilie.levesque@canadafrancais.com

**D**ans le cadre d'une association avec Moisson Rive-Sud, Moisson Granby et Moisson Sud-Ouest, la Table régionale d'action et de concertation de la Montérégie de la Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec (TRAC Montérégie - FIQ) organise une collecte de denrées non périssables. Sur le thème «Un don de soi = un baume sur la faim», cet événement se tiendra du 9 au 22 mai dans divers établissements de santé de la Montérégie.

Les membres du comité exécutif du syndicat des professionnels de la santé Haut-Richelieu-Rouville invitent ainsi la population à faire preuve de générosité en déposant des denrées aux points de chute prévus à cet effet: l'hôpital du Haut-Richelieu, le CLSC de la Vallée-des-Forts ainsi que les centres d'hébergement Champagnat, Georges-Phaneuf et Gertrude-Lafrance.

## SAINT-VINCENT DE PAUL

Les denrées recueillies sur le territoire seront offertes à la Société Saint-Vincent de Paul (SSVP) de Saint-Jean, tandis que les moissons bénéficieront des dons en argent. En 2008-2009, Moisson Rive-Sud aura offert pour plus de 390 000\$ de denrées alimentaires à l'organisme de la rue Laurier.

Dans l'ensemble de la Montérégie, ce sont près de 33 000 personnes qui font



Julie Côté, Marc Tremblay, Jimmy Ortuso et Sylvie Jovin, du comité exécutif du syndicat des professionnels de la santé Haut-Richelieu-Rouville, Nathalie Mercier, directrice générale de la SSVP de Saint-Jean ainsi que Catherine Boyer et Maimouna N'diaye, de Moisson Rive-Sud, font appel à la générosité de la population.

appel aux services de dépannage alimentaire. Dans le secteur de Saint-Jean seulement, la SSVP soutient 140 bénéficiaires par semaine. «Là encore, nos moyens ne nous permettent pas de répondre à tous les besoins», rappelle Nathalie Mercier,

directrice générale de l'organisme.

Pour la TRAC Montérégie - FIQ, et plus particulièrement le comité des professionnels Haut-Richelieu-Rouville, cette initiative s'inscrit au sein d'un objectif de

mobilisation citoyenne. «La pauvreté, ça concerne l'ensemble de la communauté», mentionne Sylvie Jovin, porte-parole de l'association. La faim, c'est un besoin essentiel qui ne se manifeste pas seulement durant le temps des fêtes. ■



## La Marche de la Mémoire RONA

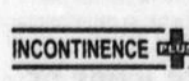
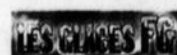
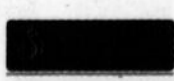
# CHAUSSEZ VOS ESPADRILLES POUR UNE BONNE CAUSE ! LE 30 MAI PROCHAIN,

participez à la Marche de la Mémoire Rona 2010  
pour la Société Alzheimer du Haut-Richelieu  
Cadeaux-surprise, collation, animation et plus encore !

Départ de la marche : 10h30

Place du Vieux Saint-Jean (rue Richelieu), Saint-Jean-sur-Richelieu

**DEVENEZ MARCHEUR ÉLITE EN RAMASSANT 200 \$**  
et plus et soyez automatiquement éligible au tirage d'un forfait au Château Laurier.



INSCRIPTIONS ET DONNS : 450 347-5500 • [www.lamarchedelamemoire.com](http://www.lamarchedelamemoire.com)

# Le Salon d'été attire plus de 6 000 personnes

MARIE-ÈVE DUMONT

**L**e Salon d'été a attiré plus de 6000 personnes, le week-end dernier, au Colisée Isabelle-Brasseur. Pas moins de 110 kiosques avaient alors été aménagés sur place pour promouvoir des produits que l'on peut se procurer dans la région.

La responsable de l'évènement chez Diffusion communications, Sylvie Bleau, note que les participants se disent très satisfaits des résultats obtenus cette année. «C'est certain que le Canadien et Dame nature n'ont pas joué en notre faveur, révèle-t-elle en riant. Par contre, selon les commentaires que j'ai reçus des entreprises, les gens étaient plus intéressés à acheter. Les exposants ont certainement augmenté leur chiffre d'affaires par rapport à l'an dernier qui était plus difficile économiquement.»

Très diversifiés, les kiosques présentés allaient des bijoux aux confiseries, en passant par les portes et fenêtres, jusqu'aux équipements médicaux à domicile. «Je trouve toujours toutes sortes de belles choses. Je viens voir à chaque année et je découvre de nouveaux produits à travers les exposants», témoigne une visiteuse, Dolorès Lacasse.

Certains commerçants sont au Salon d'été depuis plusieurs années et se disent très heureux d'avoir cet évènement comme vitrine pour promouvoir leurs produits. «C'est le contact direct avec les gens qui fait la différence. Ils goûtent nos



Sur la photo, dans l'ordre habituel, on reconnaît Charles Couture, du journal *Le Canada Français*, Dany Marcil, du bureau de la députée Marie Bouillé, Dave Turcotte, député, Claude Bachand, député, Renel Bouchard, du journal *Le Canada Français* Gilles Dolbec, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Robert Cantin, conseiller, Sylvie Bleau, de Diffusion Communications.

produits et environ sept ou huit fois sur dix, on les rencontre dans notre boutique», remarque la copropriétaire des Fraises Louis Hébert, Dominique Larouche.

L'entreprise les Fleurs Jean Guillet était de retour après quelques années d'absence. «Je suis revenu cette année parce que je crois que c'est important pour les marchands de venir ici afin que les gens les voient sous un autre jour. L'évènement

encourage beaucoup l'achat local, c'est très bien», commente le propriétaire de cet établissement, Jean Guillet.

D'autres y étaient pour la première fois, Anne Desjardins, qui vient d'ouvrir l'agence Voyages Vasco. «J'ai pensé que ce serait une belle façon de me faire connaître en rencontrant des gens dans un tel environnement», précise-t-elle.

Finalement, certains kiosques souhai-

taient faire de la prévention, comme l'a fait Ambulances Saint-Jean durant la fin de semaine. «On présente nos cours de premiers soins, mais on offre également des dépliants illustrant les gestes à poser en cas d'inondation, de feu ou de panne de courant afin que les gens posent les bons gestes pour leur sécurité», indique une stagiaire chez Ambulances Saint-Jean, Marie-Pier Massé. ■

## SALUTE PER AQUA

LA SANTÉ PAR L'EAU

A PARTIR DE **19<sup>95</sup>\$**

SPA DES CHUTES DE BOLTON  
BOLTON FALLS SPA  
RELAIS DÉTENTE

**1/2 PRIX** Du lundi au vendredi, à l'achat d'un Combiné massage et accès aux bains à prix régulier, obtenez le deuxième à moitié prix.

Applicable uniquement à l'achat d'un Combiné 30 minutes à 79\$, 60 minutes à 97\$ ou 90 minutes à 127\$. Non valide les jours fériés statutaires. La promotion est en vigueur jusqu'au 30 juin 2010. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion ou rabais et ne s'applique pas à l'achat de certificats cadeaux.

**OUVERT TOUS LES JOURS DE 10H À 21H**  
883, route 245 Sud, Bolton Est Sortie 106 de l'autoroute 10  
**450 292-4SPA** [www.spabolton.com](http://www.spabolton.com)

Les pionniers de l'arrosage biologique au Québec!  
[www.VersBlancs.ca](http://www.VersBlancs.ca)

## SAISON COMPLÈTE D'ARROSAGE 8 TRAITEMENTS

**Incluant**

- 2 Traitements contre les vers blancs
- 2 Engrais «Gazon vert»
- 2 Insecticides (araignées, fourmis, perce-oreilles)
- 2 Inhibiteurs de mauvaises herbes

**TERRAIN COMPLET\***  
devant, derrière, côtés

# 147\$

par adresse plus taxes  
\*Jusqu'à 10 000 pi<sup>2</sup>  
Prix pour résidence unifamiliale

**AUSSI DISPONIBLE** JOURNÉE COLLECTIVE TRAITEMENT CONTRE LES **VERS BLANCS** **45\$\***

**Appelez dès maintenant!**  
Informez-vous sur les dates visant votre rue

Sans frais 1 877 579-9111

9 am-9 pm **450 359-9111**

VISA MasterCard Desjardins Banque Scotia BANQUE NATIONALE



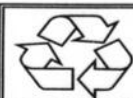
## Coup de coeur Haïti remet près de 50 000\$

Deux mois après la tenue de la soirée-bénéfice *Coup de coeur Haïti*, le comité organisateur de l'évènement vient de procéder à la remise officielle des fonds amassés. Un montant de 49 900,35\$ a ainsi été remis à la Société canadienne de la Croix-Rouge ainsi qu'à Collaboration Saint-Jean - Haïti. Chantal Meessen et le Dr André Gamache ont d'ailleurs pris la parole afin de présenter leur organisme respectif, en plus de faire état des efforts déployés sur place. Sur la photo: Patrick Barry, Yvan Pilotte, Nathalie Mercier, Chantal Meessen, Dr André Gamache, François Trépanier, Isabelle Bergeron et Sonya Messier (à l'avant); Charles Couture, André Gagnon, Michel Fecteau, Claude Boucher, Christian Mercier et Françoise Dancause (à l'arrière).

## Place au Grand McDon

La 17<sup>e</sup> édition du grand McDon, une importante collecte de fonds menée par tous les Restaurants McDonald's du pays, se tiendra le 5 mai. Les trois restaurants de Saint-Jean-sur-Richelieu remettront ainsi un dollar sur la vente de chaque sandwich Big Mac®, sandwich-matin McMuffin® ou Joyeux festinMD à l'école spécialisée Marie-Rivier à Saint-Jean-sur-Richelieu.

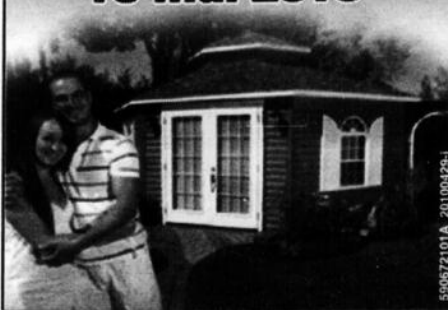
Les restaurants McDonald's du boulevard du Séminaire, du boulevard Saint-Luc ainsi que celui sur la rue Omer-Marcil invitent toute la population à y participer afin de remettre plus de 5000\$ à cet établissement scolaire. Les policiers et pompiers de la Ville seront de l'évènement, ainsi que les membres du personnel de l'école Marie-Rivier.



S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

**Remise GRANDMONT**

**Rabais jusqu'au 15 mai 2010**



59, Route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu  
T. 450 346-9986  
www.remisegrandmont.com

# 9<sup>e</sup> ÉDITION DU GALA DE HOMARDS

**LE SAMEDI 5 JUIN À 18 H**

**Pavillon Dextraze, Campus Fort Saint-Jean**

15 Jacques-Cartier nord, Saint-Jean-sur-Richelieu



ST-LUC



Membres du comité organisateur : Charles Couture, Yvan Pilote, Pierre Paré, Michel Turgeon, Diane Alarie, François Bourret, Michel Fecteau, Gaétan Paradis et André Gagnon.

Au profit de :

-  Société Saint-Vincent de Paul
-  La Maison le Passage
-  Oeuvres des Lions de Saint-Luc
-  Fondation Santé Haut-Richelieu/Rouville
-  Fond de développement du CEGEP

### Au menu : À VOLONTÉ

- Homards chauds et froids
- Fesse de boeuf
- Table à pains
- Bar à salades
- Table de desserts



**Musique - Danse - Animation**  
- Encan silencieux et crié

*Votre présence fera la différence!*

**Coût : 100\$/personne**

2 bouteilles de vin incluses par table de 10 personnes

**Table corporative**

**1250\$/10 personnes**

Incluant : publicité sur écran géant, 3 bouteilles de vin de grande qualité, service de homards aux tables.

**Aucun billet ne sera vendu à la porte**

**HÂTEZ-VOUS!**

Pour réservations :

**Lions:** Michel Fecteau : 450 359-9000  
Charles Couture : 450 347-0323  
Michel Turgeon : 450 359-8000  
Gaétan Paradis : 450 346-4444

## ACTUALITÉ

N'OUBLIEZ PAS  
CETTE SEMAINE

**YOURIANNE PLANTE**  
yourianne.plante@canadafrancais.com

### Chevaliers de Colomb

Le conseil 1145 des Chevaliers de Colomb tiendra un 5 à 7 «souper pain de viande», le 30 avril, au local du parc Pierre Trahan, situé au 486, rue Vaudreuil. Le coût est de 7\$ par personne. Le 11 mai, l'assemblée générale de l'organisme sera suivie des élections pour l'exécutif 2010-2011, à 19h30. Information: Claude, au 450 347-2672.

### Plein évangile

L'Association des hommes d'affaires du Plein évangile (FGBMFI) présente un déjeuner conférence avec Lee R. Campbell, le 1<sup>er</sup> mai, à 9 heures, au Bellerive, 116 des Patriotes, route 133 à Saint-Athanase. Le coût du repas est de 10\$ ou de 5\$ pour les enfants. Information: Guy Côté, au 450 348-1455.

### Fermières de Saint-Jean

Le Cercle de Fermières de Saint-Jean vous invite à sa 69<sup>e</sup> exposition annuelle, le 1<sup>er</sup> mai, de 9 à 17 heures, au Centre des aînées johannais, situé au 125, rue Jacques-Cartier Nord.

### Grands Frères et Grandes Soeurs

Dans le but d'aider les jeunes de la région, les Grands Frères et Grandes Soeurs demandent la participation de la population pour amasser le plus grand nombre de sacs de vêtements récupérés dans une journée, le 1<sup>er</sup> mai, de 9 à 17 heures, au Village des Valeurs, situé au 1000, boulevard du Séminaire Nord.

### Opti-mode

Le club optimiste Saint-Eugène présente son défilé annuel, le 1<sup>er</sup> mai prochain, à 19 heures, à l'école Dr. Alexis Bouthillier. Les profits amassés serviront à offrir des sacs d'écoles aux élèves de l'école Saint-Eugène. Information: Patricia Pelow, au 450 358-9240.

### Droits des aînés

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et pré-retraitées, section Haut-Richelieu, invite les personnes de 50 ans et plus à participer à un dîner-conférence sur la gestion du stress, avec l'infirmière Linda Charest, le 3 mai, à 11h30, au Campus du Fort Saint-Jean, situé au 15, rue Jacques-Cartier Nord. Information: Johanne Demers, au 450 357-9545.

### Iber-Neige

La population est invitée à l'assemblée générale du carnaval Iber-Neige. Les gens qui désirent faire partie du comité sont les bienvenus, le 4 mai, à 19 heures, à l'aréna d'Iberville.

### Chevaliers Colomb

Le conseil 3206 des Chevaliers de Colomb tiendra son assemblée générale le 4 mai, à 19h30, ainsi que son brunch mensuel, le 9 mai, de 10 à 13 heures, à la salle située au 335, 6<sup>e</sup> Avenue, secteur Iberville. Information: 450 346-6575.

### Centre de femmes

Le Centre de femmes du Haut-Richelieu invite les femmes intéressées à se joindre à son café-rencontre, le 4 mai, à 13h30, au Centre de femmes du Haut-Richelieu situé au 165, rue Roman (Centre communautaire St-Eugène). Le thème cette semaine est «Acheter, c'est voter?».

Agente de bord retraitée et grande voyageuse, Bohdana Zwonok prononce-

ra une conférence gratuite pour voyager seule et en sécurité, le 13 mai, à 19 heures. Information et inscription (avant le 6 mai): Marie Pagès, au 450 346-0662.

Le Centre de femmes lance un appel de candidatures pour des postes d'administratrices bénévoles au sein de son Conseil d'administration. Une rencontre est prévue le 25 mai, à 19 heures, au local du Centre, pour répondre aux questions des candidates.

### Loisirs Saint-Gérard

La saison de pétanque, un sport d'équipe peu dispendieux, se déroulera du 5 mai au 30 septembre. Les parties ont lieu tous les soirs (sauf le samedi) à compter de 19 heures, au chalet du parc-école Saint-Gérard, situé au 710, rue Dorchester. Les débutants bénéficieront d'une clinique qui leur permettra de se familiariser avec les règlements officiels. Information: Norbert Messier, au 450 346-4072.

### Éclusier

Éclusier du Haut-Richelieu vous invite à comprendre le cerveau d'une personne vivant avec un diagnostic de trouble bipolaire. Joignez-vous à ce voyage inédit, le 5 mai, à 19 heures, au Centre Marguerite-Bourgeoys, situé au 400, 1<sup>re</sup> Rue, secteur Iberville. L'entrée est gratuite et la réservation obligatoire au, 450 346-5252.

### Santé mentale

Dans le cadre de la semaine nationale de la Santé mentale, du 3 au 9 mai 2010, une porte-ouverte se tiendra le 6 mai, de 9 heures à 13h30, à l'Entre-Nous, situé au 148 Jacques Cartier Nord. Il y aura notamment la présentation des services offerts et du café et des petites bouchées seront servis sur place. Information: Laurianne Vézina, au 450-346-5736 poste 229.

### Horticulture

La Société d'horticulture du Haut-Richelieu invite la population à venir échanger gratuitement des plantes de leur jardin, le 8 mai, sur le terrain du Bougainviller, près du poste de police (coin MacDonald et du Séminaire). Beau temps, mauvais temps, l'activité commencera à 9 heures. Prière d'identifier les plantes.

### Sabrevois

L'assemblée générale annuelle du conseil d'administration du Centre communautaire de Sabrevois se tiendra le 13 mai, à 16 heures, au Centre communautaire Sabrevois, situé au 294, rue du Parc, à Sabrevois. Information: Pierrette Gendron, secrétaire au conseil d'administration, au 450 638-3225.

### Coeurs en marche

La 16<sup>e</sup> assemblée générale annuelle de Coeurs en marche aura lieu le 19 mai, à 8h30, au restaurant le Bellerive, situé au 116 chemin des Patriotes. Un déjeuner sera servi gratuitement. Tous les membres sont invités et doivent confirmer leur présence, avant le 10 mai, à Micheline Labonté, au 450 348-1681, ou à Francine Lamoureux, au 450 359-0510.

### Optimistes Saint-Césaire

Le Club optimiste Saint-Césaire/Rougemont organise un brunch-bénéfice afin d'amasser des fonds pour aider des écoles de la région, le 29 mai, de 8h30 à 11h30, à la cafétéria de la polyvalente, située au 1881, Avenue Saint-Paul, à Saint-Césaire. Le coût du billet est de 10\$ pour les 13 ans et plus, 5\$ pour les 5 à 12 ans et gratuit pour les 4 ans et moins. Information: 450 469-5390. ■



## Recherche de figurants pour Gerry

La production du film *Gerry* est à la recherche de 3000 figurants pour tourner une scène le 8 mai, de 13 à 17 heures, à l'aréna Maurice-Richard de Montréal. Le réalisateur Alain DesRochers captera alors le dernier spectacle du groupe Offenbach au Forum. Un tirage au sort parmi toutes les inscriptions reçues d'ici le 1<sup>er</sup> mai déterminera les personnes qui obtiendront un laissez-passer pour l'enregistrement. Plusieurs prix seront remis sur place, dont un voyage au Mexique. Inscription: [www.gerry-lefilm.com](http://www.gerry-lefilm.com). ■



## Bénédiction des motos dimanche

L'Association de mototourisme du Haut-Richelieu organise sa traditionnelle activité de bénédiction des motos, le dimanche 2 mai, à compter de 10 heures, dans le stationnement de l'école secondaire Marcellin-Champagnat. Les adeptes de moto sont invités à rencontrer d'autres amateurs et les responsables de l'AMTHR. ■



## Le CAB Iberville remercie ses bénévoles

Dans le cadre de la Semaine des bénévoles, le Centre d'action bénévole (CAB) d'Iberville a rendu hommage aux membres impliqués lors d'un souper réunissant 130 personnes, le 20 avril dernier. Des prix de reconnaissance ont été remis à ceux qui ont effectué cinq ans (Réné Lebeau, Josée Frignon, Diane Barry, Richard Barry, Françoise Dallaire, André Courville et Sylvie Chagnon), dix ans (photo ci-haut, Guylaine Many et Gaétane Provost accompagnées de Mélanie Dufresne et Marcel Bergeron du CAB) et vingt ans (Diane Benjamin) de service bénévole. Quant au prix Centraide, il a été remis à Mariette Courville. ■

# Dans les souliers d'un joueur de curling

YOURIANNE PLANTE

**D**epuis les brillantes performances des équipes canadiennes aux Jeux olympiques de Vancouver, le curling suscite un intérêt grandissant. À Iberville, le projet de construction d'un aréna spécialisé va bon train. Pour comprendre l'attrait de la pierre, balai en main et glisseur au pied, nous avons laissé notre ego au vestiaire pour tester une discipline plus complexe qu'elle n'en a l'air.

Autant l'avouer d'entrée de jeu, je ne connais rien au curling. Heureusement, Alan Smith, un entraîneur de niveau provincial et membre de Curling Québec, s'est porté volontaire pour m'initier à ce sport qui passionne plus de 50 000 Québécois.

Alors M. Smith, suis-je la seule à remarquer l'engouement suscité par le curling? «Tous les clubs (il y en a 75 au Québec) constatent une hausse d'intérêt depuis les Jeux olympiques. Il y a tellement de demandes que c'est difficile de trouver une glace pour ceux qui souhaitent s'essayer au curling», explique le spécialiste.

À voir l'allure athlétique de mon coach,

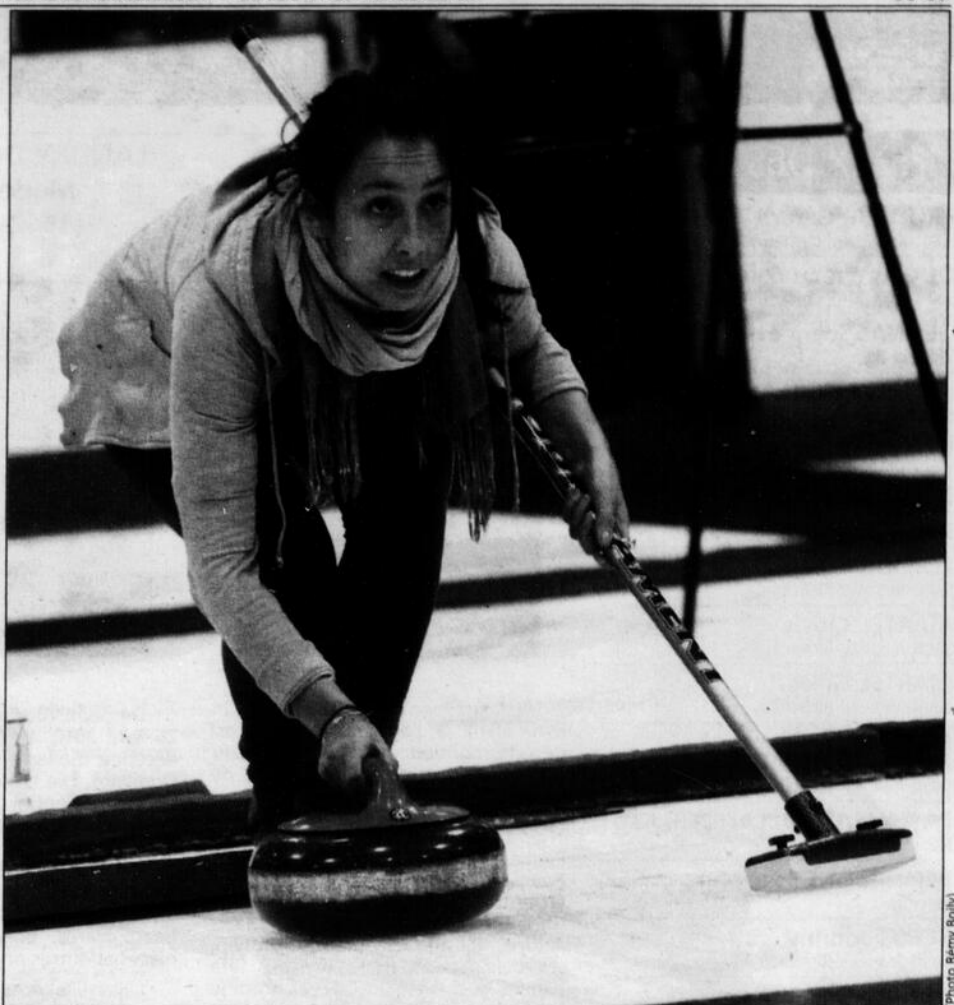
je me questionne sur les aptitudes d'un bon curleur. «Évidemment, les athlètes olympiques ont une excellente condition physique, mais n'importe qui peut jouer. C'est un sport pour les 6 à 90 ans», s'exclame-t-il en me présentant le bâton utilisé par les joueurs qui souffrent de maux de dos, de genoux, ou qui se déplacent en fauteuil roulant.

En voyant ma mine soulagée, Alan Smith s'empresse de m'indiquer qu'un bon équilibre est nécessaire pour avoir une position efficace au départ. «Hum, moi qui marche difficilement sur la terre ferme sans trébucher, ça promet!», me dis-je.

## ATTENTION, ÇA GLISSE!

Seules quelques pièces d'équipement sont nécessaires pour s'élancer sur la glace. Pierre Perron, de l'Association des curleurs du Haut-Richelieu, me prête un glisseur et un antidérapant, des semelles à installer sous les souliers, ainsi que le fameux balai qui ressemble plutôt à une brosse-éponge.

Impotente, voilà comment je me sens dès que je me retrouve sur la surface glissante. Pour ne pas que son élève aboutisse les quatre fers en l'air, Alan Smith me rappelle de



Avec un bon instructeur pour apprendre les rudiments de base, n'importe qui peut s'amuser en jouant au curling!



## La collecte du maire dépasse son objectif

Quelque 439 personnes ont fait un don de sang lors de la collecte du maire et des membres du conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le 22 avril, 239 dons ont été effectués, alors que le lendemain, les responsables ont accueilli 200 donateurs, à l'aréna municipal. L'objectif pour les deux jours avait été fixé à 410 dons de sang. Sur la photo, l'un des donateurs, Mario Dandurand, entouré du maire Gilles Dolbec et de Monique Paradis, d'Héma-Québec. ■

toujours déposer le pied avec le glisseur après l'autre, qui sert d'appui.

La première leçon consiste à pratiquer l'élan. Cet enchaînement de mouvements précis relève presque de la chorégraphie. J'apprends que c'est la vitesse et la précision de la glissade qui serviront à propulser la pierre. Pas les muscles du bras. «C'est un mouvement qui demande beaucoup de technique», m'indique M. Smith. Est-ce pour cette raison que je me retrouve étendue sur la glace dès mon premier essai?

Par chance, la technique de brossage est plus facile à maîtriser. Ce mouvement sert à réchauffer la glace et à enligner la pierre. Vous avez peut-être déjà remarqué, à la télévision, le capitaine d'une équipe qui crie aux brosses? Ils ne lancent pas des insultes, mais plutôt des tactiques de jeu. «Le curling est un sport stratégique où la communication est très importante», m'apprend Pierre Perron.

Comme tous les débutants, je ne peux résister à l'envie de soulever une pierre de curling. «Elle pèse plus de 40 livres et c'est pour cette raison qu'elle doit toujours rester sur la glace, me sermonne l'entraîneur Smith. Quand vient le temps de replacer les

pierres, nous les glissons, tout simplement.»

En résumé, une bonne position de départ, un bon élan, un bon axe, une bonne communication et beaucoup de pratiques sont nécessaires pour devenir un joueur de curling respectable. Pour ma part, même sans maîtriser ces aptitudes, je m'amuse déjà après quelques lancers de pierre!

## PROJET D'ARÉNA

De retour sur un plancher stable, Pierre Perron me présente le plan de l'aréna de curling qu'il souhaite implanter à l'aréna Marcel Larocque d'Iberville. «Présentement, les gens de la région doivent aller jouer à Lacolle ou à Bedford. J'ai déjà 400 signatures de citoyens qui appuient le projet», m'indique celui qui joue avec passion depuis plusieurs années malgré une blessure au genou.

Pas de doute que Gabrielle Ménard-Godin, une curleuse de 17 ans, serait enchantée de voir un aréna dédié au curling dans sa ville. «Tous les week-ends, mon père et moi faisons deux heures de route pour aller jouer à Lacolle», confie l'étudiante en sciences de la santé qui pratique ce sport depuis six ans. ■

Pierre Légaré

# Mots de tête

*Un truc pour ceux qui se lèvent toujours du mauvais côté du lit : coller le lit contre le mur.*

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par



**INOTRAC**

NEW HOLLAND AGRICULTURE

**125, Route 104, Iberville**  
SERVICE D'URGENCE:  
Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353  
**347-5596**




590730101A\_20100429-I

## Brault & Robillard construction Inc.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL & SPÉCIALISÉ

Steve Brault	bur. 450 741.6767	- Résidentiel
Alain Robillard	cell. 514 963.5765	- Commercial
	téloc. 450 741.6768	- Institutionnel



**> Projet clés en main**  
**> Rénovation de tout genre**

brault.robillard.construction@videotron.ca

LE CANADA  
FRANÇAIS

## NÉCROLOGIE

## INDEX DES DÉCÈS

**BRODEUR Gérard**  
Saint-Jean-sur-Richelieu**DUGUAY Jean-Louis**  
Saint-Jean-sur-Richelieu**GÉLINAS Jeannette**  
Victoriaville**LANDRY DOUILLARD Madeleine**  
St-Alexandre**LARIVIÈRE Simon**  
Saint-Jean-sur-Richelieu**LEDUC-GRÉGOIRE Monique**  
Saint-Valentin**LEROUX Gilles**  
Saint-Jean-sur-Richelieu**MARTEL Clovis**  
Saint-Jean-sur-Richelieu**MARTEL Gilles**  
Saint-Jean-sur-Richelieu**MARTINEAU-PIETRANTONIO Gisèle**  
Saint-Jean-sur-Richelieu**PATENAUDE (BÉLANGER) Lise**  
Napierville**PÉPIN-MONET Suzanne**  
Iberville**SCOTT Johnny**  
Saint-Jean-sur-Richelieu**VAN AGTMAEL Karel**  
Sabrevois**LAVARIÈRE Daniel**  
Vancouver

## DÉCÈS

**BRODEUR  
Gérard  
(1918-2010)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 avril 2010, à l'âge de 91 ans, est décédé monsieur Gérard Brodeur, époux de madame Noëlla Girouard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Pierre (Pierrette Tanguay), Francine (Bernard Houle), Luc (Guylaine Mercier), ses petits-enfants Isabel, Jean-Philippe, Camille, Guillaume, son arrière-petite-fille Élodie ainsi que plusieurs frères, sœurs, nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 8 mai 2010 à 14 h, en la chapelle du

**Complexe funéraire  
LeSieur & Frère**95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 11 heures.

Au lieu de fleurs, un don en soutien aux Maisons de soins palliatifs serait apprécié par la famille.

La famille désire remercier le Dr André-Didier Barbant et l'équipe de la Maison des soins palliatifs de Saint-Luc, pour la qualité des soins prodigués ainsi que pour leur dévouement. Nous remercions également toutes les personnes qui nous ont témoigné des marques de sympathie et les prions de considérer ces remerciements comme personnels.

**DUGUAY  
Jean-Louis  
(1926-2010)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 21 avril 2010, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Jean-Louis Duguay, fils de feu Agapit Duguay et de feu Elisabeth Theriault. Il laisse dans le deuil son épouse madame Thérèse Ouimet, ses enfants Jean-Pierre (Solange), feu Pierrette (Sindo), Francine (Robert), Claire, ses petits-enfants Joanie (Étienne) et Marie-Christine (Phillip) Mallette, Marc-André (Elise) et Maude Boivin, ses belles-sœurs Irène (Cyrias), Rita (Omer), ses neveux Jacques et Antoine Duguay ainsi que plusieurs parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 1<sup>er</sup> mai 2010 à 11 h, en l'église de L'Acadie. Direction funéraire

**Complexe funéraire  
LeSieur & Frère**95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

**GÉLINAS  
Jeannette  
(1946-2010)**

À Victoriaville, le 8 mars 2010, à l'âge de 64 ans, est décédée madame Jeannette Gélinas, épouse de feu Jean-Louis Gélinas. Elle laisse dans le deuil ses beaux-enfants Michel, Lucie et Richard Gélinas, ses frères et sœurs André (Isabelle Rhéaume), Yolande (feu Rémi Robitaille), Benoit (Gisèle Provencher), Micheline (Roland Baril), Hélène (feu Jean-Marie Dion), Gaétan (Huguette Brochu), nombreux neveux, nièces leurs conjoints et autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 1<sup>er</sup> mai à compter de 13 h en l'église Saint-Lucien. Les funérailles en présence des cendres suivront à 14 h. Inhumation au cimetière de Saint-Jean.

Direction :

**280, RUE JACQUES-CARTIER NORD  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 346-6020****LANDRY DOUILLARD  
Madeleine  
(1942-2010)**

De Saint-Alexandre d'Iberville, le 26 avril 2010, à l'âge de 68 ans, est décédée madame Madeleine Landry Douillard. Elle laisse dans le deuil son époux Théodore Douillard, ses enfants Robert, Lynda, Raymonde (Henri Lamontagne), Denise (Alain Beaudry), Roland (Josée Simard), Louise, Sylvie, plusieurs petits et arrière-petits-enfants, frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 8 mai 2010 de 13 h à 16 h en l'église Évangélique de Farnham, 665, rue Principale Ouest, Farnham. Les funérailles auront lieu à 14 h.

Direction

530, 4E RUE  
À IBERVILLE J2X 3M6

450 346-6020 OU 1 877-LESIEUR

**LARIVIÈRE  
Simon  
(1926-2010)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 avril 2010, à l'âge de 83 ans, est décédé monsieur Simon Larivière, époux de madame Suzanne Farmer. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Eric (Anabel Lévesque), ses petits-enfants Ludovic et Mohira, sa sœur Jeannette ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 1<sup>er</sup> mai 2010 à 14 h, en la Cathédrale Saint-Jean-sur-Richelieu.

Direction funéraire

**Complexe funéraire  
LeSieur & Frère**95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville, pour le Fonds de l'hôpital du Haut-Richelieu.

**LEDUC-GRÉGOIRE  
Monique  
(1937-2010)**

De Saint-Valentin, le 23 avril 2010, à l'âge de 72 ans, est décédée madame Monique Leduc, épouse de monsieur Armour Grégoire. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Guylaine, Jean-Luc (Nathalie Rivard), Céline (Yves Raymond), Martin, Josée (Eric Boulerice), ses petits-enfants Marie-Christine, Benjamin, Mégan, William, Ian, Laurence, Rosalie, ses sœurs et ses frères ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

Une célébration de la Parole a eu lieu le mardi 27 avril 2010, en la chapelle du

**Complexe funéraire  
LeSieur & Frère**95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 359-0990

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

**LEROUX  
Gilles  
(1933-2010)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 26 avril 2010, à l'âge de 77 ans, est décédé monsieur Gilles Leroux, époux de madame Agathe Lussier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Jocelyne, Patrick (Manon Mailloux), Richard (Chantal Clairoux), Lynda (Alain L'Ecuyer), Robert (Liliane Blais), ses neuf petits-enfants, ses sœurs ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

La famille désire remercier le personnel soignant du 6<sup>e</sup> Sud de l'hôpital du Haut-Richelieu pour la qualité des soins prodigués ainsi que pour son dévouement.

Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 7 mai 2010 à 14 h, en la chapelle du

**Complexe funéraire  
LeSieur & Frère**95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

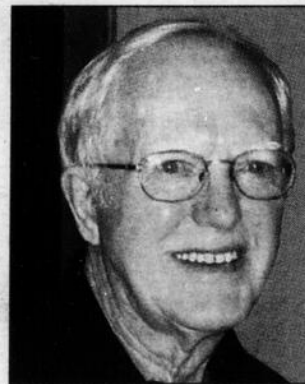
Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer.

**MARTEL  
Gilles  
(1922 - 2010)]**

C'est avec grande tristesse que nous vous annonçons le décès de monsieur Gilles Martel, survenu le 18 avril 2010 à l'âge de 87 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants Gilles et Lucie (Claude), ses petits-enfants Vanessa, Sabrina, Megan, Victoria, Pénélope et William ainsi que l'ensemble de la famille, amis et proches.

La famille vous accueillera en présence des cendres le dimanche 2 mai à 14 h, une réunion de prière aura lieu ce même jour à 15 h.

Direction funéraire :

**Complexe funéraire  
LeSieur & Frère**95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 359-0990**MARTEL  
Clovis  
(1922-2010)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 avril 2010, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Clovis Martel, époux de feu Fleur-Ange Rouillier. Il laisse dans le deuil ses enfants Alain (Dominique Martel), André, son amie Réjeanne Cusson, ses petits-enfants Jean-François, Andréanne, sa sœur Dora, son frère Denis (Noël-Ange Jutras) ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au

**Complexe funéraire  
LeSieur & Frère**95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 359-0990

le mercredi 5 mai 2010 à compter de 11 h. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 14 h, en la chapelle du Complexe funéraire.

Remerciements particuliers aux policiers, aux ambulanciers ainsi qu'aux Drs Aubin, Charlebois, Clément et aux infirmières des soins intensifs.

## MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Notre Père par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

D.L.C.

580762101A\_20100429-B

# NÉCROLOGIE

ACTUALITÉ

## DÉCÈS

**MARTINEAU-PIETRANTONIO**  
Gisèle  
(1936-2010)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 22 avril 2010, à l'âge de 74 ans, est décédée madame Gisèle Martineau, épouse de monsieur Sergio Pietrantonio. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Lucia (Marc), Michel, ses cinq petits-enfants, ses sœurs ainsi que plusieurs parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 30 avril 2010 à 14 h 30, en la chapelle du

**Complexe funéraire**  
LeSieur & Frère  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie dès 13 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville, pour le Fonds de l'hôpital du Haut-Richelieu.

**PATENAUDE (BÉLANGER)**  
Lise  
(1940-2010)



À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 23 avril 2010, à l'âge de 69 ans, est décédée madame Lise Patenaude. Elle laisse dans le deuil son époux Bruno Bélanger, ses enfants Daniel (Brigitte), André et Mario, ses petits-enfants Mathilde, Fabrice et Émile, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs parents et amis.

La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, à la **RÉSIDENCE FUNÉRAIRE RENÉ FORTIN INC.**  
435, RUE SAINT-JACQUES  
NAPIERVILLE, QC J0J 1L0  
residence.funeraire@bellnet.ca

le vendredi 30 avril 2010. Les funérailles seront célébrées le samedi 1er mai 2010 à 11 heures en l'église Saint-Cyprien-de-Napierville.

Heures des visites : vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et samedi dès 9 h 30.

La famille désire remercier tout spécialement le personnel du CLSC Napierville et Saint-Rémi pour les bons soins prodigués à Lise.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne de la sclérose en plaques.

**PÉPIN-MONET**  
Suzanne  
(1938-2010)



Native d'Iberville et qui a vécu à Saint-Grégoire. Le 26 avril 2010, au bel âge de 71 ans, est décédée dans son sommeil, madame Suzanne Pépin, épouse de feu Pierre Monet. Elle laisse dans le deuil ses enfants Dominique (Glen Bromley), François, ses sœurs et frères Lucie, Marcel, Nicole, Marc, Michel, Jean, Danielle ainsi que plusieurs belles-sœurs, beaux-frères, nièces, neveux, parents et amis. Ses amis les aidants naturels Robert, Myro, Marc et Nicole.

Dominique et François accueilleront parents et amis au

**Complexe funéraire**  
LeSieur & Frère  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 359-0990

le samedi 1<sup>er</sup> mai 2010 à compter de 11 h.

Heures des visites : samedi de 11 h à 15 h.

Au lieu de fleurs, un don pour la sclérose latérale amyotrophique (S.L.A.) serait apprécié par la famille.

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9422 ou visitez [www.medicalert.ca](http://www.medicalert.ca)

**MedicAlert**  
Pour vivre sa vie

**Centre funéraire Oligny & Desrochers**  
Yvon Desrochers  
propriétaire  
Pour un service personnel dans le respect et la dignité  
**Avez-vous pensé à vos préarrangements?**  
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu  
175, Route 104, Mont-Saint-Grégoire  
826, 1<sup>re</sup> Rue, Iberville | 450 346-1124

**Fleurs Jean Guillet**  
Porteur de message depuis 1990  
450.359.4409



Pensez à faire un don à l'Hôpital du Haut-Richelieu, à la Maison de soins palliatifs ou aux centres de longue durée.

Un don en mémoire d'un être cher, une façon significative de transmettre vos condoléances.

**Fondation Santé**  
Haut-Richelieu-Rouville  
www.fondationsante.com • 450-359-5777

**SCOTT**  
Johnny  
(1937-2010)



À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 20 avril 2010, à l'âge de 72 ans, est décédé monsieur Johnny Scott. Il laisse dans le deuil sa fille unique Sonia (Alain Goyette), ses deux petits-fils Alexandre et Sébastien ainsi que plusieurs parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 2 mai 2010 à 11h 30, en la chapelle du

**Complexe funéraire**  
LeSieur & Frère  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h 30.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

À la douce mémoire de  
**TOUGAS, Jacques**



Dix-sept années se sont écoulées depuis ton départ. Le temps pourrait s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. De ta famille

Depuis 1932 À votre service depuis 78 ans  
3<sup>e</sup> génération  
**MONUMENTS**  
**YVES GOYETTE**  
(Goyette & Bisailon)  
Monuments,  
lettrage et réparation  
au cimetière  
**Yves Goyette, prop.**  
828, boul. d'Iberville  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(secteur Iberville)  
Tél.: 450.347.4426

**VAN AGTMAEL**  
Karel  
(1927-2010)

De Sabrevois, le 18 avril 2010, à l'âge de 83 ans, est décédé monsieur Karel Van Agtmael. Il laisse dans le deuil ses sœurs Alice, Mágda (Freddie Geers), sa belle-sœur Johanna Braat, sa nièce Marielle, ses neveux Benny, Ludo ainsi que plusieurs nièces et neveux en Belgique et ses amis d'ici.

Une célébration de la Parole a eu lieu le lundi 26 avril 2010, en la chapelle du

**Complexe funéraire**  
LeSieur & Frère  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 359-0990

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

**LAVARIÈRE**  
Daniel  
(1956-2010)



À Vancouver, est décédé le 31 mars 2010, monsieur Daniel Lavarière à l'âge de 54 ans, fils de Lionel Lavarière et feu de Yolande Baril. Il laisse dans le deuil son père Lionel, sa sœur Sylvie (Michel Dupuis), ses tantes, oncles, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Une messe aura lieu le samedi 1<sup>er</sup> mai 2010 à 11 h en la chapelle du :

**Complexe funéraire**  
LeSieur & Frère  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

**Luc Bessette**  
514 231-5886  
[www.lucbessette.net](http://www.lucbessette.net)  
**Joane Curadeau**  
514 237-0624  
[www.joanecuradeau.com](http://www.joanecuradeau.com)  
• Relogement  
• Reprise de finance  
• Succession

### Prière infaillible à la vierge Marie

La plus belle fleur de Mont-Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, Mère Immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi à me montrer que tu es ma mère. Sainte-Marie, Mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon cœur de me secourir dans ma demande. Je sais que vous pouvez m'accorder cette demande. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite et la faire publier, vous serez exaucé. M.C.

### REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. L.P.

### REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. M.F.

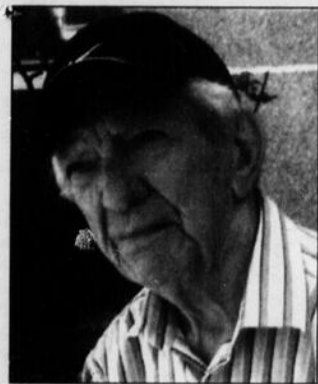
**Monuments DENICOURT**  
Lettrage et réparations au cimetière  
Fabricant de monuments  
**775, 4<sup>e</sup> Rue Iberville**  
**450 346-9566**

Pour de beaux souvenirs...  
...confiez-nous les photos de vos proches  
**Signets, Retouche, Fonds, Agrandissements, Cadres**  
On s'occupe de tout, en moins de 24h qualité assurée  
**lord photo.ca**  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 45 Boul. St-Luc 450-348-7569

## NÉCROLOGIE

### REMERCIEMENTS

**DULUDE**  
Normand  
(1925-2010)



Nous vous remercions de toute la sympathie et du réconfort que vous nous avez témoignés lors du décès de mon époux Normand Dulude.

Nous pouvons nous imaginer combien il aurait été fier du soutien et de l'amour que vous avez apportés à sa famille en ce moment difficile.

Merci, encore une fois.

De ton épouse Jeannine, et de tes enfants.

### ANNIVERSAIRES

**1<sup>er</sup> anniversaire**  
**ROY-BOUDREAU**  
Michelle  
(1937-2009)



Déjà un an. Ton souvenir reste gravé dans nos coeurs. Nous t'aimons. Ton époux, tes enfants et petits-enfants

**10<sup>e</sup> anniversaire**  
**GARCEAU**  
Florian (Ti-Mousse)  
(1930-2000)



Dix ans déjà que tu nous as quittés. Je pense toujours à toi. Tu es dans mon coeur et tu le seras toujours. Jamais je ne t'oublierai.

De ta petite Jeannine qui t'aime tant.

Jeannine et Manon ta fille

**Donner du sang, une question de vie.**

**Info-Collecte**  
(514) 832-0873  
1 800 343-SANG  
Site internet: www.hema-quebec.qc.ca



Les organisateurs du Tournoi DD: Jean-Yves Duval et Serge D'Auteuil.

## Dix équipes au quatrième Tournoi DD

**RICHARD HAMEL**  
richard.hamel@canadafancais.com

La quatrième édition du Tournoi DD réunira dix équipes. Cette compétition amicale, destinée aux joueurs des ligues de garage, prendra son envol le vendredi 30 avril à l'aréna de Marieville pour ensuite se transporter à l'aréna du Collège militaire royal de Saint-Jean-sur-Richelieu.

En 2007, Jean-Yves Duval et Serge D'Auteuil (d'où le nom DD), tous deux responsables de ligues de hockey, ont lancé l'idée de compléter leur saison par une compétition mettant aux prises leur équipe. L'année suivante, le nombre d'équipes a grimpé à six pour passer à huit l'an dernier.

«Nous avons dû refuser des équipes cette année parce qu'on ne veut pas prendre de l'expansion trop rapidement. Mais notre intention est d'atteindre une vingtaine d'équipes d'ici deux ou trois ans», indique Jean-Yves Duval.

Le tournoi s'adresse aux 35 ans et plus qui évoluent principalement dans les ligues de garage. «La philosophie est axée sur la participation, l'esprit sportif et le respect entre les joueurs», précise-t-il.

Chaque équipe est assurée de jouer au moins quatre matchs. Les parties seront présentées le vendredi soir à Marieville et se poursuivront les 1<sup>er</sup> et 2 mai, à l'aréna du CMR.

## RUGBY

# Les Barracudas inaugurent leur saison samedi

**RICHARD HAMEL**  
richard.hamel@canadafancais.com

Les Barracudas sont de retour! L'équipe de rugby de Saint-Jean-sur-Richelieu entamera sa nouvelle saison ce samedi, 1<sup>er</sup> mai, en accueillant les Nomades de Laval, à 15 heures, sur le terrain de la rue Coderre, derrière le Cégep.

En prélude à la saison campagne 2010, le XV johannais participait au tournoi annuel organisé par l'équipe d'Ormstown, en fin de semaine dernière.

Les Barracudas ont affronté trois équipes de division supérieure et se sont bien défendus en dépit de trois défaites. Le nouvel entraî-

neur, Jacques Lareau, dit ne pas être trop alarmé par ces résultats et estime que l'équipe a progressé tout au long du tournoi.

Après avoir formé deux équipes en compétition au cours des cinq dernières années, le club ne comptera qu'une seule formation cet été. Les Barracudas évolueront dans la poule B de la division 2 de la Fédération de rugby du Québec.

L'objectif de l'équipe est de terminer au sommet de son groupe afin d'accéder au premier tour éliminatoire.

Entre-temps, les Barracudas sont toujours en recrutement. Les joueurs intéressés peuvent consulter le site: www.lesbarracudas.com.



## Un tournoi réussi!

Un tournoi de hockey cosom était présenté le 10 avril dernier au terrain des loisirs de Mont-Saint-Grégoire. Organisé par Jason Langlais, Joey Leroux, Olivier Racicot et Tommy Robitaille dans le cadre de leur cours de management au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, l'événement a permis d'amasser des fonds pour le terrain des Loisirs et l'école Frère-André. Les responsables se sont dit très fiers des résultats obtenus et des commentaires des participants. Sur la photo, l'équipe du Marché Corriveau, championne du tournoi.

## Jeannine Poissant

Déjà 8 ans

Quand on sent qu'il y a un ange qui nous protège, c'est très rassurant.

Merci pour tout maman.

Loulou, Alain, Danielle, Philippe et tes trois petits-fils adorés Alexandre, Julien et Pascal

XXX

## SPORTS ET LOISIRS

### BASEBALL - POCHE

#### Âge d'or St-Jean

Classement 20 avril	Pts	Meilleure moyenne
Gouin	1353	Marguerite Blais 2,37
Vanier	1340	Jean Normandin 2,35
St-Louis	1284	Bernard Goyette 2,34
Richelieu	1277	Elisabeth Blais 2,33
Latour	1259	Angèle Lehoux 2,29
Lévis	1251	
Cartier	1226	
Frontenac	1189	
Marchand	1178	
Laurier	1171	
St-Paul	1160	
Chaplain	1057	

### BILLARD

#### Billard O'Tips

#### Groupe A Moules & usinage Moreau

##### Finale 2- Classement 20 avril

	PJ	PP	PT	Moy.
Lave-Auto S.D.	82	66	148	554
Soudure Remd	82	75	157	522
Pétrole Lucar	81	78	159	509
Café Classique	62	88	150	413

##### Classement des joueurs

	PG	PP	PT	Moy.
V. Tougas, Soudure Remd	20	12	32	625
JF Babin, Lave-Auto SD	15	9	24	625
L. Marien, Soudure Remd	19	12	31	613
D. Sumun, Lave-Auto SD	17	11	28	607

#### Groupe B Moules & usinage Moreau

##### Finale 2- Classement 20 avril

	PJ	PP	PT	Moy.
Moules & usinage Moreau	87	60	147	592
Peinture Mercier & Frère	74	62	136	544
Garage du travailleur	72	67	139	518
Alim. Plus	50	94	144	347

##### Classement des joueurs

	PG	PP	PT	Moy.
C. Jourdain, Moules & usinage	20	6	26	769
A. Lapointe, Peint. Mercier	18	6	24	750
R. Boucher, Peinture Mercier	20	8	28	714
JC Paquette, Gar. travailleur	20	9	29	690

##### Restaurant Ti-Patates

##### Finale 2- Classement 21 avril

	PG	PP	PT	Moy.
Bruno St-Cyr & Fils	72	50	122	590
Ordinateur Expert	62	49	111	559
PME Inter Not. Montérégie	64	54	118	542
Copie-Active	56	60	116	483
Outzone	48	67	115	417
Carrosserie Fafard	46	68	114	404

##### Classement des joueurs

	PG	PP	PT	Moy.
A. Rakib, Ord. Expert	16	7	23	696
R. Gagnon, Bruno St-Cyr	16	8	24	667
L. Hébert, PME Inter	16	9	25	640
M. Raaymakers, Outzone	7	4	11	636

##### Lucar produits pétroliers

#### Finale 2- Classement 21 avril

	PG	PP	PT	Moy.
M. L'Écuyer, Royal LePage	61	42	103	592
Comtronic Informatique	63	44	107	589
Partenaires du Québec.com	62	46	108	574
Paré Ass. et Serv. Fin.	61	54	115	530
Resto Vieux Duluth	53	54	107	495
Vitrerie Saran	54	56	110	491
Rebel et Style	57	64	121	471
Laudiom Son Éclairage	50	61	111	450
Boutique Vita Mode	47	63	110	427
A.C. Carbone	35	59	94	372

##### Classement des joueurs

	PG	PP	PT	Moy.
E. Boudreau, AC Carbone	16	3	19	842
N. Mayrand,audiom Son	16	3	19	842
A. Berniquez, Comtronic	16	4	20	800
C. Jourdain, Vitrerie Saran	16	4	20	800
D. Mallette, Comtronic	16	4	20	800

##### Karaté Richard Poulin

##### Finale 2- Classement 22 avril

	PG	PP	PT	Moy.
R. Guay Serv. Fin	124	71	53	573
Londero Sport	134	70	64	522
Net. Ph. Théberge	134	64	70	478
Karaté R. Poulin	124	53	71	427

### DARDS

#### Ligue de dards du mercredi

	PG	PP	PT	Moy.
Steeve Simard	165	111	54	111
Bernard Roy	162	103	59	103
François Turcotte	165	103	62	103
Bernard Picard	165	97	68	97
André Lyons	165	86	79	86
Yvon Dallaire	165	84	81	84
Luc Turcotte	165	77	88	77
Nicole Roy	162	70	92	70
Dominique Mallet	165	67	98	67
Gilles Forcier	165	63	102	63

Gaby Turcotte	165	63	102	63
J-Jacques Roy	159	60	99	60

#### Étoiles

Femmes - Hommes				
Nicole Roy				38
Gaétane St-Gelin				38
Cécile Goulet				32
François Turcotte				29
Bernard Roy				29
Steeve Simard				29

#### Hauts scores

Femmes - Hommes				
Thérèse Roberge				143
Cécile Goulet				140
Dominique Mallet				140
Nicole Roy				135
Caroline Lavoie				134
François Turcotte				180
Lucien Simard				180
Joe Ganin				180
Bernard Roy				171
Gilles Forcier				171

## TABLEAUX INDICATEURS

# TRACTORAMA<sup>®/MD</sup> ! À partir du vendredi 30 avril 2010

Prix en vigueur du vendredi 30 avril au dimanche 2 mai 2010

— 3 JOURS SEULEMENT! —

**†Tous**

les tracteurs, tondeuses, motobêches, tondeuses à fouet et scies à chaîne à prix ordinaires sont **en solde!**

†À l'exclusion des articles dont le prix se termine par ,97

rabais **20%**

††**Tous** les accessoires à prix ordinaires

††À l'exclusion de l'article N° 61007

rabais **50%**

**Toutes** les ensacheuses à prix ordinaires

**PLUS,** à l'achat d'un tracteur CRAFTSMAN, obtenez un pare-chocs **GRATUIT**\*\*\*

N° 61007. Rég. Sears 129,99.

À l'exclusion de la marque CRAFTSMAN<sup>MD</sup> QUALITÉ PROM<sup>®</sup>.

\*\*\*Inclure le pare-chocs en cas de retour

**PLUS,** épargnez **10%** de plus sur les prix de liquidation déjà réduits des tondeuses!

Dans la limite des stocks

**AU CHOIX! Tondeuse 42 po ou 46 po**

seulement **1799<sup>99</sup>** 150<sup>\$</sup>  
seront facturés\*  
chaque mois\*

**Tracteur de pelouse CRAFTSMAN<sup>®/MD</sup> 42 po**

Moteur Briggs & Stratton Platinum. Transmission automatique hydrostatique à pédale. Nécessaire pour déchetage inclus.

N° 60011. Rég. Sears 1999,99.

☎ 718 460 011

**21 HP**

**Tondeuse 42 po**

**OU**

**Tracteur de pelouse CRAFTSMAN 46 po**

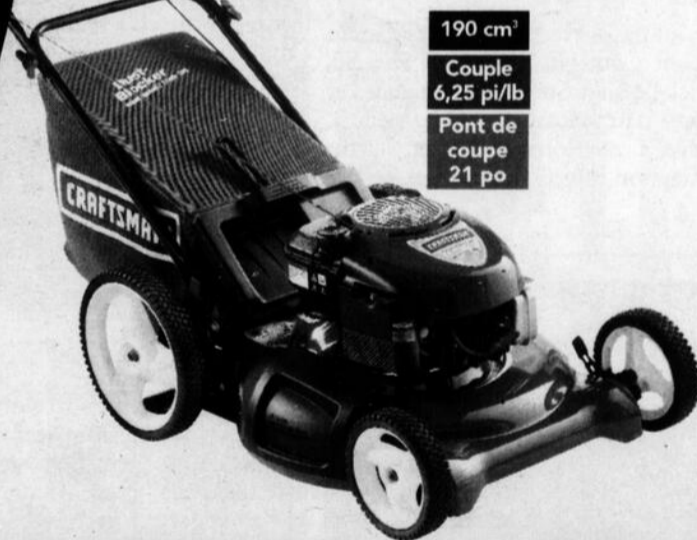
Moteur Briggs & Stratton Platinum. Transmission automatique hydrostatique à pédale. Nécessaire pour déchetage inclus.

Rég. Sears 2049,99.

☎ 718 460 012

**21 HP**

**Tondeuse 46 po à coupe de précision**



190 cm<sup>3</sup>

Couple 6,25 pi/lb

Pont de coupe 21 po

RABAIS **80<sup>\$</sup>**  
**269<sup>99</sup>**

**Tondeuse CRAFTSMAN à grandes roues**

Moteur Briggs & Stratton. Ensache, déchetage ou éjection latérale.

Rég. Sears 349,99.

☎ 718 436 033

**Pas d'intérêt** OU **2X** POINTS<sup>™</sup> DU CLUB SEARS<sup>MC</sup> avant mai 2011\*

Avec la carte MasterCard<sup>MD</sup> Sears<sup>MD</sup> ou la carte Sears pour tous les tracteurs, tondeuses et motobêches chez Sears

☎ Achats par téléphone 1-800-267-3277

☎ Magasinez à sears.ca

\*Payez en 12 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en mai 2011. Sur approbation de votre crédit. Actuel minimum de 700\$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Si vous ne payez pas la mensualité en entier à la date d'échéance, des intérêts seront calculés à partir du premier jour de votre prochain relevé sur la portion impayée de cette mensualité au taux en vigueur pour les transactions d'achat. Si votre compte reste impayé pendant quatre (4) cycles de facturation, le programme de financement facultatif prendra fin et le solde impayé entraînera l'accumulation d'intérêts au taux en vigueur pour les transactions d'achat. Offre en vigueur du vendredi 30 avril au dimanche 2 mai 2010. \*\*Les clients obtiendront des points du Club Sears pour les achats avec la carte MasterCard Sears ou la carte Sears s'ils ne choisissent pas le programme de financement. Les points sont calculés ainsi: 1 point pour chaque 1 \$ dépense pour chaque transaction. Il y a des exceptions. Ne s'applique ni aux taxes ni aux frais de livraison.

**Sears**<sup>®</sup>

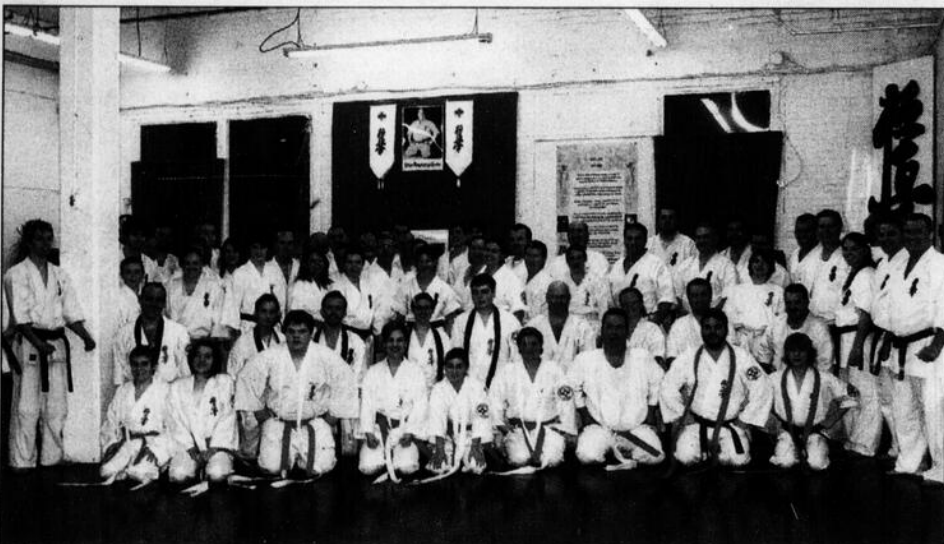
© 2010, Sears Canada Inc. NE044G210

590602101A\_20100429-F



## Une visite appréciée

Le Centre d'études Énergitek recevait, conjointement avec l'Amicale québécoise de Tai Chi Chuan et Disciplines apparentées, le maître Chen Zhonghua pour une deuxième visite cette année au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Maître Chen est le «gardien international des standards de la méthode pratique du tai chi chuan de Chen». Une trentaine de pratiquants et pratiquantes se sont présentés à l'invitation de l'Amicale. L'atelier portait sur l'usage des principes du tai chi de style de Chen. Les hôtes Claude et Jean-Sébastien Georges pour Saint-Jean dressent un bilan positif du déroulement de cet atelier. La prochaine visite de Me Chen, destinée aux pratiquants et débutants, se tiendra les 8 et 9 mai. ■



## De nouvelles ceintures

Dix-huit élèves de l'école de karaté Richard Poulin ont passé avec succès leur examen pour l'obtention d'un nouveau grade. À l'avant: Étienne Comtois, Laurianne Senecal, Benjamin D'Auteuil Gauthier, Céline Deshaies, Emerick Bernier, Stéphanie Bouchard et René Jutras (ceintures oranges), Marc-André Mailloux et Tristan Rose (ceintures bleues). Deuxième rangée: Philippe Gariépy, Kyeve Lizée, Marc Lizée, Johanie Roy et Martin Cloutier (ceintures jaunes), Benoit Guérin, Annie Gagnon, Marc Desaulniers et Luc Legault (ceintures vertes). ■



## Dure, dure la vie de nos karatékas!

Dix élèves âgés de 6 à 13 ans de l'école de karaté Kyokushin Saint-Luc ont décidé de faire fi de leurs craintes et ont tenté, parfois avec grand succès, parfois avec difficulté, de casser planches de bois de pin ou blocs de ciment, lors d'une soirée tenue dernièrement. La plupart d'entre eux ont atteint leur objectif personnel (soit la réussite minimale d'une planche ou d'un bloc) ou encore d'augmenter leur performance du dernier cassage en y ajoutant une planche un bloc. Parents et amis sont venus saluer leur courage et applaudir leurs exploits. «Cette activité de cassage n'a lieu qu'une seule fois par année et elle nécessite un mois de préparation assidue. Les jeunes auront donc une année pour se préparer mentalement à cette étape du karaté qui n'est pas essentielle à leur réussite, mais qui ajoute de l'intérêt pour le jeune qui se fixe un défi», indique le directeur de l'école, Fouad El Harriff. Sur la photo, Olivier Croteau, Charles-Étienne Marcoux et Gabriel Bélanger. ■

# Karaté: les frères Dupuis s'illustrent

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@canadafrancais.com

Les frères Kevin et Alexandre Dupuis de Saint-Jean-sur-Richelieu se sont distingués lors du douzième Championnat de la World Kanrei-Kai présenté dernièrement à Jonquière.

Les fils du Shihan Stéphan Dupuis, directeur de l'International Karaté Organisation Kyokushin Kaikan Tezuka du Canada et propriétaire du Dojo de La Prairie, ont récolté leur part d'honneurs lors de cette compétition à laquelle prenaient part quelque 200 participants.

Kevin, âgé de 9 ans, pratique le karaté depuis l'âge de 6 ans. Gradué de la ceinture jaune, Kevin représente son équipe dans les catégories intermédiaires de 9 et 10 ans. Le jeune athlète a offert une excellente performance lors de la présentation de son kata «Pin-an sono ni». Avec un pointage à égalité entre trois candidats, Kevin a dû présenter à nouveau son kata. Sa performance lui a permis de monter sur la deuxième marche du podium.

Le karatéka a de plus livré deux excellents combats, dont un remporté par «Ippon», avant d'accéder à la finale. C'est par une décision partagée des arbitres que Kevin a terminé au deuxième rang.

Pour sa part, le petit Alexandre, âgé de 6 ans, pratique le karaté depuis plus d'un an. Gradué de la ceinture bleue kyu depuis le mois de mars, il représente son équipe dans les catégories intermédiaires de 6 et 7 ans. Il a réalisé toute une performance lors de la présentation de son kata «Pin-an sono ichi» pour rafler la première place.

Le jeune karatéka a également dominé



Kevin et Alexandre Dupuis de Saint-Jean-sur-Richelieu ont réalisé d'excellentes performances lors d'une compétition de karaté présentée à Jonquière.

dans la division des combats en remportant ses deux duels «Ippon». Toutefois, Alexandre a été confronté à un adversaire plus grand, plus âgé et plus expérimenté lors de la finale et termine au deuxième rang.

Soulignons également les excellents résultats des cinq karatékas de l'équipe, avec deux titres de champions, cinq deuxième places, deux troisième places et quatre doublés.

Mentionnons que les frères Dupuis s'envolaient hier (mercredi) à destination de Saint-Martin, une île antillaise des Caraïbes, pour participer au séminaire d'entraînement annuel de l'International Karaté Organisation Kyokushin Kaikan Tezuka, où ils auront la chance de démontrer leur savoir-faire devant le grand maître japonais, Kaicho Toru Tezuka ainsi que le directeur technique, originaire de Belgique, Shihan Alain Breugelmans. ■



## Passage de ceintures

Des élèves de l'Académie du karaté Kyokushin de Saint-Jean se sont soumis dernièrement à une épreuve rigoureuse pour accéder à un autre niveau de compétences, le passage de ceinture. Ces élèves sont: Amy Campbell, François Lacroix, Kevin Campbell, Hugo Forand, Laurianne Boivin, Marek Boivin, Émerick Bibaud, Adam Desrochers, Rida Razik, Adam Rasik, Simon Maltais, Samuel Archambault, Richard Fournier, Valérie Fournier, Simon Poissant, Geneviève Charrette, Samantha Moore, Martin Desabrais, William Denault et Jean-Luc Audette, qui sont accompagnés du sensei Sylvain Lemire. ■

## Doubles médaillés aux Championnats de ski para-alpin

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@canadafrancais.com

**L**e skieur johannais, **Éric Campeau**, et son guide, **Alexandre Héroux**, sont revenus des Championnats canadiens de ski para-alpin avec deux médailles. En plus de décrocher l'or et l'argent, le duo a obtenu sa place sur l'équipe canadienne de développement.

Skieur non-voyant, Éric Campeau et son complice ont réalisé d'excellentes performances à cette compétition présentée à la fin mars sur les pistes du mont Washington, sur l'île de Vancouver. Ils ont été les plus rapides à l'épreuve nord-am et à celle des Championnats canadiens en slalom géant. Le tandem n'a toutefois pu se qualifier aux épreuves de slalom.

«On est très heureux des résultats. C'est au-delà de nos attentes. On a gagné nos médailles lors de la première journée. Par la suite, on a connu quelques difficultés en slalom. J'ai manqué une borne et j'ai chuté. Mais le plus important, c'est que les gens de Ski alpin

Canada ont pu constater notre bonne progression au cours de l'année», raconte Éric Campeau.

### CAMP AU CHILI

Le plus important pour les deux athlètes, c'est leur sélection au sein de l'équipe canadienne de développement. «On doit absolument passer par l'équipe de développement si on veut faire partie de l'équipe nationale. C'est notre prochain objectif», ajoute Éric Campeau.

Les athlètes sélectionnés sur l'équipe de développement commenceront leur prochaine saison avec 1000 points au classement. Des points sont retranchés selon les résultats obtenus à chacune des compétitions. Lorsqu'ils atteignent les 100 points, les athlètes sont automatiquement qualifiés pour l'équipe nationale.

«Notre sélection sur l'équipe de développement nous permet de participer à un camp d'entraînement en juillet prochain au Chili. Un autre camp est prévu à l'automne en Colombie-Britannique. Étant donné que ça fait seulement un an que je parti-



Éric Campeau et son guide, Alexandre Héroux, sont revenus des Championnats canadiens de ski para-alpin avec deux médailles.

cipe à des compétitions de ski para-alpin, c'est très encourageant», conclut Éric Campeau, qui a perdu la vue il y a six ans à la suite d'une commotion cérébrale subie lors d'un match de hockey, alors qu'il jouait pour l'équipe française de Bordeaux. Il est aujourd'hui âgé de 37 ans. ■

## Un pas de plus vers l'équipe du Québec

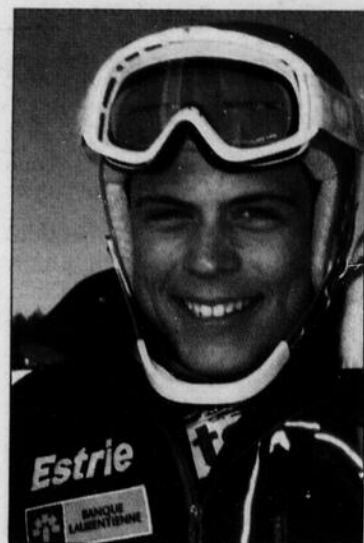
RICHARD HAMEL  
richard.hamel@canadafrancais.com

**W**illiam Schuessler-Bédard tentera d'impressionner les entraîneurs en fin de semaine dans l'Ouest canadien, alors que se dérouleront les premiers tests visant à sélectionner les athlètes qui formeront l'équipe du Québec de ski alpin en 2010-2011.

Le skieur de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui a complété la saison sur une bonne note, a été invité la semaine dernière afin de se soumettre à des épreuves physiques. Quatre autres skieurs de la relève seront également à ce rendez-vous, les 1<sup>er</sup> et 2 mai.

Le groupe participera par la suite à des tests sur neige, à la mi-juin, en Oregon. Seulement deux skieurs seront choisis pour se joindre aux autres membres de l'équipe du Québec.

William Schuessler-Bédard se dit en excellente forme à quelques jours des examens physiques. L'athlète de 17 ans est confiant de bien faire, lui qui a terminé la saison en force. «J'ai réalisé mes trois meilleures performances dans les quatre dernières courses du calendrier», mentionne-t-il.



William Schuessler-Bédard

Ces résultats lui ont permis de se hisser au deuxième rang au classement canadien en slalom et en sixième place en slalom géant dans son groupe d'âge.

Le skieur johannais, qui termine son cinquième secondaire au Collège de Montréal, a fait sa demande d'admission pour suivre le programme sports-études en ski au Green Mountain Valley School, au Vermont, en septembre prochain. Il est également inscrit au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

# Gala de Boxe Mixte

Samedi le 12 juin 2010 à 19h30

**CORPORATION DU FORT ST-JEAN**  
15 rue JACQUES-CARTIER NORD

Billet en pré-vente 30\$ et à l'entrée 35\$  
En vente chez **FAMILLE A COEUR** 130, rue Saint-Georges  
Tel. 450 346 1734

ou chez **PROBOXE** 325, rue Saint-Jacques  
Tel. 514 606 2693 ou 514 442 9888

LE CANADA FRANÇAIS

Pour chaque billet vendu par FAMILLE A COEUR, 10\$ leur seront versés.

SAISON 2010

Depuis 1995

ACTION SPORT AVENTURE

**A.S.A.**

# PAINTBALL CITY

C'est plus qu'une Aventure!

**1-888-889-CITY**  
725 4e rang sud (secteur Iberville)  
St-Jean-sur-Richelieu

**PORTES OUVERTES 2010** (Bienvenue à tous)

2 mai - 16 mai - 20 juin - 27 juin - 4 juillet - 18 juillet - 25 juillet - 8 août  
29 août - 12 septembre - 10 octobre - 24 octobre - 14 novembre

**WWW.ASAPAINBALLCITY.COM**

La Boutique A.S.A. PAINTBALL  
56 St-Jacques 450-895-1305

# Le club-école du SJO est de retour

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@canadafrancais.com

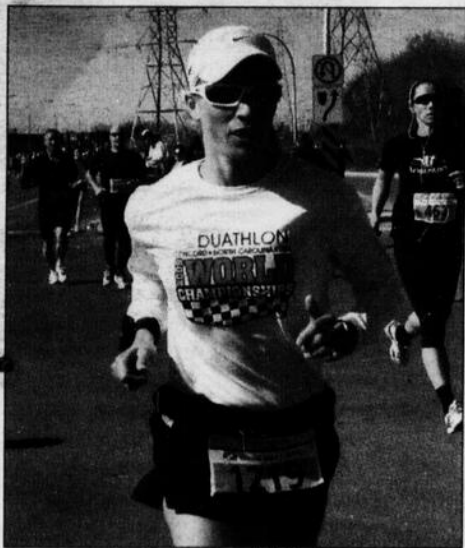
Le club-école du Saint-Jean Olympique est de retour cet été. Ce camp d'athlétisme destiné aux jeunes se déroulera du 28 juin au 12 août sur la piste Pierre-Larose.

Sous la supervision de l'entraîneur Yannick Le Mouël pour une troisième année, les jeunes auront l'occasion de s'initier aux différentes disciplines de l'athlétisme, soit les courses (sprint, haies et demi-fond), les sauts (longueur, hauteur, perche et triple-saut) et les lancers (poids, disque et javelot).

Pour les groupes des 8-9 ans et des 12-13 ans, les activités auront lieu les mardis et jeudis, de 9h30 à 11h30. Quant aux groupes des 10-11 ans et des 14 ans et plus, les séances se dérouleront les lundis et mercredis, également de 9h30 à 11h30.

Comme c'est la coutume, le camp se terminera par une compétition amicale, le jeudi 12 août.

Le coût d'inscription est de 70\$. Un rabais de 5\$ est accordé pour un deuxième enfant d'une même famille. Pour toute information, il suffit de contacter Hélène Larose au 450 347-2565. ■



## Médaille d'argent

Sylvie Charest a raflé la médaille d'argent à l'épreuve du 5 km à la 18<sup>e</sup> course Saint-Laurent Sélection organisée le 25 avril dernier par le Circuit de course à pied du Grand Montréal-Endurance. L'athlète originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu a parcouru la distance en 21:16:03 pour terminer deuxième chez les 30-39 ans et douzième parmi les 112 coureuses. Il s'agit d'un retour sur le podium pour Sylvie qui se remet d'une blessure à la hanche subie l'automne dernier. ■



## Un 85<sup>e</sup> marathon

Albert Miclette a terminé onzième sur 91 participants dans la catégorie des 70 ans et plus au prestigieux Marathon de Boston. L'athlète de 73 ans, qui a complété l'épreuve en 3:58:02, en était à sa treizième participation à Boston et à son 85<sup>e</sup> marathon en carrière. Le Johannais prévoit s'inscrire à cinq ou six événements cette saison. ■



## L'équipe Illusion recrute

L'équipe de patinage synchronisé Illusion de Saint-Jean-sur-Richelieu est en période de recrutement pour l'an prochain. Un camp d'entraînement se tiendra les mercredis 5, 12 et 19 mai, de 18h30 à 20 heures, alors que l'audition finale aura lieu le 26 mai, de 18h30 à 20 heures, à l'aréna du Collège militaire royal. Cette année, cette équipe compétitive a terminé quatrième lors des championnats régionaux en février à Gatineau et a pris le neuvième rang aux Championnats canadiens adultes, au début avril à Ottawa. Pour information: Annie Joly au 514 623-5725. ■



Le Réseau-à-Vie-Forme souhaite encourager la population à marcher afin de se maintenir en santé lors de la Semaine québécoise de la marche qui aura lieu du 2 au 8 mai.

# À vos espadrilles!

MARIE-ÈVE DUMONT

Les clubs de marche Réseau À-Vie-Forme souhaitent sensibiliser la population montréalaise à la marche lors de la Semaine québécoise de la marche qui aura lieu du 2 au 8 mai prochain.

Chaque citoyen peut marcher et calculer le nombre de kilomètres effectués durant cette semaine et en faire part aux membres de Réseau-À-Vie-Forme qui les comptabiliseront afin de se mesurer aux autres régions du Québec.

Durant cette période, les membres des différents clubs porteront des chapeaux et des casquettes pour être bien visibles par la population afin de l'encourager à marcher pour préserver sa santé. «La marche garde vraiment les gens en forme. Nous avons une personne de plus de 70 ans dans le cours qui marche depuis longtemps et elle est parfois difficile à suivre. On voit qu'elle vieillit bien, c'est vraiment plaisant», de constater l'entraîneur responsable, Fernand Rainville, tout sourire.

À chaque semaine, les clubs se rencontrent pour une durée de 120 minutes. Ils effectuent des exercices d'échauffement en salle ou à l'extérieur durant 25 minutes. Ensuite, ils partent en marche-santé pendant 60 minutes et reviennent accomplir leurs exercices d'étirement les 25 minutes restantes. «L'activité nous met vraiment en forme et ça nous motive beaucoup d'être en groupe. De plus, nous sommes à l'extérieur, ça nous permet de s'oxygéner et de profiter du beau temps», souligne une marcheuse, Thérèse Dussault.

Trois clubs se trouvent à Saint-Jean-sur-Richelieu, soit *Les Épatants*, *Les Rayonnants* et *Les Enthousiastes*, du secteur Iberville.

Par ailleurs, les marcheurs inscrits ont le droit de se présenter à tous les clubs s'ils désirent s'entraîner plus souvent. «Les abonnés manquent très rarement un cours, ils se présentent toujours avec leur groupe respectif. À la fin des dix semaines, la plupart des marcheurs comptent de dix à quinze présences dans les différents clubs de la région», indique M. Rainville.

Même si les groupes réunissent majoritairement des femmes, l'entraîneur remar-

que que les hommes s'intéressent de plus en plus à ce sport même si ceux-ci favorisent normalement les sports de compétition. «Les hommes pensent souvent qu'ils n'ont pas besoin d'être en forme. Personnellement, c'est ma femme qui m'a encouragé. Au départ, je disais que je pouvais aller marcher tout seul, mais il faut vraiment un club pour nous motiver, sinon on fait rien», relate un membre des Rayonnants depuis dix ans, Raymond Landry.

La moyenne d'âge se situe dans la cinquantaine, même si M. Rainville affirme que de plus en plus de gens sur le marché du travail se présentent aux activités, surtout en soirée.

### ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

En plus d'encourager les gens à se balader dans les rues afin de se mettre en forme durant la Semaine québécoise de la marche, le Réseau-à-Vie-Forme organise plusieurs voyages de marche à travers le Québec, mais également en Europe.

Par exemple, *La Tournée des Montérégiennes* permet l'ascension des différents monts de la région, tous les dimanches du mois de mai. Les monts Saint-Bruno, le Saint-Grégoire et Brome, seront entre autres visités. Une «randoville» est également organisée à chaque année. Les marcheurs se retrouvent dans une ville extérieure de la région pour effectuer une randonnée. Cette année, l'événement se tiendra à la mi-juin à Rimouski.

Finalement, pour les grands voyageurs, une expédition dans le sud de la France, dans les pays Basques plus précisément, est organisée du 3 au 16 juillet. Il s'agit d'un forfait tout inclus à 3600\$. «Ce n'est pas la première fois que l'on va en France, en fait, nous sommes allés en Bretagne l'an passé. C'est vraiment très intéressant de rencontrer des marcheurs là-bas et de connaître les gens du coin. Les journaux là-bas sont très intéressés par nous, ils nous suivent dans notre périple. On émet des commentaires et on signe des livres d'or», raconte M. Rainville.

Les expéditions sont ouvertes à tous et il est possible de s'inscrire en tout temps. Pour plus d'information sur les groupes de marche, il suffit de consulter le site: [www.avie-forme.ca](http://www.avie-forme.ca) ou contacter les responsables par téléphone au 450 926-1852. ■

## Les Alouettes s'entraîneront à Sherbrooke

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@canadafrancais.com

C'est finalement sur le site de l'Université Bishop's à Lennoxville que les Alouettes tiendront leur prochain camp d'entraînement. L'équipe de football de Montréal, qui avait déjà signifié il y a quelques semaines qu'elle ne reviendrait pas à Saint-Jean-sur-Richelieu, ne consacrera qu'une dizaine de jours sur son nouveau site en vue de la campagne 2010.

Les champions de la coupe Grey ont tenu leur camp sur le site du Collège militaire royal au cours des treize dernières années. En raison de l'accroissement des activités militaires depuis la réouverture du CMR, la Corporation du Fort Saint-Jean avait fait savoir à la direction de l'équipe que les installations n'étaient plus disponibles cette année, principalement au chapitre de l'hébergement et du service d'alimentation.

Tout récemment, une nouvelle offre de la Corporation avait été soumise aux Alouettes, laquelle proposait une entente pour la location de chambres et d'un service de repas avec l'hôtel Relais Gouverneur. L'équipe a finalement décliné la proposition, optant plutôt pour les installations de l'Université Bishop's, dans l'arrondissement Lennoxville, à Sherbrooke.

L'entente entre les deux parties est valide pour cette année seulement, nous a précisé la direction des communications des Alouettes.

«À la suite de recherches exhaustives parmi les nombreux sites potentiels, et après avoir réévalué toutes nos options, basées sur la priorité de nos critères de sélections, il nous est devenu évident que l'Université Bishop's était le meilleur choix pour accueillir le camp d'entraînement 2010 des Alouettes de Montréal», a indiqué le directeur général adjoint, Marcel Desjardins, par voie de communiqué, vendredi midi.

«L'Université Bishop's s'est classée en tête ou très près de tous nos critères de sélections. Nous avons déjà très hâte d'être à Sherbrooke pour le camp d'entraînement», a-t-il ajouté.

Le président et chef de la direction des Alouettes, Larry Smith, qui a disputé son football universitaire avec les Gaiters de l'Université Bishop's, était aussi très heureux du choix. «Il va sans dire que c'est une situation gagnante pour les deux organisations et qui permettra aux joueurs et aux entraîneurs d'évoluer dans d'excellentes installations en préparation de la saison 2010.»

Les champions de la coupe Grey 2009 ouvriront leur camp d'entraînement le 6 juin et séjourneront sur le campus jusqu'au 18 juin. Ils reviendront ensuite au Stade olympique pour se préparer au premier match de la saison qui aura lieu le 1<sup>er</sup> juillet en Saskatchewan. ■

## Football scolaire: les Oursons recrutent

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@canadafrancais.com

Les équipes de football de la région préparent déjà leur prochaine saison. Dans le secteur Iberville, les Oursons de la polyvalente Marcel-Landry entameront leur camp de printemps le 11 mai.

L'organisation des Oursons offre, depuis cinq ans, un programme de football benjamin destiné aux jeunes de cinquième et sixième année du primaire ainsi qu'à certains élèves de première secondaire.

Comme le précise le responsable, Jacques Brisson, le but du programme est d'initier le plus grand nombre possible d'élèves aux rudiments du football avec contact dans un environnement sécuritaire et valorisant

pour les participants. «Le travail et l'effort sont deux valeurs fondamentales privilégiées par ce programme. Le succès recherché est tant sportif qu'académique.»

Les résultats sportifs sont d'ailleurs très intéressants. En 2009, les benjamins ont accédé à la grande finale régionale. De leur côté, les juvéniles ont de nouveau disputé la finale du Bol d'or AA. En 2007, les cadets ont raflé le titre de champions provinciaux AA.

### CAMP

Cela dit, les élèves qui fréquenteront la polyvalente Marcel-Landry ou l'école secondaire Marcellin-Champagnat en septembre 2010 et qui sont intéressés par le football avec contact sont invités à une première rencontre le mardi 11 mai, à 16h30, sur le terrain de la polyvalente Marcel-Landry.

Les jeunes doivent porter des vêtements

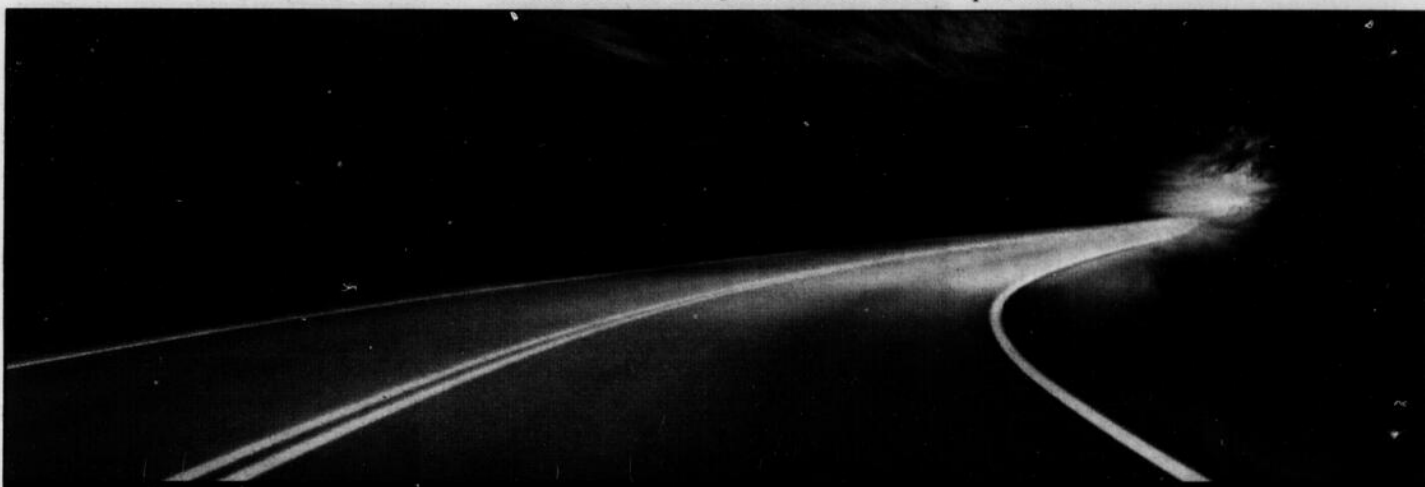
de sport et, si possible, des souliers à crampons. Le premier entraînement se fera sans équipement.

Le lendemain, les responsables prêteront un équipement aux joueurs qui désirent poursuivre l'activité. Dans ce cas, des frais de 50\$ seront demandés pour la location de l'équipement.

Il est possible, tiennent à préciser les entraîneurs, qu'il n'y ait pas suffisamment d'équipement pour tous les élèves intéressés. Si tel est le cas, ils se réservent le droit de faire une sélection des joueurs.

Il y aura par la suite des entraînements tous les mardis et jeudis et ce, jusqu'au 5 juin.

Pour toute information, il suffit de contacter Jacques Brisson au 450 347-1225, poste 6467. ■



**L'EXCITATION DE MIEUX ROULER.  
LA SATISFACTION DE MIEUX ACHETER.**

YOKOHAMA ÉVÉNEMENT  
PERFORMANCE PLUS

REMISE  
de 40 \$\*

PAR JEU DE 4  
PNEUS DE 13 PO

REMISE  
de 50 \$\*

PAR JEU DE 4  
PNEUS DE 15 PO

REMISE  
de 60 \$\*

PAR JEU DE 4  
PNEUS DE 16 PO

REMISE  
de 70 \$\*

PAR JEU DE 4  
PNEUS DE 17 PO

REMISE  
de 80 \$\*

PAR JEU DE 4  
PNEUS DE 18 PO

REMISE  
de 90 \$\*

PAR JEU DE 4  
PNEUS DE 19 PO

REMISE  
de 100 \$\*

PAR JEU DE 4  
PNEUS DE 20 PO

REMISE  
de 110 \$\*

PAR JEU DE 4  
PNEUS DE 21 PO

REMISE  
de 150 \$\*

PAR JEU DE 4  
PNEUS DE 22 PO ET PLUS

Rabais postaux sur un jeu de 4 pneus, du 15 mars au 31 mai 2010. Certaines restrictions s'appliquent.

Jusqu'au 31 mai 2010, obtenez la carte-rabais prépayée Performance Plus avec remises en argent lorsque vous achetez un jeu de pneus AVID Touring S, AVID TRZ, AVID ENVigor, ADVAN S4, ADVAN Sport, ADVAN Neova AD08, ADVAN ST, Geolandar A/T-S, Geolandar H/T-S, Geolandar M/T+, S.drive ou Parada Spec-X. Tous les détails chez le détaillant.

YOKOHAMA

LES SUPERFORMANTS

www.Yokohama.ca

† La carte peut être différente de ce qui est montré.

hrvolks.com  
2009 Volkswagen GTI  
16 097 km  
25 995\$

Les plus solides... même usagés!

**Robert  
Bernard**  
Pneus & mécanique

450, chemin Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

**UNIPNEU**  
Changer pour le mieux

Tél.: 450 346-4457

# Golf: des jeunes d'ici sur les équipes du Québec

**RICHARD HAMEL**  
richard.hamel@canadafrancais.com

**P**as moins de huit golfeurs de la région font partie des équipes provinciales 2010. Ces jeunes espoirs pourront profiter du programme de développement de Golf Québec et ainsi représenter la province lors des compétitions nationales.

Au sein de l'équipe masculine des 14-17 ans, Étienne Papineau fait son entrée cette année. Membre du Club de golf de Saint-Jean et du Royal Bromont, il est, à 13 ans, le plus jeune joueur de l'équipe.

Étienne a déjà disputé quelques tournois depuis le début de la saison, signant notamment des cartes de 83 et 80 à une compétition dans l'état de New York, le troisième meilleur pointage dans la catégorie pee-wee. Le jeune golfeur johannais a également participé à un camp avec l'Académie Fred Colgan, au mois de mars en Caroline-du-Nord.

Joey Savoie du club Pinegrove est également de retour sur l'équipe du Québec, laquelle est complétée par huit autres golfeurs.

Au volet développement, Vincent Blanchette du Club de golf de Saint-Jean est l'un des trois joueurs sélectionnés.

Du côté féminin, l'équipe des 14-17 ans compte trois golfeuses, une de plus que le volet développement.

## 18-22 ANS

Chez les 18-22 ans, Raoul Ménard a toujours sa place sur l'équipe provinciale. L'athlète d'Ange-Gardien et membre du Club de golf de Saint-Jean figure parmi les dix joueurs sélectionnés.

Au sein de l'équipe de développement, on compte six golfeurs, dont Nicolas Archambault de Saint-Jean-sur-Richelieu. Membre de l'équipe de Penn State, il représente le club Pinegrove.

Sa soeur, Élyse Archambault, demeure aussi sur l'équipe du Québec en compagnie de quatre autres joueuses, dont Sara-Andréa Landry du club Pinegrove. ■



Étienne Papineau est le plus jeune membre de l'équipe provinciale de golf chez les 14-17 ans.



## Prêts pour la nouvelle saison

La ligue de golf SPP (Seniors pas professionnels) des Boisés de la mairie entreprend sa nouvelle saison en début de semaine prochaine. Les activités du lundi seront lancées le 3 mai avec plus de 80 golfeurs, alors que celles du mercredi commenceront le 5 mai avec une centaine de joueurs. La saison s'échelonne sur vingt semaines. Les joueurs intéressés à se joindre à la ligue peuvent contacter Serge Desnoyers au 450 359-9403. Sur la photo, le comité organisateur: Pierre Hardy, statisticien, Claudine Vigeant, vice-présidente, Serge Desnoyers, président, Gail Carbray, secrétaire, ainsi que Paul et Annette Fortin, propriétaires. ■

## SPORT EXPRESS

### Les pompiers au basket

L'équipe masculine de basketball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu organise un match-bénéfice le samedi 1<sup>er</sup> mai, à 20h30, au gymnase du Cégep. Les Géants affronteront alors une équipe d'étudiants pompiers. Les spectateurs sont invités à encourager les joueurs et à supporter une bonne cause puisque les profits seront versés à la Fondation de l'hôpital Sainte-Justine. Les billets, au coût de 5\$, seront en vente à l'entrée.

### Baseball senior

La Ligue de baseball amicale du Haut-Richelieu est toujours à la recherche de joueurs pour sa première saison. Les joutes auront lieu les dimanches, de 13 heures à 15 heures, au terrain Landry, dans le secteur Iberville. La ligue débutera ses activités le 16 mai. Pour toute information: Marc-André Breault au 514 884-5977.

### Hockey mineur: assemblée

La Ligue de hockey mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 3 mai, à 19h30, à l'auberge Harris. Parmi les points de formalité, l'ordre du jour comportera l'élection des membres du conseil d'administration. Peuvent poser leur candidature les entraî-

neurs, adjoints, gérants et parents de joueurs. Ceux qui désirent prendre la parole lors de l'assemblée devront faire parvenir leur demande par écrit avant le 30 avril à l'adresse suivante: Ligue de hockey mineur de Saint-Jean, C.P. 241, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z4. Pour toute information, il suffit de composer le 450 347-1113 ou de consulter le site Internet: www.lhmsj.com.

### Balle-molle féminine

Quelques places sont encore disponibles pour des joueuses de catégories atome (7-9 ans) et moustique (10-12 ans) dans la Ligue de balle-molle féminine. Pour information: Denis Côté au 450 348-4622. ■

DÈS LE 30 MAI

## Dix tournois à l'horaire du CAG cet été

**RICHARD HAMEL**  
richard.hamel@canadafrancais.com

Le Circuit amateur de golf (CAG) entreprendra bientôt sa 27<sup>e</sup> saison. Les joueurs de tous les calibres sont invités à participer aux activités qui se dérouleront les dimanches, aux deux semaines.

Dix tournois sont à l'agenda cet été. Le coup d'envoi de la saison sera donné le 30 mai au club La Seigneurie, à Mont-Saint-Hilaire. Par la suite, les golfeurs ont rendez-vous le 13 juin, sur le parcours Le Riviera, à Saint-Bruno.

Les autres tournois auront lieu les 27 juin (Le Victorien à Mirabel), 11 juillet (parcours l'Ancestral du club Glendale à Saint-Augustin de Mirabel), 25 juillet au club Les Dunes à Sorel-Tracy), 8 août (parcours l'Élite du club Glendale), 22 août (club privé de Chambly), 12 septembre (club de la Vallée des Forts à Saint-Jean-sur-Richelieu), 26 septembre (club de Lachute) et 2 octobre (club de Piémont).

Les joueurs intéressés à se joindre au Circuit amateur de golf peuvent contacter Denis Roy, au 450 358-4976 ou consulter le site Internet: <http://pages.videotron.com/cag2000>. ■

# ÉVÉNEMENT GOLF DE L'ÉTÉ 2010

## JOUEZ AVEC UN PRO OU UNE CÉLÉBRITÉ

### 13 mai 2010

## TOURNOI DES CÉLÉBRITÉS GILLES PINARD

Au profit de la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean en partenariat avec le journal Le Canada Français qui souligne son 150<sup>e</sup> anniversaire.

RENEL BOUCHARD, PRÉSIDENT D'HONNEUR

**RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS MAINTENANT**  
HÉLÈNE CAMPBELL ET GILLES PINARD 450 349-4006

**OBJECTIF 80 000 \$**

## COUPE FÉDÉRATION

## Mission accomplie pour Valérie Tétreault

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@canadafrancais.com

**V**alérie Tétreault a relevé le défi. À sa première participation à la Coupe Fédération, la joueuse de tennis de Saint-Jean-sur-Richelieu a contribué à l'ascension du Canada au Groupe mondial II.

«Je suis vraiment contente. C'était mon baptême à cette compétition et j'étais nerveuse au début. Contrairement à des tournois où une mauvaise performance affecte seulement mon jeu, la Fed Cup est un travail d'équipe. Ça ajoute un peu plus de pression. Mais j'ai réussi à bien gérer le stress», nous racontait Valérie Tétreault au lendemain de la victoire du Canada aux dépens de l'Argentine.

À l'aise sur la surface rapide du stade

Uniprix de Montréal, la Johannaise a vaincu Jorgelina Cravero en deux manches de 6-4 et 6-3, samedi. Sa coéquipière, Aleksandra Wozniak, avait donné le ton avec un gain de 6-4 et 6-2 contre Paula Ormaechea.

Le lendemain, Valérie Tétreault a échappé le premier set (6-7) avant de s'imposer par des victoires de 6-1 et 6-1 contre Ormaechea.

«Sur papier, nos étions favorites. Mais il fallait ne rien prendre pour acquis. On a bien joué et la foule nous a beaucoup encouragées. On a vécu une belle semaine», ajoute-t-elle.

En double, Marie-Ève Pelletier et Sharon Fichman ont également eu le meilleur sur les représentantes de l'Argentine.

Pour Valérie Tétreault, sa sélection au

sein de l'équipe canadienne devrait lui donner une nouvelle dose de confiance pour les prochains tournois. «Ce fut une belle opportunité de participer à la Fed Cup. C'est une marque de confiance et une expérience de plus à mettre dans mes bagages.»

Valérie Tétreault aura certainement besoin de toutes ses ressources au cours des prochaines semaines, alors qu'elle effectue un long séjour en Europe. Elle quittera Saint-Jean-sur-Richelieu le 5 mai pour entamer cette tournée, d'abord sur la terre battue en Italie puis en France, à Strasbourg, afin de se préparer pour les Internationaux de Roland-Garros où elle devra probablement passer par les qualifications. La 116<sup>e</sup> meilleure raquette au monde poursuivra son séjour au Royaume-Uni pour une première participation à Wimbledon. ■



Valérie Tétreault se prépare à un séjour de sept semaines en Europe.

## Club BMX: une nouvelle saison qui promet!

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@canadafrancais.com

**C'**est un vent de renouveau qui souffle sur le club BMX du Haut-Richelieu. À l'aube de la saison 2010, quelque 35 jeunes, soit la moitié des membres, en

seront à leur première année sur la piste du secteur Iberville.

«On est très surpris d'accueillir autant de nouveaux membres. Ce qui nous inquiète un peu, c'est que plusieurs anciens ne sont pas encore inscrits. On pense qu'ils le feront

au cours des prochains jours», mentionne le président, Luc Morissette, au lendemain de la séance d'inscription tenue le 16 avril dernier, au Pavillon Mille-Roches.

Les activités se mettront en branle le mardi 4 mai à 18h30 sur la piste de BMX, située près de l'aréna Marcel-Larocque. «Avec la venue de plusieurs nouveaux, on prévoit séparer le groupe lors des premières séances d'entraînement», indique-t-il.

Les courses locales se dérouleront les jeudis, à compter du 6 mai. Ceux qui participeront au nouveau circuit régional seront également en action les jeudis. Le calendrier des huit épreuves s'ouvrira le 20 mai à Sainte-Martine. La piste d'Iberville

accueillera la course suivante, le 27 mai ainsi que la finale, le 18 septembre. Les autres épreuves auront lieu à Boucherville, Sainte-Julie et Saint-Bruno.

Plusieurs coureurs locaux prendront part à la Coupe Québec. Le premier rendez-vous aura lieu les 5 et 6 juin à Sainte-Martine. Une étape de ce circuit provincial sera présentée ici le 17 juillet. Auparavant, le club du Haut-Richelieu sera l'hôte de la finale régionale des Jeux du Québec, le 19 juin.

Pour toute information concernant les activités et les inscriptions au club BMX du Haut-Richelieu peuvent consulter le site: [www.bmx-hr.netc.net](http://www.bmx-hr.netc.net) ■



Le nouveau conseil d'administration du club BMX du Haut-Richelieu: Lise Ménard, responsable des commandites, Patrick Beauvoisk, responsable de la piste, Yvan Pinard, vice-président, Karine Vivier, secrétaire, Patrick Campbell, responsable du site Internet et Luc Morissette, président.

TOUS LES JOURS  
**NAVIGUEZ**  
**RESTEZ INFORMÉ**  
**RÉAGISSEZ**

[www.canadafrancais.com](http://www.canadafrancais.com)  
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!

**LE CANADA FRANÇAIS**

**DE HOCKEY**

**FÉLICITATIONS à nos gagnants**

Dans le cadre de notre promotion «Pool de hockey» organisée en collaboration avec Sports aux Pucés, nous apercevons nos gagnants lors de la remise de prix.



Accompagné de M. Louis-Philippe Ouellette, propriétaire de Sports aux Pucés, M. Jean-François Bellino s'est vu décerner le 1<sup>er</sup> prix qui consiste en un certificat-cadeau de 300\$ échangeable chez Sports aux Pucés. Le gagnant du 2<sup>e</sup> prix, M. Martin Bouchard représenté par M. Robert Bouchard a gagné un certificat-cadeau de 125\$ remis par M. Patrick-Emanuel Roy de chez Sports aux Pucés. M. Alex Beaulieu, absent de la photo, se classe 3<sup>e</sup> et reçoit un certificat-cadeau de 100\$ échangeable également chez Sports aux Pucés.

Encore une fois, toutes nos félicitations à nos heureux gagnants et soyez des nôtres lors de la prochaine saison.

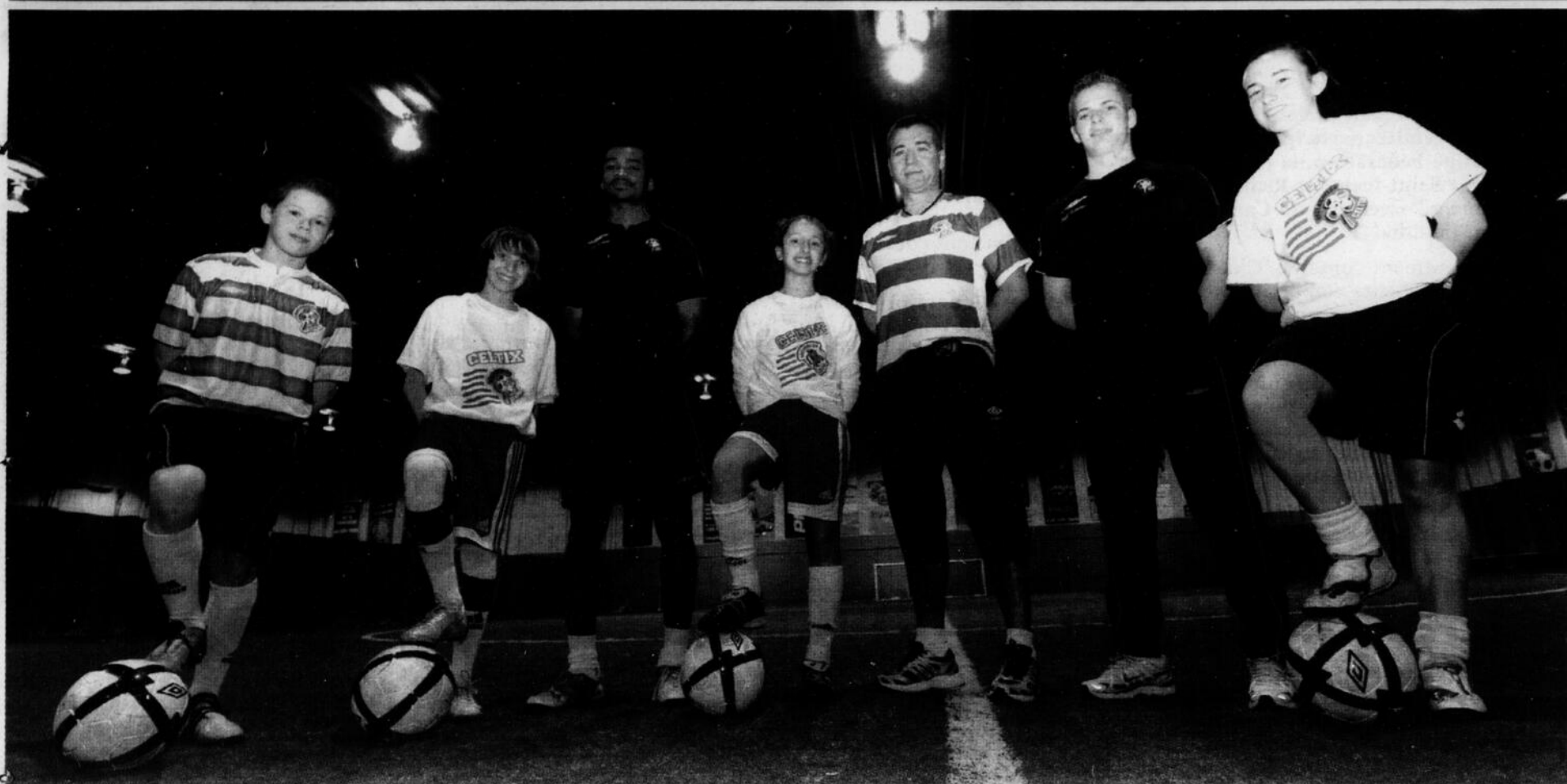
(Publicité)

En collaboration avec

**SPORTS AUX PUCÉS**  
.com

LE CANADA  
FRANÇAIS

## SPORTS ET LOISIRS



Le Club de soccer Celtix du Haut-Richelieu entreprend sa nouvelle saison avec 31 équipes compétitives. Sur la photo: Gabriel Laplante et Charles-Étienne Brosseau (U-13 AA), Alex Maguisset, directeur technique, Samya Ouirzane (U-14 AA), Jorge Pinochet, directeur technique, Olivier Prud'homme (équipe technique) et Mélissa Tougas-Bouchard (U-18 AAA).

# PLUS COMPÉTITIF QUE JAMAIS!

## LE CELTIX ENTAME LA NOUVELLE SAISON AVEC 31 ÉQUIPES

**RICHARD HAMEL**  
richard.hamel@canadafrancais.com



**C'**est avec un nombre record de 31 équipes que le Celtix du Haut-Richelieu entreprend sa nouvelle saison estivale. Avec ses quelque 475 joueurs, le club de soccer consolide sa position parmi les plus compétitifs au Québec.

Grâce à son recrutement et ses efforts de développement, le Celtix compte sept équipes AAA en 2010, soit deux de plus que l'an dernier. Il s'agit du deuxième plus fort total pour une organisation au Québec après les neuf formations à Lakeshore et à Saint-Léonard. Le Sélect de Beauport regroupe également sept équipes.

«Notre club a franchi des étapes importantes au cours des dix dernières années. Aujourd'hui, c'est devenu une industrie. On s'est

donné une structure et développé une expertise. À l'extérieur, on est perçu comme une organisation modèle et une référence comme gestionnaire. Le Celtix a un bon rayonnement au Québec», mentionne le président du club, Rodrigo Pinochet.

Après avoir bâti sa structure par le haut avec son équipe senior, le Celtix a solidifié la base de sa pyramide ces dernières années. Ses efforts ont porté fruit, alors que les équipes juvéniles pointent de plus en plus vers l'excellence.

«On a beaucoup misé sur la formation des entraîneurs. À quelques exceptions près, ce ne sont plus des parents qui entraînent mais des coaches qu'on a développés. On est aussi très heureux de voir des joueurs qui évoluent ou ont évolué avec le Celtix de diriger une de nos équipes», raconte M. Pinochet.

### ÉLITE

Cela dit, le Celtix sera bien

représenté dans la catégorie AAA avec deux équipes U-14. Olivier Prud'homme est l'entraîneur des filles et Jorge Pinochet celle des garçons. Chez les U-15, la formation masculine aura comme coach Louis-Philippe Lévesque.

Le Celtix a deux équipes U-18. Les filles sont dirigées par Yannick Girard et les garçons par Yannick Rome-Gosselin.

Chez les seniors, la nouvelle équipe féminine, pilotée par Durnick Jean, évoluera avec huit autres formations. Quant à l'équipe masculine, reléguée en deuxième division à l'issue de la dernière saison, tentera de remonter dans le premier groupe. Alex Maguisset remplacera Jorge Pinochet comme entraîneur.

Ces équipes AAA inaugureront toutes leur nouvelle saison ce samedi, 1<sup>er</sup> mai. Outre le U-14 féminin qui se déplacera à Saint-Léonard, les autres joueront au Stade du Haut-Richelieu.

Le U-15 masculin partira le bal à 11 heures contre Longueuil. Suivront les affrontements du U-14 masculin contre Sainte-Foy-Sillery, à 13 heures, du U-18 masculin également contre Sainte-Foy-Sillery, à 15 heures, du U-18 féminin contre l'Association trifluvienne, à 17 heures, du senior féminin, à 19 heures, contre Saint-Hubert et du senior masculin, à 21 heures, contre Longueuil.

### 24 AUTRES

Dans la catégorie AA, le Celtix est représenté par quatorze équipes. Chez les filles, on compte le U-11, dirigé par André Fierro, le U-12 (Yoland Bourque), le U-14 (Auréli Tremblay), le U-15 et U-16 (Christopher Mercier-Bonneau) ainsi que deux formations seniors, pilotées également par Andres Fierro.

Du côté masculin, le Celtix possède des équipes U-11 (Nicolas Blémur et Mikael Pilote), le U-12 (Raul Osorio),

le U-13 espoir (Idir Ould Ouali), le U-14 (Tino Di Sabatino), le U-15 (Mathieu Poirier), U-16 (Stéphane Bédard) et senior (Jorge Pinochet et Louis-Philippe Lévesque).

Dans la catégorie A, dix équipes portent les couleurs du Celtix. Chez les filles, on retrouve le U-9 (Laurence Rosso-Mercier), deux équipes U-10 (Amélie Gravel) et une nouvelle équipe U-12 (Yoland Bourque et Patricio Suza), alors que chez les garçons, on compte deux équipes U-9 (Alexis Aubry et Mathieu Bégin), U-10 (Hugo Poulin), U-11 (Nicolas Blémur et Mikael Pilote) et U-12 (Andres Fierro).

En plus des activités régulières du calendrier estival, le club de soccer présentera la troisième édition de la Coupe Celtix internationale. Cet événement se déroulera les 21 et 22 août sur les terrains du Collège militaire royal de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

# Denis Gauthier se plaît dans sa nouvelle carrière

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@canadafrancais.com

**V**ous pouvez le voir régulièrement à l'Anti-chambre à RDS et l'entendre à la radio de CKAC. Après une carrière de 11 saisons dans la Ligue nationale de hockey, Denis Gauthier jr vit une nouvelle aventure depuis l'automne dernier.

Sans contrat après la campagne 2009-2010 avec les Kings de Los Angeles, le hockeyeur originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu a décidé d'accrocher ses patins et de se lancer dans une nouvelle carrière d'analyste.

«J'avais vécu l'expérience il y a trois ans. J'étais avec les Flyers de Philadelphie et on avait été exclus des séries éliminatoires. RDS m'avait demandé de jouer le rôle d'analyste et j'avais aimé l'expérience», raconte-t-il.

En août dernier, il a renoué avec la direction de RDS. «Disons que le timing était bon. J'avais discuté avec quelques équipes, mais je n'avais pas reçu d'offres intéressantes. Je me suis dit qu'il fallait passer à autre chose. À RDS, il y a un vent de renouveau avec des jeunes comme Marc Denis et Joël Bouchard. On m'a demandé d'émettre mon point de vue et de partager mon vécu.»

Visiblement à l'aise devant les caméras, Denis Gauthier semble se plaire dans cette nouvelle aventure. «Pour l'instant, j'explore et j'apprends. Je n'ai jamais eu



Originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Denis Gauthier a été invité à plusieurs reprises à l'Anti-chambre à RDS. On voit ici l'ex-défenseur des Kings de Los Angeles aux côtés de l'ancienne gardienne de but, Manon Rhéaume.

peur des médias ni des caméras. Ce qui m'inquiétait le plus, c'était d'utiliser les bons termes français.»

Même s'il a passé les douze dernières années à Calgary, Phoenix, Philadelphie et Los Angeles, Denis Gauthier n'a jamais abandonné sa langue maternelle. «On a

toujours continué à parler en français à la maison. Nos trois jeunes enfants sont bilingues», mentionne celui qui partage sa vie avec Stéphanie Blais, originaire de Drummondville.

Durant les présentes éliminatoires de la LNH, Denis Gauthier a entre autres oeu-

vré à la série Vancouver-Los Angeles et San José-Colorado, en plus de participer à quelques émissions de l'Anti-chambre. «Pour moi, des shows comme l'Anti-chambre, c'est assez facile. Par contre, pour analyser des matchs en direct, ce n'est pas évident. Tu dois continuer à parler pendant que tu entends une autre personne te donner des directives dans les oreilles. Mais ça va bien jusqu'à maintenant.»

Reconnu pour ses percutantes mises en échec, le défenseur de 33 ans espère continuer cette expérience devant les caméras, lui qui a définitivement mis une croix sur un retour au jeu. «J'aurais pu accepter un contrat à deux volets, mais je ne voulais plus me retrouver dans les mineures à voyager en autobus. Je me suis dit que j'avais joué assez longtemps. J'ai eu une belle carrière et j'étais à une victoire de gagner la coupe Stanley. J'ai vécu le rêve de milliers d'enfants. Mais physiquement, c'était difficile de continuer. J'ai subi six opérations et disons que certains matins sont plus durs que d'autres.»

Installé à Drummondville avec sa petite famille, Denis Gauthier est allé donner un coup de main aux entraîneurs des Voltigeurs cet hiver, lui qui a évolué avec cette équipe de la Ligue junior majeur durant quatre saisons avant d'être repêché en première ronde par les Flames de Calgary en 1995.

«J'aime beaucoup enseigner et travailler avec les jeunes. Ça me garde dans le milieu du hockey», conclut-il. ■

## Éric Perricone en quête d'une deuxième coupe Futura

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@canadafrancais.com

**À** sa cinquième saison avec le Saint-François de Sherbrooke dans la Ligue nord-américaine de hockey, le Johannais Éric Perricone vise une deuxième coupe Futura. Engagé dans une série finale chaudement disputée contre le CRS de Saint-Georges-de-Beauce, le vétéran ailier gauche représente toujours une menace pour l'adversaire.

Battu chez lui en prolongation dans le premier match vendredi, le Saint-François s'est relevé dimanche pour l'emporter 3 à 2 en Beauce. «On menait 3 à 1 vendredi et on n'aurait dû perdre ce match-là. Mais on s'est bien repris dimanche. Ce sera une longue série», mentionne le hockeyeur de 31 ans.

Même si la LNAH a perdu quelques plumes ces dernières années pour se retrouver avec seulement six équipes, il semble toujours y avoir un engouement pour ce genre de hockey. Près de 2500 personnes ont assisté à chacun des deux premiers affrontements.

«C'est deux bons marchés de hockey. Les deux équipes offrent du bon jeu aux partisans», ajoute-t-il.

La proximité des deux villes fait en sorte que plusieurs partisans se déplacent pour encourager leurs favoris.

Longtemps reconnue comme un circuit où les bagarres meublent une bonne partie des matchs, la LNAH a pris un nouveau tournant l'an dernier en donnant plus de mordant à son livre de règlements. Résultat,

les équipes se sont ajustées et les pugilistes sont de moins en moins nombreux. «On a vécu une grande transition l'an dernier. Maintenant, il faut que tu puisses jouer au hockey. Il y a toujours une petite portion de bagarres, mais jamais comme avant», note Éric Perricone.

### BLESSURES

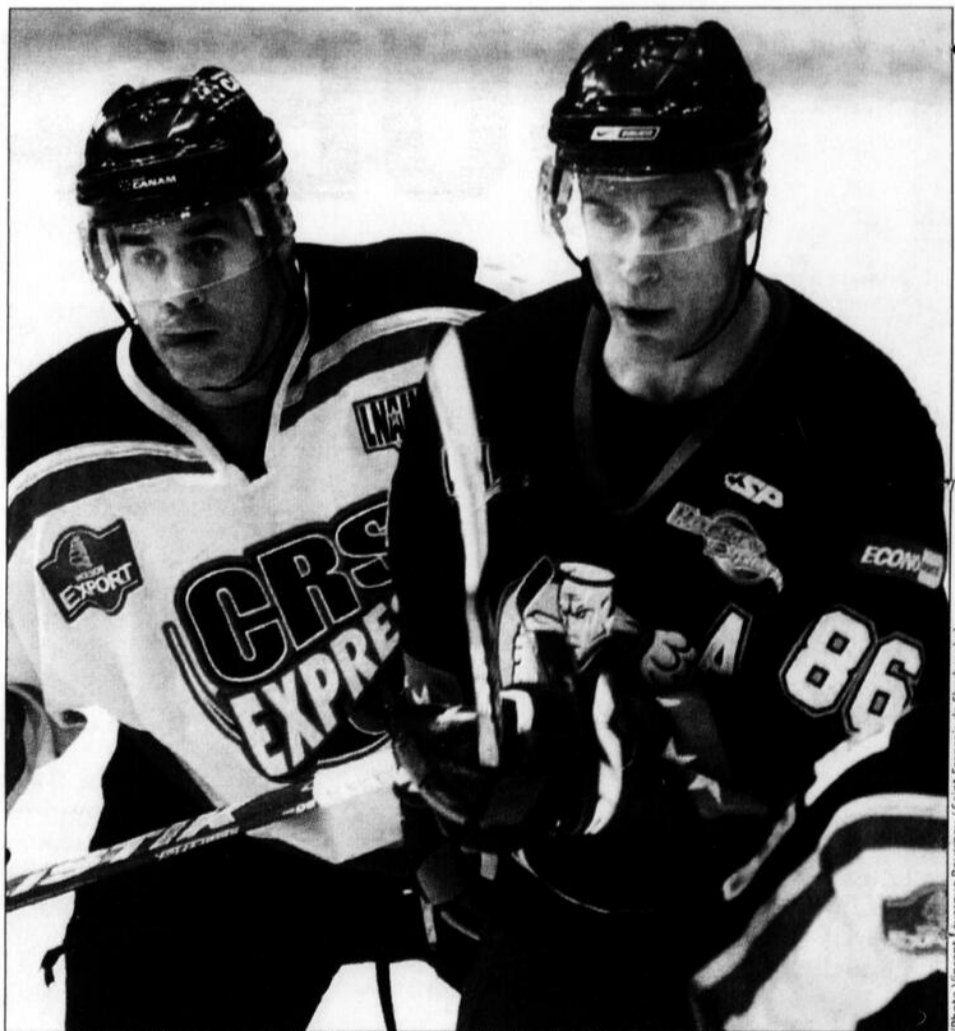
L'attaquant du Saint-François n'a pas été épargné par les blessures cette saison. Une entorse cervicale à la suite d'un accident d'auto l'a tenu à l'écart du jeu pendant un mois, au moment où il connaissait du succès.

«Je suis revenu un peu trop tôt et j'ai subi une autre blessure pour une période de six semaines. Disons que la saison n'a pas été facile.»

Perricone, qui a raté seize matchs au calendrier régulier, a terminé la saison avec 33 points en 32 parties.

Éric Perricone a gagné la coupe Futura à sa première campagne avec le Saint-François, en 2005-2006. Il avait d'ailleurs été choisi le joueur par excellence des séries éliminatoires. L'année suivante, Sherbrooke avait atteint la finale, mais a perdu contre les Chiefs de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Sitôt la saison terminée, le hockeyeur johannais entend discuter avec l'organisation de Saint-François quant à son retour en 2010-2011. «Je n'ai pas encore pris ma décision. On verra après la saison. J'avoue que les longs déplacements commencent à peser lourd. C'est parfois difficile de rentrer au travail le lundi matin», soutient Éric



Le Johannais Éric Perricone (86) participe à la finale de la Ligue nord-américaine de hockey.

Perricone, employé de la Brasserie Labatt et toujours résident à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Entre-temps, la série finale se poursuit ce vendredi à Sherbrooke et dimanche à Saint-Georges. ■

# RONDEAU

CHRYSLER - JEEP - DODGE

CHRYSLER DODGE Jeep RAM

Vous **PAYEZ**  
probablement trop cher  
si vous ne payez pas  
**LE PRIX RONDEAU**

DODGE  
**RAM 1500**  
QUAD CAB SE 4X4 2010

**26 995\$**

MAINTENANT

**26 495\$** ✓

Transport, taxes et préparation en sus.

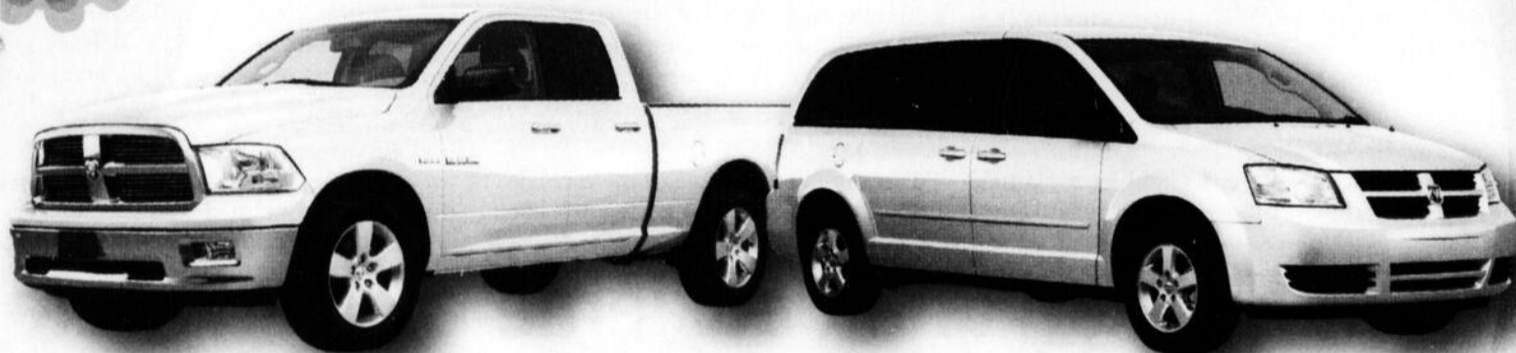
DODGE  
**CARAVAN**  
SE 2010

**19 995\$**

MAINTENANT

**19 495\$** ✓

Transport, taxes et préparation en sus.



**PARCE QUE NOUS AVONS DU CHOIX!**  
PLUS de  
198 véhicules en inventaire

**RONDEAU... POUR LE PRIX POUR LE SERVICE**

Inspection bilan total • Disponible samedi sur rendez-vous. Cell. : 514 910-9099 ou 514 707-9099



Marcel Richard



Marco Sévigny

12 995\$



**UN DODGE CALIBER SXT 2008**

Automatique, 5 vitesses, Tiptronic, aileron, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur MP3, tout équipé, groupe électrique. 25 510 km

10 789\$



**UN CHRYSLER PT CRUISER BERLINE 2009**

Automatique, climatiseur, lecteur CD, groupe électrique. 38 833 km

17 995\$



**UN HYUNDAI SANTA FE FWD GL 2007**

Automatique, aileron, climatiseur, attelage de remorquage, jantes en aluminium, marchepieds, groupe électrique. 49 418 km

9 495\$



**UN PONTIAC G5 SE BERLINE 2007**

Automatique, aileron, climatiseur, lecteur CD, radio AM/FM. 46 630 km

17 595\$



**UN JEEP COMPASS SPORT 4X4 INTERMEDIAIRE 2008**

Automatique, aileron, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur MP3, groupe électrique, support à bagages. 33 953 km

11 595\$



**UN NISSAN VERSA BERLINE 2008**

Automatique, climatiseur, lecteur CD, groupe électrique. 32 518 km

15 995\$



**UN DODGE GRAND CARAVAN SPECIAL EDITION 2008**

Automatique, climatiseur, banquette de troisième rangée, chaise style capitaine, support à bagages, groupe électrique. 46 067 km

23 995\$



**UN JEEP LIBERTY LIMITED 2008**

Automatique, climatiseur, attelage de remorquage, chaise style capitaine, démarreur à distance, intérieur en cuir, jantes en aluminium, ordinateur de bord, sièges chauffants, groupe électrique, support à bagages. 37 628 km

24 595\$



**UN CHRYSLER SEBRING CONVERTIBLE TOURING 2009**

Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique. 7 790 km

16 995\$



**UN CHRYSLER 300 TOURING BERLINE 2008**

Automatique, climatiseur, intérieur en cuir, jantes en aluminium, toit ouvrant, groupe électrique. 20 639 km

22 595\$



**UN DODGE JOURNEY FWD BERLINE 2009**

Automatique, climatiseur, banquette de troisième rangée, jantes en aluminium, support à bagages, toit ouvrant, groupe électrique. 25 136 km

8 995\$



**UN DODGE CARAVAN SE FAMILIALE 2005**

Automatique, climatiseur, attelage de remorquage, banquette de troisième rangée, deux portes coulissantes, support à bagages, groupe électrique. 68 509 km

12 995\$



**UN DODGE CALIBER SXT À HAYON 2008**

Automatique, aileron, climatiseur, jantes en aluminium, groupe électrique. 19 030 km

41 995\$



**UN JEEP COMMANDER LIMITED BERLINE 2009**

4x4, automatique, tout équipé, toit ouvrant, cuir, jantes en aluminium, DVD/TV. 17 500 km

# RONDEAU

CHRYSLER - JEEP - DODGE

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu  
**450 359-9990**

www.rondeau.ca

15 995\$



**UN JEEP PATRIOT NORTH FAMILIALE 2008**

Automatique, jantes en aluminium, tout équipé, climatiseur, groupe électrique. 26 422 km

19 695\$



**UN GMC SIERRA 1500 4WD EXTENDED CAB SLE 2007**

Cabine allongée boîte courte, automatique, climatiseur, attelage de remorquage, chaise style capitaine, jantes en aluminium, marchepied, groupe électrique. 60 626 km

21 895\$



**UN CHRYSLER 300 LIMITED BERLINE 2009**

Automatique, climatiseur automatique, intérieur en cuir, jantes en aluminium, sièges chauffants, groupe électrique. 30 060 km